

851-1-A377 Part 1

FILE NO.

851-1-A377

VOL. 1

PLEASE KEEP ATTACHED TO TOP OF FILE

FILE CLOSED

THIS FILE IS TO BE USED FOR
REFERENCE PURPOSES ONLY.
SEE VOL. 2 FOR FURTHER
CORRESPONDENCE.

REGISTRY SERVICES

DATE JULY 25, 1967

PER M.B.

Regional Superintendent,
Eastern Region, I.N.H.S.

s.19(1)

850-1-A21 (M2)

Director, Indian & Northern Health Services.

24 June, 1957.

Assessment - [REDACTED], Pointe Bleue

We are rather anxious not to allow our memorandum of 16 May 1957 to become lost as Indian Affairs Branch is quite interested in this case.

Could you tell us if you have any reaction from Quebec, please.

/bt


P.E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director,
Indian and Northern Health Services.

INDIAN AND NORTHERN HEALTH SERVICES

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

APPLICATION FOR SPECIAL TREATMENT

PLEASE SEE NOTES ON THE REVERSE

SURNAME (BLOCK LETTERS) BIGIN		GIVEN NAMES Jean-Baptiste		MR. MRS. MISS MRS. MISS	APPLICATION NUMBER
AGENCY Pointe Bleue		BAND Montagnais		PERSONAL NUMBER 8	
SEX M	AGE 45	OCCUPATION Ménagère	ADDRESS Pointe-Bleue		
PARENT OR GUARDIAN (WHEN REQUIRED)			ANNUAL INCOME OF THE HOME		
TREATMENT REQUESTED Opérée pour éventration. nécessité urgente d'un corset					

Part A. IDENTIFICATION AND ECONOMIC CONDITION -NOTE 1

THIS TREATMENT HAS BEEN ADVISED BY Dr. Wilfrid Dumas		ESTIMATED COST \$15.00
THE TREATMENT COULD BE PROVIDED BY Dr. Henri Pinault		AT Roberval

Part B. APPLICANT'S CONTRIBUTION - NOTE 2

WHY SHOULD ANY ASSISTANCE FROM INDIAN HEALTH SERVICES FUNDS BE NECESSARY?

APPLICANT'S CONTRIBUTION can not afford	WHO WILL PAY Department,	HOW destitute large family.
---	------------------------------------	---------------------------------------

I, The Guardian of THE APPLICANT IDENTIFIED ABOVE, AGREE TO PAY STRIKE OUT IF NOT APPLICABLE

TO THE RECEIVER GENERAL OF CANADA THE SUM OF ON WHICH AMOUNT IS THE LIMIT OF MY ABILITY TO PAY

SIGNATURE Dominique Sevèsque	WITNESS CP	DATE June 14-57
SIGNATURE	OFFICIAL APPOINTMENT Nurse-in Charge.	DATE

Part C. THE APPLICANT WAS OF -NOTE 3

DOES THE APPLICANT MEET RESIDENCY REQUIREMENTS? **yes.**

INDIAN ESKIMO OTHER Indian	STATUS ON	DATE June 14-57
--------------------------------------	-----------	---------------------------

SIGNATURE J. R. Pelletier	OFFICIAL APPOINTMENT for Supt.	DATE June 14/57
-------------------------------------	--	---------------------------

Part D. TO BE COMPLETED BY INDIAN HEALTH SERVICES AND RETURNED TO THE ORIGINATOR - NOTE 4

- INDIAN HEALTH SERVICES WILL CONTRIBUTE UP TO \$ **15.00** SERVICES TO BE SUPPLIED BY BY LOCAL ARRANGEMENTS
- THE BALANCE AFTER THE APPLICANT'S CONTRIBUTION WILL BE APPROVED AT THE INHS SCHEDULE
- THE REGIONAL OFFICE REQUESTS A PRESCRIPTION BEFORE GIVING APPROVAL
- THE CONTRIBUTION IN PART B IS NOT A PROPER SHARE OF THE COST
- INABILITY TO CONTRIBUTE HAS NOT BEEN ADEQUATELY EXPLAINED
- THE HANDICAP IS NOT OF SUFFICIENT DEGREE TO JUSTIFY THE EXPENDITURE OF PUBLIC FUNDS
- THERE IS NOT SUFFICIENT INFORMATION IN THE SPACE CIRCLED
-

NOT APPROVED

M. Savouid
SIGNED FOR DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES

19-6-57
DATE

Part E.

TO BE COMPLETED IN THE APPROPRIATE OFFICES — NOTE 6

1 ACTUAL COST	THE CONTRIBUTOR SHOULD BE GIVEN A FIELD RECEIPT. NUMBER	DISPOSAL OF AMOUNT COLLECTED
2 APPLICANT'S CONTRIBUTION	THE COLLECTOR SHOULD BE GIVEN AN OFFICIAL RECEIPT BY THE OFFICE REMITTING THE CONTRIBUTION.	
3 PUBLIC FUNDS	NUMBER	

REMARKS

NOTES

1. The purpose of this form is to present concisely sufficient information to justify approval of an expenditure of Indian Health Services funds for extraordinary treatment such as spectacles, dentures, prosthetic appliances, cosmetic or elective operations.

Good Health depends upon enlightened effort by the individual, the family and the community. Only after their resources have been committed is public assistance justified or properly appreciated. The age, occupation and economic condition of the individual or family should be the basis for assessing the need for any assistance.

2. It is economically and socially important that a substantial contribution should be pledged by the persons most concerned. The pledge is required in every instance irrespective of the amount. A parent or guardian should pledge for a child under 16 years of age. The husband should witness the signature of his wife.

A scheme of minimum acceptable contributions, revised from time to time, is published as form 7432A. Destitution will be the only reason for approving lesser contributions. Exceptional circumstances may be explained under "REMARKS".

3. While this form may be originated by a medical officer, nurse or dispenser, no one except an officer in charge of official records may certify as to the status and eligibility of an Indian or Eskimo.

4. A Regional Superintendent may approve an application for spectacles, a complete dental plate or other simple prosthetic. The criterion of need must be medical only.

Expensive prosthetics, cosmetic or elective operations should be referred to the Director, Indian Health Services.

5. The approved form should accompany any voucher coming forward for payment.

An Officer of Indian Health Services providing special treatment which requires a contribution from the recipient will attach the completed form to his monthly report.

6. Collections, when received at zone offices, should be deposited in the Transfer account. Where no transfer account exists, collections should be forwarded with a Receiver General return. Code to Revenue Vote 14 and the appropriate revenue primary.

7. If the form is prepared in duplicate it will be possible for the medical service to retain one copy at the time of approval as a precaution against loss of the original.

8. The application number is required for accounting purposes and should consist in the agency number followed by a serial number, i.e., 172-01.

Copy for H.Q.

850-1-A21

s.19(1)

Zone Supervisor of Nursing (Quebec)
Indian Health Services
P.O.Box 430, Upper Town, Quebec 4, P.Q.

150-1-A21(E40)
H.Q. 850-1-A21(M2)

Regional Superintendent, Eastern Region

28 May '57

Assessment - [redacted], Pointe Bleue

Attached are copies of statements signed by [redacted]
and also one signed by Dr. V. Laperriere of Chicoutimi.

For some months Mr. [redacted] appears to have been trying to obtain relief on medical grounds without success. Nowhere do our records show that he has had a thorough examination and that the examination has revealed a disability which would prevent him from being gainfully employed. The report from Dr. Laperriere cannot be considered as a medical report at all since it simply certifies to a statement made by the patient.

Indian Affairs Branch and our Service as well are most anxious to determine the true status of his disability if any. Will you therefore please ensure that [redacted] is offered a complete, thorough and impartial examination by a qualified physician who will determine whether in fact any illness or disability exists. It is suggested that you contact Dr. Labrecque of the Parc Savard Immigration Hospital to determine whether he might see him as an O.P.D. patient or even admit him for investigation.

Will you treat this matter as urgent please. May we expect a report on your action in the near future.


J. H. Wiebe, M.D.,
Regional Superintendent

c.c. Nurse in Charge, Pointe Bleue
H.Q.

JHM/CF

850-1-A21

~~RA~~

B.F. / Aug 19 / 57
on file

H22

s.19(1)

INDIAN AND NORTHERN HEALTH SERVICES

Work Sheet -- Notice of Accounts Payable

ADDRESSEE:- *Dr J-M. Villeneuve*

Account No.
Voucher No.

Date *May 23-57* Amount *37⁰⁰*

For: Goods or Services Supplied to: *Pointe-Bleue* Period *Feb-Apr 57*
or Purchased from:

REMARKS:



	<i>4⁰⁰</i>
<i>1 home visit with injection</i>	<i>3⁰⁰</i>
<i>1 office " " " "</i>	<i>4⁰⁰</i>
<i>2 " " without " "</i>	<i>5⁰⁰</i>
<i>1 + D abcess (office)</i>	

No allowance for drugs other than injections

Balance as rendered:- \$

Adjusted total: - \$ *16⁰⁰*

FIELD SERVICE



PLEASE QUOTE FILE 21/19-17

Your file no. 150-1-a21 (E40)

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH May 27th., 1957.

s.19(1)

Indian Affairs Branch,
Department of Citizenship and Immigration,
Ottawa, Ont.

Re [redacted] and your letter
dated April 23rd.

The [redacted] family has not lived on the Reserve for many, many years. We have to give credit to [redacted] for the fact that he has never asked us for anything in a very long while. It may create hardship if he has to pay all these bills.

This refers to a letter from J.H. Wiebe M.D.

L. Jean J. Bourassa
L. Jean J. Bourassa, Supt.
Pointe Bleue Indian Agency.

Director - Att. H-22 (see attached correspondence)

- ① I would recommend that these accounts be paid in this instance.
- ② They are now [redacted] that in future responsibility of accounts will be his own?

E40



003144

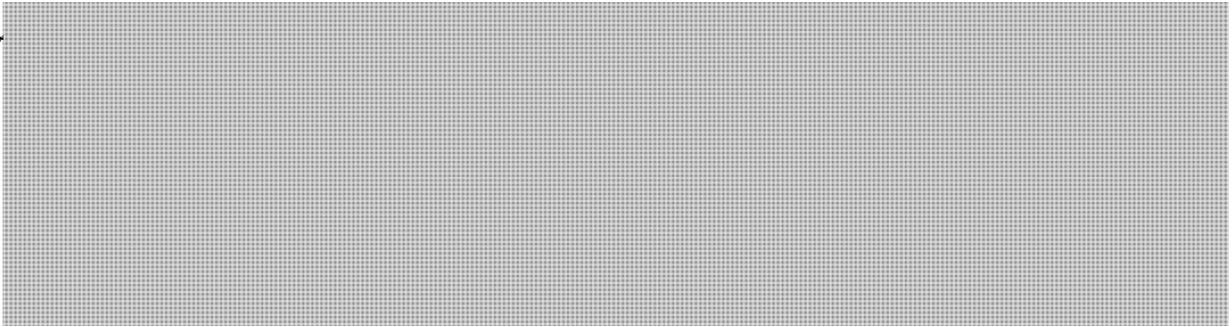
s.19(1)

Text visible from previous page

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

JUL 11 9 35 AM '57

FILE NO:



NO OTHER FORM OF DOCUMENTS AND DETAILS ACCOUNT IS ACCEPTABLE

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE
INDIAN HEALTH SERVICES
DOCTORS' MONTHLY ACCOUNT

ACCOUNT NUMBER

SPACE FOR TREASURY BRANCH.

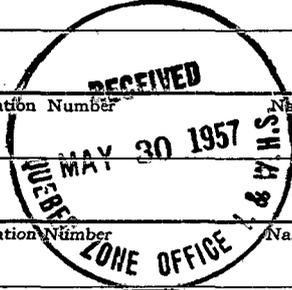
Payable to *Jean-Marie Villeneuve and Deshaing Ho-Hoan*
Address *Services to Indians of Pointe-à-Blanc, Referral Agency*

Cheque No. _____
Date _____

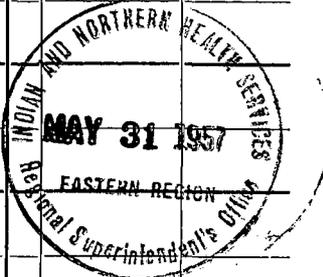
Month of *fév + avril 1954*
State briefly the service rendered each patient. Give detail requested: Visits. Results. Mileage.
Result—B.—Better. W.—Worse. N.C.—No Change. D.—Dead.
Mileage—A. Pavement or graded road. B.—Unimproved.

R	O	H	A	B	MILEAGE One Way	RESULT	CHARGES	
							Doctor's Use	Dept's Use
							Brought	Forward
1	1						\$9.00	
2							6.00	
							12.00	
1							10.00	
					TOTAL		\$34.00	

Application Number	Name of Patient	Diagnosis	Dates	Service Rendered
		<i>Leishmaniasis</i>	<i>1- fév 54</i>	<i>Sealot 1.4. + 30 Dyschlamia</i>
		<i>Abcs péri-oral</i>	<i>6-1 avril 54</i>	
		<i>16 Chloromycétine Caps (250)</i>		
		<i>Abcs péri-oral</i>	<i>8 avr 54</i>	<i>Incision et drainage</i>



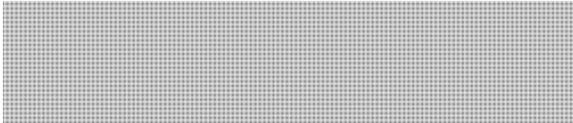
EST. 142 VOTE 546 PRI 04 CBJ 153
P.O. _____ PROJ. No. _____ E.R. _____
GOODS RECEIVED OR SERVICES PERFORMED.
PRICES FAIR AND JUST, APPROVED FOR PAYMENT
FOR DIRECTOR
APPROVED: _____ H.O. USE ONLY
DIRECTOR, INDIAN HEALTH SERVICES



I certify that this account is correct, that services charged were rendered by me in person and no part of it has been paid.

Signed *J. M. Villeneuve and*
Date *23 mai 54*

I certify that each person treated is an Eskimo or person of Indian status living in an Indian Community or in premises not assessed for taxes and that he is unable to pay his account.
Voucher No. *365*
Charges just and fair. Payment approved.
Signed _____ Superintendent Indian Agency
Date _____



s.19(1)



Disch 21-5-56

hosp. 21-5-56

disch 2-6-56

diagr: food health
why then hospitalized?

INDIAN AND NORTHERN HEALTH SERVICES

Work Sheet -- Notice of Accounts Payable

s.19(1)

ADDRESSEE:- *Dr. G. R. Walker*

Account No.
Voucher No.

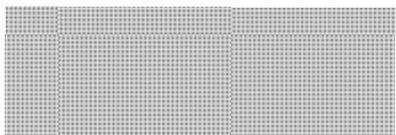
Date *MAY 57* Amount *25-*

For: Goods or Services Supplied to:
or Purchased from:

Period *Apr (58)*
56

174
Hambour

REMARKS:



- *consultation* *5-*
chest aspirator *7⁵⁰*

Balance as rendered:- \$

Adjusted total: - *\$12⁵⁰* 000169

HOSPITAL ACCOUNT

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

PAYABLE TO Hotel Dieu St Michel

21/17-12

ab

ESTAB.	VOTE	PRIM.	OBJ.
142	546	04	158

SPACE FOR TREASURY BRANCH PAGE
 Cheque No.
 Date

HOSPITAL: Hôtel Dieu St Michel AT: Roberval, P.Q. INDIAN AGENCY OR ESKIMO GROUP: Pointe Bleue (Use a separate page for each Agency or Group) Month: Avril 1957

1 NAME	2 PERSONAL NUMBER	3 AGE	4 BAND	5 REFERRED BY	6 DIAGNOSIS	7 CONDITION	8 DATE OF		9 DAYS		10 DAILY RATE	11 INDIVIDUAL TOTALS
							ADMISSION	DISCHARGE	Since Admis- sion	This Month		
s.19(1)				J.M. Villeneuve		bonne santé	21-5-56	2-6-56	12	1	4 50	5 50



Genevieve Sévigny

Services received, prices fair and just.

Approved for payment.

I certify that the persons treated are Eskimos or persons of Indian status living on Indian Reserves or on premises not assessed for taxes and they are unable to pay the account.

I certify that this account as shown is correct and that any parts of this account already paid by any person have been recorded above.

TOTAL THIS PAGE	4.50
TOTAL BROUGHT FORW'D	
GRAND TOTAL	4.50

REGIONAL SUPERINTENDENT, INDIAN HEALTH SERVICES FOR DIRECTOR

326 *[Signature]*
 Voucher No. Superintendent, Indian Agency

[Signature]
 Hospital Superintendent

WHITE—TREASURY; GREEN—DIRECTOR; BLUE—REGIONAL SUPT.; PINK—INDIAN SUPT.; YELLOW—HOSPITAL.

SEE INSTRUCTIONS ON REV 000170

HOSPITAL ACCOUNT

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

PAYABLE TO Hotel Dieu St Michel

ESTAB.	VOTE	PRIM.	OBJ.
142	546	04	158

Document disclosed under the Access to Information Act / Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

SPACE FOR TREASURY BRANCH PAGE

Cheque No.

Date:

21/17-12

Alp

HOSPITAL Hôtel Dieu St Michel	AT Roberval, P.Q.	INDIAN AGENCY OR ESKIMO GROUP Pointe Bleue <small>(Use a separate page for each Agency or Group)</small>	Month April 1957
---	-----------------------------	---	----------------------------

1 NAME	2 PERSONAL NUMBER	3 AGE	4 BAND	5 REFERRED BY	6 DIAGNOSIS	7 CONDITION	8 DATE OF		9 DAYS		10 DAILY RATE		11 INDIVIDUAL TOTALS
							ADMISSION	DISCHARGE	Since Admis- sion	This Month			
s.19(1)				J.M. Villeneuve		bonne santé	21-5-56	2-6-56	12	1	4	50	5 50



Dominique Sévère

Services received, prices fair and just.
Approved for payment.

I certify that the persons treated are Eskimos or persons of Indian status living on Indian Reserves or on premises not assessed for taxes and they are unable to pay the account.

I certify that this account as shown is correct and that any parts of this account already paid by any person have been recorded above.

REGIONAL SUPERINTENDENT, INDIAN HEALTH SERVICES FOR DIRECTOR

Voucher No. *326*
J. Bourcasson
Superintendent, Indian Agency

Sauvages comtable
Hospital Superintendent

TOTAL THIS PAGE	X	4.50
TOTAL BROUGHT FORW'D		
GRAND TOTAL		4.50

HOSPITAL ACCOUNT

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

ESTAB.	VOTE	PRIM.	OBJ.	SPACE FOR TREASURY BRANCH PAGE
142	546	04	158	
Cheque No.				
Date				

PAYABLE TO **Hotel Dieu St Michel**

21/17-12 Alp

HOSPITAL Hôtel Dieu St Michel	AT Roberval, P.Q.	INDIAN AGENCY OR ESKIMO GROUP Pointe Bleue <small>(Use a separate page for each Agency or Group)</small>	Month Avril 1957
---	-----------------------------	---	----------------------------

1 NAME	2 PERSONAL NUMBER	3 AGE	4 BAND	5 REFERRED BY	6 DIAGNOSIS	7 CONDITION	8 DATE OF		9 DAYS		10 DAILY RATE	11 INDIVIDUAL TOTALS
							ADMISSION	DISCHARGE	Since Admis- sion	This Month		
s.19(1)				J.H. Villeneuve		bonne santé	21-5-56	2-6-56	12	1	4 50	5 50



Simonne Sévigny

Services received, prices fair and just.
Approved for payment.

I certify that the persons treated are Eskimos or persons of Indian status living on Indian Reserves or on premises not assessed for taxes and they are unable to pay the account.

I certify that this account as shown is correct and that any parts of this account already paid by any person have been recorded above.

TOTAL THIS PAGE	X	4.50
TOTAL BROUGHT FOR'W'D		
GRAND TOTAL		4.50

REGIONAL SUPERINTENDENT, INDIAN HEALTH SERVICES FOR DIRECTOR

Voucher No. *376*
J.H. Villeneuve
Superintendent, Indian Agency

Simonne Sévigny
Hospital Superintendent

WHITE—TREASURY; GREEN—DIRECTOR; BLUE—REGIONAL SUPT.; PINK—INDIAN SUPT.; YELLOW—HOSPITAL.

SEE INSTRUCTIONS ON REV. 000174

HOSPITAL ACCOUNT

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

ESTAB.	VOTE	PRIM.	OBJ.	SPACE FOR TREASURY BRANCH PAGE
142	546	04	158	
Cheque No.				
Date				

PAYABLE TO Hôtel Dieu St Michel

24/17-12

alp

HOSPITAL Hôtel Dieu St Michel	AT Roberval, P.Q.	INDIAN AGENCY OR ESKIMO GROUP Pointe Bleue <small>(Use a separate page for each Agency or Group)</small>	Month Avril 1957
----------------------------------	----------------------	--	---------------------

1 NAME	2 PERSONAL NUMBER	3 AGE	4 BAND	5 REFERRED BY	6 DIAGNOSIS	7 CONDITION	8 DATE OF		9 DAYS		10 DAILY RATE	11 INDIVIDUAL TOTALS
							ADMISSION	DISCHARGE	Since Admis- sion	This Month		
s.19(1)				J.M.Villeneuve	Accouchement à terme	guérie	14-5-56	21-5-56	7	7	4 50	31 50
				J.M.Villeneuve		hospitalisé	14-5-56	21-5-56	7	7	1 00	7 00
				J.M.Villeneuve		hsopitalisé	21-5-56		11	11	4 50	49 50



Dr. Simone Sévère

Services received, prices fair and just.

Approved for payment.

I certify that the persons treated are Eskimos or persons of Indian status living on Indian Reserves or on premises not assessed for taxes and they are unable to pay the account.

I certify that this account as shown is correct and that any parts of this account already paid by any person have been recorded above.

TOTAL THIS PAGE	X	88.00
TOTAL BROUGHT FORW'D		
GRAND TOTAL		88.00

REGIONAL SUPERINTENDENT, INDIAN HEALTH SERVICES FOR DIRECTOR

Voucher No. 328 *[Signature]* Superintendent, Indian Agency

[Signature] Hospital Superintendent

HOSPITAL ACCOUNT

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

ESTAB.	VOTE	PRIM.	OBJ.
142	546	01	158

SPACE FOR TREASURY CHECK PAGE
 Cheque No.
 Date

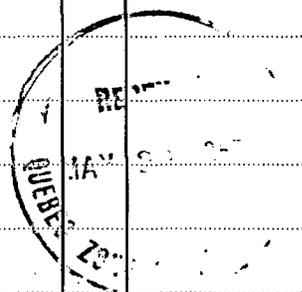
PAYABLE TO Hôtel Dieu St Michel

12/17-12

Alb

HOSPITAL **Hôtel Dieu St Michel** AT **Roberval, P.Q.** INDIAN AGENCY OR ESKIMO GROUP **Pointe Bleue** Month **Avril** 1957
 (Use a separate page for each Agency or Group)

1	2	3	4	5	6	7	8 DATE OF		9 DAYS		10	11
							ADMISSION	DISCHARGE	Since Admis- sion	This Month		
s.19(1)				J.M.Villeneuve	Accouchement à terme	guérie	14-5-56	21-5-56	7	7	4 50	31 50
				J.M.Villeneuve		hospitalisé	14-5-56	21-5-56	7	7	1 00	7 00
				J.M.Villeneuve		hospitalisé	21-5-56		11	11	4 50	49 50



Dominique Severson

Services received, prices fair and just.

Approved for payment.

I certify that the persons treated are Eskimos or persons of Indian status living on Indian Reserves or on premises not assessed for taxes and they are unable to pay the account.

I certify that this account as shown is correct and that any parts of this account already paid by any person have been recorded above.

328 *[Signature]*
 Voucher No. Superintendent, Indian Agency

[Signature]
 Hospital Superintendent

TOTAL THIS PAGE	X	88.00
TOTAL BROUGHT FORW'D		
GRAND TOTAL		88.00

REGIONAL SUPERINTENDENT, INDIAN HEALTH SERVICES FOR DIRECTOR

HOSPITAL ACCOUNT

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

ESTAB.	VOTE	PRIM.	OBJ.
142	546	04	158

SPACE FOR TREASURY BRANCH PAGE
 Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

Cheque No.
 Date

PAYABLE TO **Hôtel Dieu St Michel**

24/11-12
Roberval, P.Q.

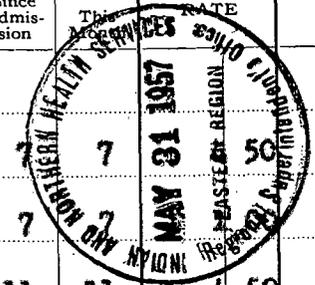
INDIAN AGENCY OR ESKIMO GROUP
Pointe Bleue
 (Use a separate page for each Agency or Group)

Month **Avril** 1957

HOSPITAL
Hôtel Dieu St Michel

AT
Roberval, P.Q.

1 NAME	2 PERSONAL NUMBER	3 AGE	4 BAND	5 REFERRED BY	6 DIAGNOSIS	7 CONDITION	8 DATE OF		9 DAYS		10 DAILY RATE	11 INDIVIDUAL TOTALS
							ADMISSION	DISCHARGE	Since Admis- sion	This		
s.19(1)				J.M.Villeneuve	Accouchement à terme	guérie	14-5-56	21-5-56	7	7	50	31 50
				J.M.Villeneuve		hospitalisé	14-5-56	21-5-56	7	7	00	7 00
				J.M.Villeneuve		hospitalisé	21-5-56		11	11	50	49 50



Guillaume Sévigny

Services received, prices fair and just.

Approved for payment.

I certify that the persons treated are Eskimos or persons of Indian status living on Indian Reserves or on premises not assessed for taxes and they are unable to pay the account.

I certify that this account as shown is correct and that any parts of this account already paid by any person have been recorded above.

328
 Voucher No.

J. Bouassa
 Superintendent, Indian Agency

Guillaume Sévigny
 Hospital Superintendent

TOTAL THIS PAGE	X	88.00
TOTAL BROUGHT FORW'D		
GRAND TOTAL		88.00

REGIONAL SUPERINTENDENT, INDIAN HEALTH SERVICES FOR DIRECTOR

WHITE—TREASURY; GREEN—DIRECTOR; BLUE—REGIONAL SUPT.; PINK—INDIAN SUPT.; YELLOW—HOSPITAL.

SEE INSTRUCTIONS ON REVE 000180

INDIAN AFFAIRS
BRANCH



OFFICE OF THE
DIRECTOR

21/29-13 (FA)

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

150-1-A 21

OTTAWA, May 29, 1957.

Dr. P. E. Moore, D.P.H.,
Director,
Indian and Northern Health Services,
Department of National Health and Welfare,
Ottawa.

Dear Dr. Moore:

Re: Mrs. [redacted]
[redacted] Quebec.

s.19(1)

Enclosed is a copy of a letter from Mr. Andre Gauthier, former M.P., Lake St. John, Alma, Quebec (translation) and a copy of a letter received by Mr. Gauthier from the above noted (translation).

As the main complaint received from Mrs. [redacted] has reference to payment of medical accounts, copies of the correspondence are being referred to you for whatever action you consider appropriate.

Mrs. [redacted] status and the circumstances regarding her complaint about housing accommodation are being investigated and I shall forward to you in due course a copy of the report received from the Agency Superintendent together with any comment which appears appropriate at that time.

Yours sincerely,

H. M. Jones,
Director.



C O P Y

HOUSE OF COMMONS

CANADA

Alma, May 16, 1957.

Mr. Laval Fortier,
Deputy Minister,
Dept. of Citizenship and
Immigration,
Ottawa.

s.19(1)

Dear Sir:

Please find enclosed a copy of a letter I have
received from Mrs. [REDACTED] Quebec.

I should appreciate receiving your comments and
suggestions to help Mrs. [REDACTED]

I thank you in anticipation for the special
attention you will, I trust, give this matter.

Yours very truly,

(S.) Andre Gauthier, M.P.,
Lake St. John.



C O P Y

[REDACTED]
May 13, 1957.

Mr. Andre Gauthier,
St. Joseph d'Alma, Quebec.

Dear Sir:

I am married to an Indian and I lived in Pointe-à-Leu until I was dislodged and obliged to go elsewhere. Since then, I am not granted any assistance, as I no longer live on the reserve. My hospital bill and doctor used to be paid.

Since I am [REDACTED] Dr. Villeneuve has always attended my family and me, while Dr. Dumas, of St. Felicien is the doctor for the Indians. He made me lose my rights, considering that I was not treated by him.

My baby went to the hospital. Dr. Villeneuve has attended it since birth and it was only logical that he should continue his care. Dr. Dumas made me lose the rights that all Indians have outside the reserve; their hospital is paid. My husband has no health; he has spent some time in the sanatorium. I therefore ask you to kindly see to having me provided with the assistance I should receive.

I ask first of all that my hospital and doctor's bills be paid. They give as excuse that I do not live on the reserve. After all, I am no worse than the others. My husband's father has his rights; why should I not participate? I should be ready to live at Pointe-à-Leu; but they have no appropriate house for me, not even running water indoors. When my husband is absent, I have to go for water; but I have 11 young children and am no longer able to do that. Let them give me a comfortable house with the essential conveniences and I am ready to go there. After all, my husband is not changing his nationality; he is an Indian and will always remain an Indian.

I trust my letter will be taken into consideration.

s.19(1)

Mrs. [REDACTED]

Translation
AT - 23-5-57



150-1-A21 (E40)

OTTAWA, 23 April, 1957

Mr. L. J. Bourassa,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

Dear Mr. Bourassa,

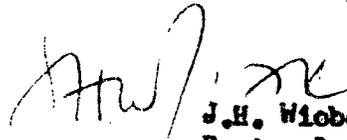
s.19(1)

Mr. [REDACTED]

We are returning the hospital and medical accounts received from Mr. [REDACTED] with a request that the hospital and doctor return them through your office to us on the proper forms. They will then be considered in the light of your recommendations.

Would you be good enough to be in touch with Mr. [REDACTED] on this matter.

Yours very truly,



J.H. Wiebe, M.D.
Regional Superintendent, Eastern Region
Indian Health Services

c.c. Zone Supr. of Nursing

JHW/CF

150-1-721



DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

IN YOUR REPLY REFER
TO FILE No. 21/17-12
YOUR FILE No. 21/1/2 (E40)

Quebec, April 11th, 1957.

Reg. Supt. Eastern Region,
Indian Health Services,
O T T A W A, Ont.



Dear Dr. Weibe,

s.19(1)

Re: Mr. [REDACTED]

Further to your request re the above mentioned Indian enclosed is self explanatory letter received from the Indian Superintendent from Pointe Bleue, Indian Agency.

It is understood that Mr. [REDACTED] is leaving off the Reserve ^{6⁰⁰}over than a year and also, he apparently did not want to be treated by our medical officer at Pointe Bleue and has chosen his own doctor without any authorization.

Trusting that these informations would be helpful to you.

Yours very truly,

P. Laurin
Quebec Zone Supervisor of Nursing

PL/NB

FIELD SERVICE.

PLEASE QUOTE FILE 21/17-11



DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Pointe Bleue le 6 mars 1957.

Mlle Pauline Laurin, p.h.r.,
Surintendante des Infirmières,
Qué.

Re: Mr. [REDACTED]

s.19(1)

Mademoiselle,

En réponse à votre lettre du 25 février concer-
nant Mr. [REDACTED] je dois vous infor-
mer que cet Indien de la Bande [REDACTED] Pointe Bleue [REDACTED]
[REDACTED] depuis plus d'un an et par conséquent il aurait perdu
ses droits aux secours en maladie.

De plus cet Indien ne s'est pas préoccupé de con-
sultier le médecin du Département il a choisi son médecin lui-même,
et étant donné qu'il habite un centre bien organisé il est plutôt
difficile de prendre sa demande de paiement de comptes en consi-
dération si l'on tient compte des règlements du Département.

Bien à vous,

/EHP

L. J. J. Bourassa
L. J. J. Bourassa, Surint.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INTRADEPARTMENTAL CORRESPONDENCE

TO: Quebec Zone Supervisor of Nursing,
Indian and Northern Health Services,
P.O. Box 430, Upper Town,
QUEBEC 4, P.Q.

YOUR FILE:

DATED:

OUR FILE: 21/1/2 (E40)

FROM: Regional Superintendent, Eastern Region.

DATE: February 20, 1957

SUBJECT:

Mr. [REDACTED]

s.19(1)

The attached letter and accounts are self explanatory. Would you be good enough to look into this matter and let us have your recommendations? It would appear that since the patient has been off his reserve for more than twelve months, we would not be responsible.

He says that he was ejected from the reserve at one time. One wonders just what he means. It may well be that he is not a bonafide band member at all. If he has presently lived in one location for a considerable length of time, then he should be treated as any other indigent citizen of the Province by the local municipality.

Please return accounts and letter with your findings.



J.H. Wiebe, M.D.

Atts.

Dr. J.H. Wiebe,
Regional Superintendent,
Indian Health Services,
Ottawa, Ont.

s.19(1)

Dear Doctor:

Re: Mrs. [REDACTED]
Mrs. [REDACTED] Pointe Bleue

I have taken note of two letters where you recommend that their accounts for hospitalization be paid by your department. I thought it advisable to give you a few details which might be of service to you.

In the case of Mrs. [REDACTED] this woman has been [REDACTED] for several years. Over the past 7 years since I have been practising at Pointe Bleue, she only lived there for a few months. Before that she resided at Kiskissing. In this area there were 4 or 5 Indian families. Their accounts were accepted by the Pointe Bleue Indian Agency. When they required hospitalization they followed the regulations and were hospitalized under my direction. For the past two or three years they do not submit to the regulations and moreover live outside Pointe Bleue.

At the present time there are several Indian families who do not live on the reserve any more, that is, they live in parishes surrounding Lac St. Jean. They never return to Pointe Bleue. If you accept Mrs. [REDACTED] account it will create a precedent and before long you will be forced to accept a quantity of accounts from Indians who have left the reserve for more than 18 months, therefore do not fulfill the regulations.

With regard to Mrs. [REDACTED] this lady called me one day from her residence [REDACTED] a distance of about 40 miles, in order to obtain my services. Due to the fact that she was not on Pointe Bleue territory, I refused, telling her she should call a doctor closer and adding that she would have to pay. She decided to be hospitalized knowing full well that she should be under my care. She does as she pleases being quite sure that she will eventually get her accounts looked after without taking any notice of me.

If these two cases if you accept to pay the accounts in no time you will have to accept a quantity of other accounts from Indians who do not submit to regulations choosing their own doctor. They will say that they do not have to go to the doctor appointment by the department and always finish by having their accounts paid.

Human nature is thus that we do not appreciate the things which are done gratuitously for us. You can be assured that the Indians here have a medical service which does its best to try to satisfy them and give them the care they need, at the same time doing our best to reduce the accounts which the department must pay and thus avoiding abuses that can take place. Since the beginning of our practice here we have made a big effort to reduce mortality and especially infant mortality.

I would have liked to furnish you with details concerning records of patients that you mention in your letter of March 20th, in connection with prolonged hospitalization. It would be very long to give you all the details in each case because we think your way of action is very justifiable. We will be able to furnish you with all the details if you so desire. There are certain sanitary and preventive regulations which are hard to obtain from the Indians. There is a certain percentage of Indians which does not cooperate very easily. We will try to smooth out the difficulties.

Hoping this information will be useful to you.

Yours very truly,

(sgd) Wilfrid Dumas
Indian Health Services, Pointe Bleue
St. Félicien, Co. Roberval, Qué.

Dossier No 150-1-A21(E40)

St-Félicien, le 29 avril 1957

M. le Dr J.H. Wiebe
Surintendant régional
Service de Santé aux Indiens
Ottawa

Docteur,

Re: Mme [redacted]

s.19(1)

Mme [redacted]
Pointe-Bleue

J'ai pris connaissance des deux lettres où vous recommandez que leurs comptes d'hospitalisation soient acquittés par votre ministère.

J'ai cru bon de vous fournir certains renseignements qui pourraient peut-être vous rendre service.

Dans la cas de Mme [redacted] cette dame [redacted] depuis plusieurs années. Depuis 7 ans que je fais du service à la Pointe-Bleue, elle n'a demeuré ici que quelques mois. Auparavant, elle demeurait à Kiskissing. A cet endroit, il y avait 4 ou 5 familles d'Indiens. Leurs comptes étaient acceptés par l'agence de Pointe-Bleue. D'ailleurs lorsqu'ils avaient besoin d'hospitalisation, ils suivaient les exigences, et c'est sous mes soins qu'ils se faisaient hospitaliser. Depuis 2 ou 3 ans, elle ne se soumet pas aux règlements, et *de plus* elle habite en dehors de la Pointe-bleue.

A l'heure actuel, il y a plusieurs familles d'Indiens, *qui* ne demeurent plus sur la Réserve c'est-à-dire qu'ils vivent dans des parcs qui sont situées autour du Lac St-Jean. Ils ne reviennent jamais à la Pointe-Bleue. Si vous acceptez le compte de Mme [redacted] la chose va se dire et dans quelques temps, vous serez forés d'accepter une quantité d'autres comptes pour des Indiens qui ont quitté la Réserve plus de 18 mois, donc qui ne remplissent pas les conditions.

Quant à Mme [redacted] cette dame m'appelle un jour de sa résidence [redacted], soit une distance d'environ 40 milles, afin d'obtenir mes services. Etant donné qu'elle était pas sur le territoire de la Pointe-Bleue-j'ai refusé de me rendre-en lui disant qu'elle devait appeler un médecin plus rapproché d'elle, et en ajoutant qu'elle devrait le payer. Or elle décide de se faire hospitaliser, sachant parfaitement bien qu'elle devait être sous mes soins. Elle agit à sa guise ~~croyant qu'elle~~

croyant qu'elle pourrait facilement régler son compte sans tenir compte de moi. C'est d'ailleurs une patiente qui est très réticente.

Dans ces deux cas, si vous acceptez de payer ces comptes--dans peu de temps, vous devrez accepter une quantité d'autres comptes d'Indiens qui ne se soumettaient pas aux conditions. Les Indiens choisiront le médecin qu'ils veulent. Ils se diront, nous n'avons pas besoin du médecin qui est à l'emploi du département, nos comptes finissent toujours par être acceptés sans son autorisation.

La nature humaine est ainsi faite qu'on apprécie souvent peu les choses qui nous sont données gratuitement. Vous pouvez être assurés que les Indiens d'ici ont un service médical qui fait tout son possible pour tâcher de les satisfaire dans les moindres détails et de leur fournir les soins dont ils ont droit, et ceci en nous efforçant de réduire les comptes que le ministère doit payer--et ainsi en évitant les abus qui peuvent tenter de se glisser. Depuis le début de notre pratique ici, nous avons fait un très gros effort pour réduire la mortalité, et tout particulièrement la mortalité infantile. J'aurais voulu vous fournir tous les détails, concernant les dossiers des malades que vous mentionnez dans votre lettre du 20 mars..., où vous signalez que des hospitalisations ont été trop prolongées. Il serait très long de vous donner tous les détails dans chacun des cas parce que nous croyons que notre manière d'agir était bien justifiable. Nous pourrions vous fournir tous ces détails, si vous le désirez. Il y a certaines règles d'hygiène ou de médecine préventive qu'il est bien difficile d'obtenir chez les Indiens. Par ailleurs, il y a un pourcentage d'Indiens qui coopèrent difficilement. Nous nous efforçons d'aplanir toutes ces difficultés.

Enfin, nous espérons que ces renseignements pourront vous être utiles.

Votre tout dévoué.



Wilfrid Dumas M.D.

Service médical des Indiens de Pointe
Bleue

St-Félicien
Co. Roberval, P. Qué.

TRANSLATION
AD/cp



February 5, 1957.



Indian Affairs,
Ottawa.

Gentlemen:

I am sending you my hospital and doctor's accounts. I went to Pointe Bleue to have them paid and they refused, because it was not Dr. Dumas who looked after me. I lived in the reserve 8 months but I was ejected. For two years, I have been trying to live there but I cannot find any lodging. I made an application to have a house built five years ago and it has been rejected. I am willing to go and live in the reserve. The rent is high here and my wages are low. I cannot save any money. I would ask you to accept my hospital and doctor's bills. I can give you some references to show that I have been trying to go back to the reserve. You can write to the [redacted] he knows about it. My children and my wife are always ill. In spite of this, I pay part of the drugs. As an Indian, I should be entitled to some assistance as others. This is the only thing that I am asking. I hope that you will help me.

Yours truly,

(Sgd.)

[redacted signature]

s.19(1)

Lac St. Jean, Que.

0 0 5 6 3 4

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

MAY 22 1 34 PM '57

FILE NO:

000195-157

Regional Superintendent,
Eastern Region, I.N.H.S.

850-1-A21 (M2)

Director, Indian & Northern Health Services.

16 May, 1957.

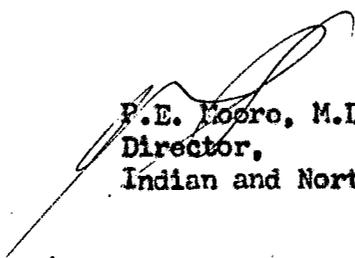
Assessment [REDACTED] Pointe Bleue

s.19(1)

Would you arrange to have [REDACTED]
Montagnais of Pointe Bleue brought to Quebec or whatever
centre is necessary for a complete assessment of his
physical disability.

You will notice from the accompanying correspondence
that he was examined in Chicoutimi and the certificate
provided at that time is without meaning. It is likely
that the best arrangement would be to have our Nurse find
out from Dr. Labrecquo when he could take him into Parc
Savard or arrange a thorough physical examination and
assessment as an out-patient.

As this case has been hanging fire for many months
it would be desirable to have the assessment carried out
as soon as possible.


P.E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director,
Indian and Northern Health Services.

/bt
Encl.

cc Director, Indian Affairs Branch.

IN AFFAIRS
BRANCH



BF 79 July 57
R. H. H.

OFFICE OF THE
DIRECTOR

21/10-3 (FA)

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

OTTAWA, May 13, 1957.

Dr. P. E. Moore, D.P.H.,
Director,
Indian and Northern Health Services,
Dept. of National Health and Welfare,
Booth Building,
O T T A W A.

Dear Dr. Moore:

s.19(1)

Re: Mr. [REDACTED]
No. [REDACTED] Montagnais of Pointe Bleue

Enclosed are copies of the correspondence from
and on behalf of the above noted, which Mr. Roberts of
this office discussed with Dr. Procter on May 8th.

I should appreciate it if you would procure an
accurate medical assessment of Mr. [REDACTED]'s physical
condition and advise me of the same.

Yours sincerely,


H. M. Jones,
Director.

C O P Y

Pointe-Bleue, April 29, 1957.

I called at the office where I applied for food, and I
was refused. A second time I was refused before my wife
and Mrs. [REDACTED]

This was refused by the agent himself.

Witness: Mrs. [REDACTED] s.19(1)
Mrs. [REDACTED]

Translation,
MJS/YS,
6-5-57.

C O P Y

CERTIFIED COPY

Dr. Vincent Laperriere F.R.C.S. (C)
Surgeon-orthopaedist.

Chicoutimi, March 1, 1957.

s.19(1)

Re: 

This is to certify that the above-named patient
is complaining of pains all over which prevent him from
doing any hard work.

Yours truly,

(s) Laperriere M.D.

Translation,
MJS/YS,
6-5-57.

C O P Y

I, the undersigned [REDACTED], Indian of
Pointe Bleué, declare under oath on the Holy Gospels
that I am totally disable and unable to work, as declared
in a letter of January 15, 1957, from [REDACTED], File
No. 40766, and by the medical certificate attached
hereto; That all assistance is refused me by the
agent of Pointe Bleue.

For those reasons I am asking you to order that the
necessary help be given me immediately for the
maintenance of my family.

(S) [REDACTED]

s.19(1)

Sworn before me at Roberval,
April 30, 1957.

[REDACTED]
Translation,
MJS/YS: 6/5/57.

0 0 3 9 5 0

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

MAY 15 10 07 AM '57

FILE NO:

Zone Supervisor of Nursing (Quebec)
Indian & Northern Health Services,
P.O.Box 430, Haute-Ville, Quebec 4, P.Q.

Regional Superintendent, Eastern Region

850-1-A21(E40)
21/7
18 Dec.56

s.19(1)

Attached is a letter from [REDACTED] a Pointe
Bleue Indian.

Would you confirm that the diagnosis in this case is
tuberculosis and also determine whether, in the opinion of the
nurse-in-charge, this man would benefit by hospitalization in
Roberval in preference to Parc Savard?

Encl. 1

JHW/CF

JHW
J. H. Wiebe, M.D.,
Regional Superintendent

Pointe-Bleue, November 27, 1956.

850-1-A21

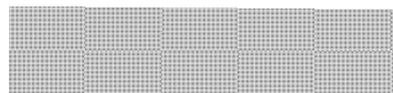
Mr. H.M. Jones,
Director of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir:

I am writing you about a personal matter, as follows:
They want to have me placed in the Parc-Savard Hospital.
As far as I am concerned, this does not make sense; my wife
and child are in Pointe-Bleue, as well as my parents; so I
should like to be hospitalized in Roberval. I am lonesome
away from my family and that cannot help a person back to
health. I am sending you a copy signed by the Council.

It might be more convenient like that for my wife and
family to visit me now and then. I sincerely believe that
one hospital or another is quite an indifferent matter for
the Government. Would you please send me a reply and help
me. I want to be treated; but I should like to be nearer
my family.

Yours very truly,



s.19(1)

P.S. Please forward this
letter to the Medical
Superintendent of Indian
Affairs.

Translation
AT - 30-11-56

E 40 Would you determine the diagnosis
& pass on opinion on appropriate
center for treatment of [signature]

Noted
3.12.56
m.m.m.

001981

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

DEC 7 11 30 AM '56

FILE NO:

850-1-A21

OFFICE OF THE
DIRECTOR

21/29-3 (FA)

Your File ~~762-566~~ (H8)

③

INDIAN AFFAIRS
BRANCH



FR

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

Ottawa, July 4, 1955.

~~RDH~~
~~AY~~

Dr. P. E. Moore, D. P. H.,
Director,
Indian Health Services,
Dept. of National Health and Welfare,
Ottawa, Ontario.

Dear Dr. Moore:

Re: The late Mr. Paul Cleary (Clairy),
No. 259 Montagnais of Lake St. John,
Pointe Bleue Indian Agency, Quebec.

I wish to refer further to departmental letter of May 24, 1955, with which was enclosed a copy of an exchange of correspondence regarding the above noted and to your letter of May 30th regarding the subject.

I am enclosing a copy of a letter from the Superintendent of the Pointe Bleue Agency and of a further letter to the Public and Private Hospital Division, Parliament Buildings, Toronto, Ontario. It will be noted that inasmuch as the late Paul Cleary appears to have established residence off an Indian reserve, this department would not assume any financial responsibility for welfare services incurred on his behalf.

COPY

Placed on

File 780-1-5

Encl.

Yours sincerely,

H. M. Jones,
Director.

024053

INDUSTRY HEALTH
SULPHUR INDUSTRY

JUL 5 3 16 PM '55

cc: Dr. P. E. Moore, D. P. H.,
Director,
Indian Health Services,
Dept. of National
Health and Welfare,
Ottawa, Ontario.



PLEASE QUOTE

FILE 21/29-3 (FA)

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, July 4, 1955.

G. Woods, Esq.,
Office of the Director,
Public and Private Hospital Division,
Parliament Buildings,
Toronto, Ontario.

Dear Sir:

Re: The late Mr. Paul Cleary (Clairy),
No. 259 Montagnais of Lake St. John,
Pointe Bleue Indian Agency, Quebec.

I wish to refer further to your memorandum dated May 17,
1955, to Mr. L. L. Brown, Superintendent of the Reserves and Trusts
Division of this Branch.

It has now been ascertained that Mr. Cleary has been
absent from the Pointe Bleue Indian Reserve for the past twelve
years. Inasmuch as Mr. Cleary appears to have established residence
off the reserve, this department would not assume any financial
responsibility for welfare services incurred on his behalf.

Yours very truly,

COPY

Placed on

File...780-1-5

J.P.B. Ostrander,
Superintendent of Welfare.

U 24053

INTERNATIONAL
SECURITY

JUL 5 3 16 PM '55

RECEIVED

C O P Y

21/29-3 (FA)

Pointe Bleue, June 30, 1955.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Re: The late Paul Cleary (Clairy)
No. 259 Montagnais of Lake St. John.

Referring to your letter of May the 24th, 1955 and June the 28th, in connection with the above noted deceased Indian, I wish to inform that this Indian family is residing outside the Pointe Bleue Reserve since about 12 years.

According to informations received lately, Paul Cleary had not gone home at Kenogami since 4 or 5 years, and he was self-supporting.

COPY

Placed on

File 780-1-5...

Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

024053

INDUSTRIAL HEALTH
SUPERVISORY

JUL 5 3 16 PM '55

12118

RECEIVED

TO: [Illegible]

FROM: [Illegible]

SUBJECT: [Illegible]

[Illegible text follows]

~~762-560~~ (H8)

Ottawa, 30th May 1955.

Director,
Indian Affairs Branch,
Department of Citizenship and Immigration,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

Your file 21/29-3 (F.A.)
The Late Paul Cleary (Clairy)

For your information, we have not received a hospital account for the above named from Notre Dame Hospital, Hearst, Ontario.

We have no other information in this instance.

Yours very truly,



P.E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director,
Indian Health Services,

:SB

A

INDIAN AFFAIRS
CH

ROT
ES
762-560



PA

#18
Have we had a bill
for this case.
H 6
21/29-3(FA)

OFFICE OF THE
DIRECTOR

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

#18

OTTAWA, May 24, 1955.

Dr. P. E. Moore, D.P.H.,
Director,
Indian Health Services,
Dept. of National Health and Welfare,
Booth Building,
Ottawa, Ontario.

H 22

Dear Dr. Moore:

Re: The late Paul Cleary (Clairy)
No. 259 Montagnais of Lake St. John

Enclosed herewith is a copy of an exchange of correspondence regarding the above noted.

Any information which the Superintendent of the Pointe Bleue Agency submits and which may be of assistance to you in reaching a decision regarding Federal Government responsibility for the late Mr. Cleary's hospitalization will be passed to you.

I should appreciate any information you may have regarding the above noted.

COPY

Placed on

File...780-1-5...

Encl.

Yours sincerely,

L. L. Brown,
Acting Director.

0121388

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

MAY 25 3 44 PM '55

FILE NO: 1

[Faint, mostly illegible text, possibly a list or report content]

21/29-3(FA)

May 24, 1955.

G. Woods, Esq.,
Office of the Director,
Public and Private Hospital Division,
Parliament Buildings,
Toronto, Ontario.

Dear Sir:

Re: The late Mr. Paul Cleary (Clairy)
No. 259 Montagnais of Lake St. John

Your memorandum dated May 17, 1955, to Mr. L. L. Brown, Superintendent of Reserves and Trusts of this Branch, has been referred to me.

Hospitalization of destitute Indians, if the responsibility of the Federal Government, is dealt with by Indian Health Services of the Department of National Health and Welfare. For this reason, I am forwarding a copy of your memorandum and a copy of my reply to Dr. P. E. Moore, Director of Indian Health Services, Department of National Health and Welfare, Booth Building, Ottawa.

The Indian Affairs Branch accepts responsibility for the burial of destitute Indians only if they have not established residence off the reserve. It is my understanding that the late Mr. Paul Cleary was an Indian of the Pointe Bleue Indian Agency and I am writing to the Superintendent of that agency for information upon which a decision regarding his residence qualifications may be based. I shall write to you again in due course.

COPY

Placed on

File 780-1-5

Yours very truly,



J.P.B. Ostrander,
Superintendent of Welfare.

000214

0 1 2 1 3 8

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

MAY 25 3 44 PM '55

FILE NO:

21/29-3(TA)

May 24, 1955.

E. Arsenault, Esq.,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, Quebec.

Re: The late Paul Cleary (Clairy)
No. 259 Montagnais of Lake St. John

Attached is a copy of a letter from the Provincial Department of Health (Ontario) regarding the late Mr. Paul Cleary, No. 259 Montagnais of Lake St. John, enquiring about Federal responsibility for hospitalization and burial.

In order that the late Mr. Cleary's residence qualifications may be determined, please submit a report on his places of residence during the past year or for as much longer as it is possible for you to do so, indicating whether or not he was self-supporting. If not, indicate by what means he received assistance.

COPY

Placed on

File 780-1-5 Encl.

cc. R. L. Boulanger, Esq.



J.P.B. Ostrander,
Superintendent of Welfare.

0 1 2 1 3 8

HEALTH
ISTRY

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

MAY 25 3 44 PM '55

FILE NO:

C



Department of Health

File No. _____

Date May 17th, 1955.

Memorandum to

From

Mr. L. L. Brown,
Superintendent of Reserves and Trusts
Department of Citizenship and
Immigration,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Office of the Director,
Public and Private Hospital Division,
Parliament Bldgs., Toronto.

Re _____

Will you kindly let us know if the Department of Indian Affairs is responsible for hospitalization and burial of Mr. Paul Clairry, who gave his address as 55A King George, Kenogami, and belonging to the Pointe Bleue Indian Reserve.

He died in Notre Dame Hospital, Hearst, on Feb. 12, 1955.

We shall appreciate a prompt reply.

.....G. Woods.....

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY
MAY 25 3 44 PM '55
FILE NO:

012138

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

MAY 25 3 44 PM '55
FILE NO:

.....
G-1000

TO THE DIRECTOR GENERAL OF INDIAN AFFAIRS

FROM THE CHIEF OF BUREAU OF INDIAN AFFAIRS

RE: [Illegible]

[Illegible typed text]

850-1-A21

Your file 21/17-12

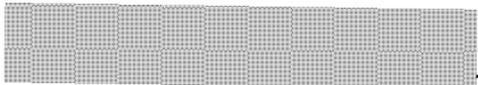
~~762-9~~(H28) ✓
21/7

Ottawa, May 4, 1955.

Superintendent,
Pointe Bleue Agency,
Indian Affairs Branch,
Department of Citizenship
and Immigration,
Pointe Bleue, P.Q.

s.19(1)

Dear Sir:



We are unable to approve the Saguenay General Hospital accounts on behalf of the above mentioned persons.

As you know, if they were established for several years in a municipality and if the family has become destitute, it is probably the responsibility of the municipality to consider any necessary assistance.

Yours very truly,


John S. Willis, M.D., D.P.H.,
Regional Superintendent,
Eastern Canada,
Indian Health Services.

lf

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Document disclosed under the Access to Information Act / Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

DIVISION FILE No. 55M 1017/4-13.

SUB-DIVISION Quebec

DETACHMENT Roberval

DATE May 3rd., 1955.

Handwritten notes: 122, K/21, P.A. HO., 850-1-A21

(Indian) Alma, P.Q. Mental Patient - Escort of: Asst. to Dept. Citizenship & Immigration (Ind.Aff. Branch)

HEADQUARTERS

SUB-DIVISION

55Q-1088/4-1.

DETACHMENT

55-2-4-15

P.C.R.

First.

A.R.V. No.

1. Relative to the above, please be advised that on the 30-4-55, a written request was received from Mr. J.E. Arseneault Indian Agent at Pointe Bleue, P.Q. for the assistance of this detachment for escorting above mental patient to Chicoutimi Hospital, P.Q.

2. A patrol was conducted to Alma, P.Q. subject handed over to members of this detachment by the Alma city police and escorted to Hotel Dieu St.Vallier Hospital Chicoutimi, P.Q.

3. Said patrol was conducted per P.C.3591 and expenses incurred are being vouched for on Cst.Lauzon's form 93 for the period April 16th to 30th., 1955.

4. Submitted for your information, unless otherwise instructed this file will be considered closed at this point.

CONCLUDED HERE EXPENSES INCURRED.

Signature of J.W.R. Lauzon, Cst. #16141 i/c Roberval detachment.

The O.C., RCMPolice, "C" Div., MONTREAL.

FORWARDED for your information and record purposes.

CONCLUDED

Quebec 5-5-55

Signature of R. Allard, Insp. Commanding Quebec Sub/Division.

The Commissioner, R.C.M.P., OTTAWA, Ont.

1. FORWARDED. This appears to be the same Indian as the one who was arrested in December 1954 in the Chibougamau District and escorted to a Chicoutimi Hospital.

Mtl. 10-5-55. CONCLUDED.

DIARY DATE

SET FOR.....

J.R.R. Carriere, Insp., Asst. C.I.B. Officer.

010058

LOWE

DYAC

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

MAY 17 9 40 AM '55

FILE NO.

90743

1955 MAY 15 AM 10:37

SERVICE



PLEASE QUOTE

FILE.....

H 28

21/17-12

~~Handwritten scribbles and lines~~

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, April 21, 1955.

The Medical Director,
Indian Health Services, Ottawa, Ont.

Re: [REDACTED]

Your File: 762-1-3 (HIØ)
-761-2R

s.19(1)

Referring to your letter of the 19th instant in connection with hospital bills for the above mentioned-family, I wish to inform that [REDACTED] is an Indian of the Pointe bleue reserve, Band No. [REDACTED] and residing near the town of Chicoutimi since many years.

Mr [REDACTED] is [REDACTED] years of age, married, and has now at home three children: [REDACTED] and [REDACTED]. To my knowledge, it is the first time Mr [REDACTED] is asking for assistance from the Department and has always been self-supporting for food, clothing, education and medical matters.

Although Mr [REDACTED] is residing outside the reserve, I would be encline to give favourable answer to his demand in this particular circumstances.

Please advise your decision, and accounts will be forwarded if authorized to do so.

E. Arsenault
Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

0 0 3 0 3 9

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

APR 25 11 09 AM '55

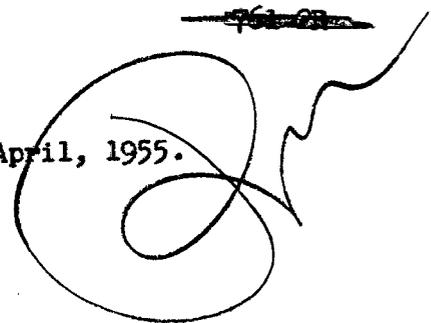
FILE NO:

850-1-A21

~~762-1-3~~ (H10)

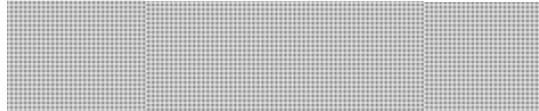
~~762-1-3~~

OTTAWA, 19 April, 1955.



Superintendent,
Pointe Bleue Agency,
Indian Affairs Branch,
Department of Citizenship
and Immigration,
Pointe Bleue, P. Q.

Dear Sir:



s.19(1)

Please find enclosed a copy of a letter from Mr.  and accounts from the Saguenay General Hospital and Centre Clinic, Arvida, for services rendered to himself and his daughter, .

It would be appreciated if you would look into this case and give us your comments as to this man's status and eligibility to medical care from public funds.

Yours very truly,



med

P. E. Moore, M. D., D. P. H.,
Director,
Indian Health Services.

Enclosures

~~762-3~~
~~762-8~~



Ministère des Indiennes
Ottawa

Monsieur
Je vins vous demen
der de l'aide car fai eu
une accident et comme
l'autre Monsieur est en tard
car je ne peut pas revenir
sur lui car il n'a rien
sur les pied, car je suis
pis faire payer mon
Hospital et celui de ma fille
je vous en voie les papier
que fai recu pour mon
conté si vous seriez
capable de m'aider et
faire quelque choses

mon le numero de ma
carte pour Indienne
est [REDACTED]

Je serai fassible d'une
reponse et retourner
mes papiers s'y fassible

Donc je vous
remerci

bien a Vous

M^s [REDACTED]

s.19(1)

St. Jean Eudes
Chicoutimi

000461

INDIAN HEALTH
SUB-REGISTRY

APR 18 10 59 AM '55

FILE NO:

~~785-0-2/21~~

850-1-A21

21/4/8(H22)
--

Mr. E.A.Arsenault,
Superintendent, Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

Regional Superintendent, Eastern Canada

4 March, 1955

s.19(1)

Mr. [REDACTED] Pointe Bleue, Que.

We are returning to you the "Application for Special
Treatment" form since you omitted to fill in "Part B."

Kindly complete and return to this office.


John S. Willis, M.D., D.P.H.

Encl. 1

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Document disclosed under the Access to Information Act / Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

DIVISION FILE No. 55 M 1017/4-13

SUB-DIVISION Quebec

DETACHMENT Roberval

DATE January 4th., 1955.

751-1-2/21

DIVIS "C" PROVINCE Quebec

FILE REFS. RE. s.19(1)

RE. [redacted] - Chibougamau, P.Q. (Indian) Mental Patient - Escort of: Asst. to Dept. Citizenship & Immigration (Ind. Aff. Branch)

HEADQUARTERS

1. Relative to the above, please be advised that on the 24-12-54 a written request was received from J. E. Arsenault Indian Agent at Pointe Bleue, P.Q. for the assistance of this detachment to locate above subject who had become mentally ill at some lumber camp in the Chibougamau district.

SUB-DIVISION

55Q-1017/3-2

2. The writer accompanied by 2/Cst. J.P.G. Tanguay made a patrol to the chibougamau district and located subject at [redacted] lumber camp in the Chibougamau Park. [redacted] was escorted to Hotel Dieu St. Michel Hospital at Roberval, Que., pending the necessary arrangements by Dr. DUMAS of St. Felicien, P.Q. the physician looking after the Indians in the district for the admission of above patient to the Hotel Dieu St. Vallier Hospital at Chicoutimi, P.Q.

DETACHMENT 54-2-4-51

3. On the 27-12-54 another request was received from the Indian agent at Pointe Bleue, P.Q. and subject was then escorted to the Hospital at Chicoutimi, P.Q.

P.C.R. First.

4. Above patrol was conducted per P.C.#3591 and all expenses are being vouched for on Cst. Tanguay's and writer's form 93 for the period december 16th to 31st, 1954.

A.R.V. NO

5. Submitted for your information, unless otherwise instructed this file will be considered closed at this point.

CONCLUDED HERE EXPENSES INCURRED.

J.J. Tierney, #17067 Cst. Roberval Detachment.

The O.C., RCMP Police, "C" Div., MONTREAL.

FORWARDED for your information.

CONCLUDED.

Quebec 6-1-55

(J.G.L. Gosselin) for O.C. Quebec Sub/Division, a.o.

The Commissioner, RCMP, OTTAWA, Ontario.

DIARY DATE

SET FOR

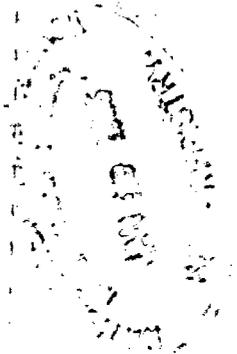
1. FORWARDED. At the request of the Indian Agent, Pointe Bleue, Que., members of our Roberval Det. patrolled to Chibougamau where they arrested this Indian in the lumber camp and conveyed him to a Chicoutimi Hospital.

CONCLUDED Mtl. 12-1-55

J.R.R. Carriere, Insp., Assistant CIB Officer.

81884

1955 JAN 19 AM 9:06



DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

APPLICATION FOR SPECIAL TREATMENT

R

PLEASE SEE NOTES ON THE REVERSE

Part A.

IDENTIFICATION AND ECONOMIC CONDITION - NOTE 1

SURNAME (BLOCK LETTERS) [REDACTED]		GIVEN NAMES [REDACTED]		MR. MRS. MISS MISS <input checked="" type="checkbox"/>	APPLICATION NUMBER
AGENCY Pointe-Bleue		BAND Montagnais		PERSONAL NUMBER [REDACTED]	
SEX M <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	AGE [REDACTED]	OCCUPATION [REDACTED]		ADDRESS Pointe-Bleue	
PARENT OR GUARDIAN (WHEN REQUIRED) [REDACTED]			ANNUAL INCOME OF THE HOME Pointe-Bleue		
TREATMENT REQUESTED Traitement aux oreilles. URGENT					

THIS TREATMENT HAS BEEN ADVISED BY Dr. W. Dumas ESTIMATED COST 9

THE TREATMENT COULD BE PROVIDED BY Dr. A. Plante AT Roberval Hospital

Part B. APPLICANT'S CONTRIBUTION - NOTE 2

WHY SHOULD ANY ASSISTANCE FROM INDIAN HEALTH SERVICES FUNDS BE NECESSARY? Desperate family

APPLICANT'S CONTRIBUTION <u>None</u>	WHO WILL PAY <u>Wife</u>	HOW
---	-----------------------------	-----

I, The Guardian of THE APPLICANT IDENTIFIED ABOVE, AGREE TO PAY (STRIKE OUT IF NOT APPLICABLE)

TO THE RECEIVER GENERAL OF CANADA THE SUM OF ON WHICH AMOUNT IS THE LIMIT OF MY ABILITY TO PAY

SIGNATURE	WITNESS	DATE
THIS FORM WAS ORIGINATED BY		
SIGNATURE	OFFICIAL APPOINTMENT	DATE

Part C.

-NOTE 3

THE APPLICANT WAS OF

INDIAN <input checked="" type="checkbox"/>
ESKIMO
OTHER

STATUS ON

DATE Nov 29-30-54

DOES THE APPLICANT MEET RESIDENCY REQUIREMENTS? yes

SIGNATURE <u>E. Messier</u>	OFFICIAL APPOINTMENT <u>Supt</u>	DATE <u>Dec 4/54</u>
--------------------------------	-------------------------------------	-------------------------

Part D.

TO BE COMPLETED BY INDIAN HEALTH SERVICES AND RETURNED TO THE ORIGINATOR - NOTE 4

INDIAN HEALTH SERVICES WILL CONTRIBUTE UP TO \$ [REDACTED] SERVICES TO BE SUPPLIED BY

- NOT APPROVED
- THE CONTRIBUTION IN PART B IS NOT A PROPER SHARE OF THE COST
 - INABILITY TO CONTRIBUTE HAS NOT BEEN ADEQUATELY EXPLAINED
 - THE HANDICAP IS NOT OF SUFFICIENT DEGREE TO JUSTIFY THE EXPENDITURE OF PUBLIC FUNDS
 - THERE IS NOT SUFFICIENT INFORMATION IN THE SPACE CIRCLED

SIGNED FOR DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES

DATE

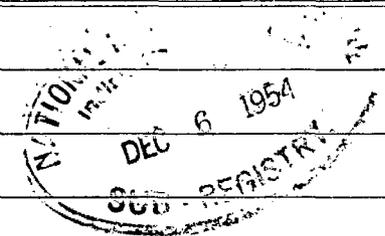
6/12/54

Part E.

TO BE COMPLETED IN THE APPROPRIATE OFFICES — NOTE 6

1 ACTUAL COST	APPLICANT CONTRIBUTION COLLECTED BY	APPOINTMENT
2 APPLICANT'S CONTRIBUTION	CREDITED TO	DATE
3 PUBLIC FUNDS	CODED TO	

REMARKS



NOTES

1. The purpose of this form is to present concisely sufficient information to justify approval of an expenditure of Indian Health Services funds for extraordinary treatment such as spectacles, dentures, prosthetic appliances, cosmetic or elective operations.

Good Health depends upon enlightened effort by the individual, the family and the community. Only after their resources have been committed is public assistance justified or properly appreciated. The age, occupation and economic condition of the individual or family should be the basis for assessing the need for any assistance.

2. It is economically and socially important that a substantial contribution should be pledged by the persons most concerned. The pledge is required in every instance irrespective of the amount. A parent or guardian should pledge for a child under 16 years of age. The husband should witness the signature of his wife.

A scheme of minimum acceptable contributions, revised from time to time, is published as form 7432A. Destitution will be the only reason for approving lesser contributions. Exceptional circumstances may be explained under "REMARKS".

3. While this form may be originated by a medical officer, nurse or dispenser, no one except an officer in charge of official records may certify as to the status and eligibility of an Indian or Eskimo.

4. A Regional Superintendent may approve an application for spectacles, a complete dental plate or other simple prosthetic. The criterion of need must be medical only.

Expensive prosthetics, cosmetic or elective operations should be referred to the Director, Indian Health Services.

5. The approved form should accompany any voucher coming forward for payment.

An Officer of Indian Health Services providing special treatment which requires a contribution from the recipient will attach the completed form to his monthly report.

6. Collections should be reported on a Receiver General return separately for each Indian Agency or Eskimo group. A reference to this return should be entered in Part E line 2. Line 3 will be completed by Head Office, Indian Health Services.

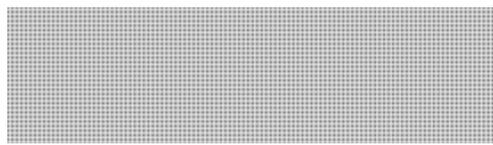
7. If the form is prepared in duplicate it will be possible for the medical service to retain one copy at the time of approval as a precaution against loss of the original.

~~H 10~~
~~H 15~~

7850-2/21
P. A

M. Edgard Arseneault, Agent
Quinte - Beue

Re:



s.19(1)

Il serait urgent que ce patient soit vu
par le dr. A. Plante pour perforation du tympan.
(oreilles)

Wesley Stewart

29 oct-1954

IND WELFARE
Services
DEC 15 1954
SUB-REGISTRY

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

APPLICATION FOR SPECIAL TREATMENT

INDIAN HEALTH SERVICES

PLEASE SEE NOTES ON THE REVERSE

SURNAME (BLOCK LETTERS) [REDACTED]		GIVEN NAMES [REDACTED] s.19(1)		MR. <input checked="" type="checkbox"/> MRS. <input type="checkbox"/> MISS <input type="checkbox"/>	APPLICATION NUMBER [REDACTED]
AGENCY Pointe-Bleue		BAND Montagnais		PERSONAL NUMBER [REDACTED]	
SEX M. <input type="checkbox"/> F. <input checked="" type="checkbox"/>	AGE [REDACTED]	OCCUPATION Écolier		ADDRESS Pointe-Bleue	
PARENT OR GUARDIAN (WHEN REQUIRED) [REDACTED]			ANNUAL INCOME OF THE HOME Pointe-Bleue		
TREATMENT REQUESTED Examen pour perforation du tympan Urgent					

Part A.

IDENTIFICATION AND ECONOMIC CONDITION
 -NOTE 1

THIS TREATMENT HAS BEEN ADVISED BY Dr. Wilfrid Dumas ESTIMATED COST. \$ 3.00

THE TREATMENT COULD BE PROVIDED BY Dr. A. Phante AT Roberval

Part B. APPLICANT'S CONTRIBUTION - NOTE 2

WHY SHOULD ANY ASSISTANCE FROM INDIAN HEALTH SERVICES FUNDS BE NECESSARY? Des subsides

APPLICANT'S CONTRIBUTION <u>None</u>	WHO WILL PAY <u>Le psv</u>	HOW [REDACTED]
---	-------------------------------	-------------------

I, The Guardian of THE APPLICANT IDENTIFIED ABOVE, AGREE TO PAY (STRIKE OUT IF NOT APPLICABLE)

TO THE RECEIVER GENERAL OF CANADA THE SUM OF ON WHICH AMOUNT IS THE LIMIT OF MY ABILITY TO PAY

SIGNATURE THIS FORM WAS ORIGINATED BY	WITNESS	DATE
SIGNATURE	OFFICIAL APPOINTMENT	DATE

Part C.

-NOTE 3

THE APPLICANT WAS OF

INDIAN <input checked="" type="checkbox"/>
ESKIMO
OTHER

STATUS ON

DATE Oct. 29-1954

DOES THE APPLICANT MEET RESIDENCY REQUIREMENTS? Yes

SIGNATURE <u>E. Bernaert</u>	OFFICIAL APPOINTMENT <u>[Signature]</u>	DATE <u>Dec 13 / 54</u>
---------------------------------	--	----------------------------

Part D.

TO BE COMPLETED BY INDIAN HEALTH SERVICES AND RETURNED TO THE ORIGINATOR - NOTE 4

INDIAN HEALTH SERVICES WILL CONTRIBUTE UP TO \$ [REDACTED] SERVICES TO BE SUPPLIED BY [REDACTED]

NOT APPROVED

- THE CONTRIBUTION IN PART B IS NOT A PROPER SHARE OF THE COST
- INABILITY TO CONTRIBUTE HAS NOT BEEN ADEQUATELY EXPLAINED
- THE HANDICAP IS NOT OF SUFFICIENT DEGREE TO JUSTIFY THE EXPENDITURE OF PUBLIC FUNDS
- THERE IS NOT SUFFICIENT INFORMATION IN THE SPACE CIRCLED

SIGNED FOR DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES

15/12/54
DATE

Part E.

TO BE COMPLETED IN THE APPROPRIATE OFFICES — NOTE 6

1 ACTUAL COST	APPLICANT CONTRIBUTION COLLECTED BY	APPOINTMENT
2 APPLICANT'S CONTRIBUTION	CREDITED TO	DATE
3 PUBLIC FUNDS	CODED TO	

REMARKS _____

NOTES

1. The purpose of this form is to present concisely sufficient information to justify approval of an expenditure of Indian Health Services funds for extraordinary treatment such as spectacles, dentures, prosthetic appliances, cosmetic or elective operations.

Good Health depends upon enlightened effort by the individual, the family and the community. Only after their resources have been committed is public assistance justified or properly appreciated. The age, occupation and economic condition of the individual or family should be the basis for assessing the need for any assistance.

2. It is economically and socially important that a substantial contribution should be pledged by the persons most concerned. The pledge is required in every instance irrespective of the amount. A parent or guardian should pledge for a child under 16 years of age. The husband should witness the signature of his wife.

A scheme of minimum acceptable contributions, revised from time to time, is published as form 7432A. Destitution will be the only reason for approving lesser contributions. Exceptional circumstances may be explained under "REMARKS".

3. While this form may be originated by a medical officer, nurse or dispenser, no one except an officer in charge of official records may certify as to the status and eligibility of an Indian or Eskimo.

4. A Regional Superintendent may approve an application for spectacles, a complete dental plate or other simple prosthetic. The criterion of need must be medical only.

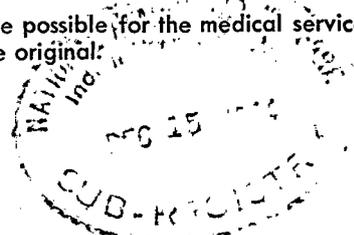
Expensive prosthetics, cosmetic or elective operations should be referred to the Director, Indian Health Services.

5. The approved form should accompany any voucher coming forward for payment.

An Officer of Indian Health Services providing special treatment which requires a contribution from the recipient will attach the completed form to his monthly report.

6. Collections should be reported on a Receiver General return separately for each Indian Agency or Eskimo group. A reference to this return should be entered in Part E line 2. Line 3 will be completed by Head Office, Indian Health Services.

7. If the form is prepared in duplicate it will be possible for the medical service to retain one copy at the time of approval as a precaution against loss of the original.



DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

APPLICATION FOR SPECIAL TREATMENT

PLEASE SEE NOTES ON THE REVERSE

Part A.

IDENTIFICATION AND ECONOMIC CONDITION
 -NOTE 1

SURNAME (BLOCK LETTERS) COURTOIS		GIVEN NAMES DAVID		MR. <input checked="" type="checkbox"/> MRS. <input type="checkbox"/> MISS <input type="checkbox"/>	APPLICATION NUMBER
AGENCY Pointe-Blanc		BAND Montagnais		PERSONAL NUMBER 48	
SEX M. <input checked="" type="checkbox"/> F. <input type="checkbox"/>	AGE 52	OCCUPATION Journallier	ADDRESS Pointe-Blanc		
PARENT OR GUARDIAN (WHEN REQUIRED)			ANNUAL INCOME OF THE HOME		
TREATMENT REQUESTED Traitement (déchirure Ménéscalo)					

THIS TREATMENT HAS BEEN ADVISED BY **(Dr. Laperriere Chicoutimi (Dr W.Dumas** ESTIMATED COST. **\$25.00**

THE TREATMENT COULD BE PROVIDED BY **Dr. Laperrière** AT **Chicoutimi.**

Part B. APPLICANT'S CONTRIBUTION - NOTE 2

WHY SHOULD ANY ASSISTANCE FROM INDIAN HEALTH SERVICES FUNDS BE NECESSARY?

APPLICANT'S CONTRIBUTION	WHO WILL PAY	HOW
--------------------------	--------------	-----

I, *The Guardian of* THE APPLICANT IDENTIFIED ABOVE, AGREE TO PAY
 (STRIKE OUT IF NOT APPLICABLE)

TO THE RECEIVER GENERAL OF CANADA THE SUM OF ON
 WHICH AMOUNT IS THE LIMIT OF MY ABILITY TO PAY

_____ SIGNATURE	_____ WITNESS	_____ DATE
THIS FORM WAS ORIGINATED BY		
_____ SIGNATURE	_____ OFFICIAL APPOINTMENT	_____ DATE

Part C.

-NOTE 3

THE APPLICANT WAS OF

INDIAN <input checked="" type="checkbox"/>
ESKIMO
OTHER

STATUS ON

DATE 15 Oct. 1954

DOES THE APPLICANT MEET RESIDENCY REQUIREMENTS? **yes**

_____ SIGNATURE	_____ OFFICIAL APPOINTMENT	_____ DATE
--------------------	-------------------------------	---------------

Part D.

TO BE COMPLETED BY INDIAN HEALTH SERVICES AND RETURNED TO THE ORIGINATOR - NOTE 4

INDIAN HEALTH SERVICES WILL CONTRIBUTE UP TO \$ <input type="text"/>	SERVICES TO BE SUPPLIED BY _____
--	----------------------------------

- NOT APPROVED
- THE CONTRIBUTION IN PART B IS NOT A PROPER SHARE OF THE COST
 - INABILITY TO CONTRIBUTE HAS NOT BEEN ADEQUATELY EXPLAINED
 - THE HANDICAP IS NOT OF SUFFICIENT DEGREE TO JUSTIFY THE EXPENDITURE OF PUBLIC FUNDS
 - THERE IS NOT SUFFICIENT INFORMATION IN THE SPACE CIRCLED

 SIGNED FOR DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES

 DATE **19/10/54**

Part E.

TO BE COMPLETED IN THE APPROPRIATE OFFICES — NOTE 6

1 ACTUAL COST	APPLICANT CONTRIBUTION COLLECTED BY	APPOINTMENT
2 APPLICANT'S CONTRIBUTION	CREDITED TO	DATE
3 PUBLIC FUNDS	CODED TO	

REMARKS _____

NOTES

1. The purpose of this form is to present concisely sufficient information to justify approval of an expenditure of Indian Health Services funds for extraordinary treatment such as spectacles, dentures, prosthetic appliances, cosmetic or elective operations.

Good Health depends upon enlightened effort by the individual, the family and the community. Only after their resources have been committed is public assistance justified or properly appreciated. The age, occupation and economic condition of the individual or family should be the basis for assessing the need for any assistance.

2. It is economically and socially important that a substantial contribution should be pledged by the persons most concerned. The pledge is required in every instance irrespective of the amount. A parent or guardian should pledge for a child under 16 years of age. The husband should witness the signature of his wife.

A scheme of minimum acceptable contributions, revised from time to time, is published as form 7432A. Destitution will be the only reason for approving lesser contributions. Exceptional circumstances may be explained under "REMARKS".

3. While this form may be originated by a medical officer, nurse or dispenser, no one except an officer in charge of official records may certify as to the status and eligibility of an Indian or Eskimo.

4. A Regional Superintendent may approve an application for spectacles, a complete dental plate or other simple prosthetic. The criterion of need must be medical only.

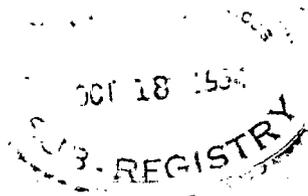
Expensive prosthetics, cosmetic or elective operations should be referred to the Director, Indian Health Services.

5. The approved form should accompany any voucher coming forward for payment.

An Officer of Indian Health Services providing special treatment which requires a contribution from the recipient will attach the completed form to his monthly report.

6. Collections should be reported on a Receiver General return separately for each Indian Agency or Eskimo group. A reference to this return should be entered in Part E line 2. Line 3 will be completed by Head Office, Indian Health Services.

7. If the form is prepared in duplicate it will be possible for the medical service to retain one copy at the time of approval as a precaution against loss of the original.



850-1-A21

762-51(H10)

P.A. CAR
[Signature]

OTTAWA, 8 October 1954

Reverend Father A. Ethier, O.M.I.
Catholic Rectory,
Pointe Bleue, Que.

Dear Father Ethier,

[Redacted]

s.19(1)

We were asked by Father Laviolette to send you a report on [Redacted] whereabouts and her condition.

We are sending you a report received from Dr. M.M. Gilchrist, Resident physician of the Daughters of the Empire Hospital for Convalescent Children, Toronto, where [Redacted] is a patient since 1 May 54.

We are happy to be able to advise her parents that [Redacted] is well looked after and progressing satisfactorily and any time they wish to enquire regarding their child, they are welcome to do so.

Yours very truly,

G. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

CF

Miss Pauline Laurin, R.N.
55B St. Joseph Street, Quebec, P.Q.

762-D1(H10)

Indian Health Services, Ottawa

8 October 54

s.19(1)

Further to your enquiry re- [REDACTED], we are pleased to be able to send you a report (enclosed) from Dr. Gilchrist, Resident physician, Daughters of the Empire Hospital for Convalescent Children, Toront.

A copy of this report is being sent to Reverend Father Ethier, Pointe Bleue, Que., who is willing to contact [REDACTED]'s parents in order to assure them that their child is well looked after.

P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director.

Encl. 2

CF

762-D-1



Daughters of the Empire Hospital for Convalescent Children

3881

54 SHELDRAKE BOULEVARD, TORONTO 12, ONT.

TEL. MOHAWK 4378

PRESIDENT: MRS. ALBERT E. GOODERHAM

SUPERINTENDENT: MISS JEAN S. TAYLOR

H10

Toronto,.....Sept....26/54.....19.....

ROF
~~12/16~~

Dr. P.E. Moore, D.P.H.
Director,
Indian Health Services,
National Health and Welfare.

Dear Dr. Moore,

s.19(1)

In answer to your letter of Sept. 22/54, re- [redacted]
[redacted] yrs., we have the following information about her.

She was admitted to the Daughters of the Empire Hospital for Convalescent Children on May 1/54. She was referred to Hospital for Sick Children, Toronto, April 28/54 for investigation of a peritracheal mass. She was diagnosed as Primary Pulmonary Tuberculosis. Stomach washings done April 30, June 1 and July 6/54 have all been negative for T.B. Her sedimentation rate has come down slowly from 28 in May to 11 at the present time. In August it rose to 20. X-rays of the chest have shown improvement. She is progressing ~~sta~~ satisfactorily but her date of discharge is indefinite as yet.

Should you require any further information about this girl we should be glad to forward it to you. Her parents will be pleased to know that she seems very happy here.

Yours very truly,

M. M. Gilchrist

M. M. Gilchrist, M.D.
(Resident Physician).



PA.
jmr

762-D1(H10)

OTTAWA, 22 September 54

Medical Superintendent,
Daughters of the Empire Hospital
for Convalescent Children,
54 Sheildrake Blvd,
Toronto 12, Ont.

s.19(1)

Dear Sir,

[REDACTED]

Yrs.

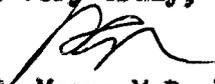
The parents of the above-named child who is a patient in your hospital, have been enquiring about their daughter and her condition.

It would be appreciated if you would send us a report on her physical condition and progress towards recovery, so that we may advise [REDACTED]'s parents living at Pointe Bleue, Que.

[REDACTED] became ill at the Fort George Residential School and was transferred to Moose Factory or Moosonee. Later she was admitted to Toronto Hospital for Sick Children for diagnostic purposes and then to hospital for convalescent children.

Please forward report at your earliest convenience.

Yours very truly,



P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

CF

PA
GMR

762-D1(H10)

OTTAWA, 22 September 1954

Rev. Father G. Laviolette, O.M.I.
Indian and Eskimo Welfare Commission,
Ottawa University,
Ottawa, Ont.

Dear Father Laviolette,

s.19(1)

[REDACTED]

We wish to acknowledge receipt of your letter of September 15th and advise you that [REDACTED] was transferred on May 3rd to the Daughters of the Empire Hospital for convalescent children from the Hospital for Sick Children, Toronto.

We are asking the Hospital Superintendent to send us a report on [REDACTED]'s condition and we will communicate with Father Ethier as soon as the report is received from Toronto.

Yours very truly,

fa

P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

CF

MISSIONNAIRES OBLATS DE M. I.

MISSIONARY OBLATES OF M. I.



L.J.-C. et M.I.

COMMISSION DES OEUVRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES
INDIAN AND ESKIMO WELFARE COMMISSION

UNIVERSITÉ • TEL: 5-3003 • UNIVERSITY
OTTAWA, CANADA

H10

2788

September 15, 1954.

Doctor P.E. Moore, M.D., Director,
Indian Health Services,
National Health Department,
Ottawa.

s.19(1)

Dear Doctor Moore:

On behalf of the parents of [redacted] aged [redacted]
of Pointe Bleue, P.Q., who is now a TB patient in Toronto,
would you kindly advise the Toronto Medical Officer, to send
a report to the parents of [redacted] through Father Aram
Ethier, O.M.I., Catholic Rectory, Pointe Bleue, P.Q.

[redacted] took ill at the Fort George Residential
School, she was transferred to Moose Factory (or Moosonee) and
from there she was sent to Toronto. Apparently no one advised
the parents of the child; they are naturally very anxious to
hear about their daughter. As they cannot write in English,
Father Ethier is willing to contact them in order to assure
them that their child is well being taken care of.

I beg to remain, dear Doctor Moore,

Sincerely yours,

Rev. G. Laviolette, O.M.I.

GL/cp



850-1-A21

PA

OTTAWA, 9 September
1954

Mrs. J. M. Elliott,
President, Ladies Protestant Home,
289 Grande Allée,
Quebec City, P.Q.

s.19(1)

Dear Mrs. Elliott,

We have had an opportunity of seeing a copy of your letter of March 10th, addressed to Miss Laurin in which you insisted that if you were to continue to be responsible for these children that they must be cared for by your Protestant Ladies Home Medical staff.

You have stated your views very clearly and we realize that your actions were guided by a real personal interest in the children's welfare. However, we believe that you do not fully understand our position. Our Service is entrusted each year with a limited amount of public funds, and it is our duty to ensure that these monies are spent to the best advantage of the Indian and Eskimo people. To do this, we have had to set up certain procedures which must be followed in all parts of the country. Otherwise, chaos would develop.

One of these regulations is that all persons applying for treatment under the auspices of our Services must first obtain the necessary authority from the appropriate Departmental officer. If this procedure was not followed it would be impossible in many cases to determine whether or not the patient was eligible for treatment or, sometimes, that the patient was even of Indian status. Even when, as in this case, we are fully aware of the circumstances we have to insist that this procedure be followed.

We feel sure that you will understand our position and that you will cooperate with us fully if a similar situation should arise again. In this instance, we are approving and passing for payment the accounts submitted by Jeffrey Hale Hospital.

Yours very truly,

c.c. Miss Laurin

Mr. Brisebois
Supt. Jeffrey Hale Hospital

P. E. Moore, M.D., D.P.N.
Director, Indian Health Services

000248

File { **RAPHAEL,**
Dossier { **J. and D.**

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

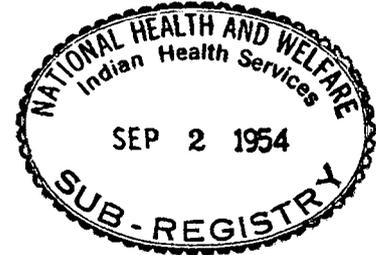


MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION
DIVISION DES AFFAIRES INDIENNES

55B, St. Joseph St., Quebec 2,
August 31, 1954.

H 23
1890

Doctor P.E. Moore,
Director,
Indian Health Services,
Department of National Health and Welfare,
Ottawa.



Dear Doctor Moore:

s.19(1)

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant dealing with the case of the [redacted] children of the Pointe Bleue Agency.

In reply, please be advised that the foster-mother was a Mrs. [redacted] Quebec City. The address of the Ladies' Protestant Home is 289 Grande Allee, Quebec City, of which Mrs. J.M. Elliott is the President.

These children have returned to Pointe Bleue in the course of June last and are actually living with their father, [redacted]

Sincerely,

F. Brisebois,
A/Regional Supervisor of Indian Agencies.

FB:er

762-H32(H23)

OTTAWA, 11 August 54

Mr. F. Brisebois,
A/Regional Supervisor of Indian Agencies,
55B St. Joseph St.,
Quebec 2, P.Q.

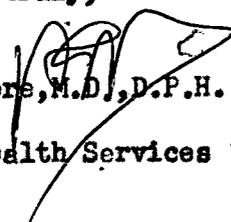
Dear Sir,

s.19(1)

We have had some correspondence recently from Miss Laurin dealing with the children who are placed in a foster-home in Quebec. We understand that arrangements have been made by the Ladies' Protestant Home for the care of these children in the Jeffrey Hale Hospital without any previous authorization.

Would you please let us have the name and address of the foster-parents and the address of the Ladies Protestant Home? We understand that Mrs. J.N.Elliott is President of the latter, and we would also like your confirmation of this.

Yours very truly,


P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

CF 

000250

/EB

785-0-2/21 (H10)

Your Ref. 21/10-3(FA)

OTTAWA, July 7th, 1954.

J.P.B. Ostrander, Esq.,
Superintendent of Welfare,
Department of Citizenship and Immigration,
Indian Affairs Branch,
OTTAWA, Canada.

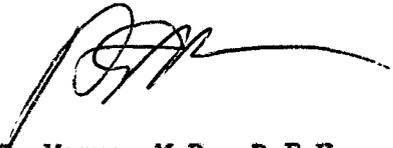
Dear Sir:

Your letter of June 24th and copies
of diets prescribed by Dr. Wilfrid Dumas, has been
received.

We concur with Dr. Dumas' recommendation
that these special diets be provided to [REDACTED]
Mrs. [REDACTED] for
the benefit of their health.

s.19(1)

Yours truly,


P. E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director,
Indian Health Services.



H10

PLEASE QUOTE

FILE..21/10-3(FA)

9124

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, June 24, 1954.

Dr. P.E. Moore, D.P.H.,
Director, Indian Health Services,
Dept. of National Health and Welfare,
Booth Building,
Ottawa, Ontario.



Dear Doctor Moore:

Enclosed is a copy of a letter dated June 8, 1954, from the Clerk-in-charge of the Pointe Bleue Agency, together with translations of three letters submitted by Doctor Wilfrid Dumas, recommending special diets for sick Indians.

Your comments on the diets recommended would be appreciated.

Yours sincerely,

J.P.B. Ostrander,
Superintendent of Welfare.

Encl.

C O P Y

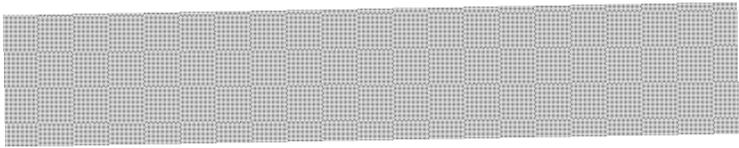
File 21/10-3

Pointe Bleue June 8, 1954

Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Please find attached hereto, letters of recommendation from Dr. W. Dumas for special food to be issued to sick and destitute Indians of Pointe Bleue.

For the following Indians;



s.19(1)

(Signature)

E.H.Pelletier,
Clerk-in-charge

C O P Y

Department of
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

To whom it may concern:

Re: [REDACTED] s.19(1)
Mrs. [REDACTED]

These persons must follow a fatless diet and eat food easy
to digest.

Required:	milk	2 quarts a day
	vegetables	4 cans a week
	fruits	4 cans a week
	beef	4 pounds a week
	chicken	2 a week
	veal	3 pounds a week

(Signed) Dr. Wilfrid Dumas.

June 4, 1954.

Translation,
CSP,
16/6/54

C O P Y

Department of
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

To whom it may concern:

s.19(1)

Re: 

Diagnosis: Serious hypertension

Required: vegetables: potatoes

1 bag every two months

mixed

4 cans a week

butter

2 pounds a week

beef

5 pounds a week

chicken

1 a week

fruits

4 cans a week

sugar

2 pounds a week

Duration: 2 months

(Signed) Dr. Wilfrid Dumas

June 4, 1954.

Translation,
CSP,
16/6/54

C O P Y

Department of
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

To whom it may concern:

s.19(1)

Re: [REDACTED]

Diagnosis: was operated on for a calculous cholecystitis.

: must follow a fatless diet continually

Required: vegetables	4 cans a week
fruits	4 cans a week
chicken	1 or two a week
beef	4 pounds a week

Duration: indefinitely

(Signed) Dr. Wilfrid Dumas

June 4, 1954.

Translation,
CSP,
17/6/54

MEMORANDUM

June 28, 1954.

Dear Doctor Riopel:

Enclosed are copies of the letter and translations of three letters submitted by Doctor Wilfrid Dumas, referred to in our letter of June 24th.


C. Roberts.

785-0-2/21
PLEASE QUOTE
FILE...21/29-13(FA)



DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, 15 June, 1954.

Dr. P. E. Moore, D.P.H.,
Director,
Indian Health Services,
Dept. of National Health and Welfare,
Booth Building,
O t t a w a.



Dear Doctor Moore:

s.19(1)

Re: M. [redacted]

Reference is made to Mr. W.B. Brittain's letter dated March 29, 1954, file 780-1-2/21(H6).

For purposes of record, I am submitting herewith a copy of a letter from the Clerk in Charge of the Pointe Bleue Indian Agency which is self-explanatory.

Yours sincerely,

J.P.B. Ostrander,
Superintendent of Welfare.

Encl.

21/10-14

C
O
P
Y

Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

s.19(1)

Pointe Bleue May 11, 1954

Re: M. [REDACTED]

Referring to your letter of April the 9th, 1954, in connection with the letter received from the above mentioned Indian complaining about assistance from this office, I wish to submit this report.

1st we did not have any medical report from Dr. Michaud on his health conditions, but he informed Mr Arsenault that he was awaiting his admittance to Roberval Sanatorium. During the first months of winter he looked for his fuel wood himself, but later he asked for wood and he received till the first of May 5 cords (\$30.00).

2nd, Re: food relief, when Mr. [REDACTED] came to this Office to ask for assistance in food, I do not remember that he has been refused by the Agent.

In January, on the 13th he asked for a ration, he receive a ration no: 1, \$9.34, in February 1 ration No: 1 and a ration no: 2, \$23.16, in March I ration no: 2, and one no: 3, ...36.10, in April a ration no I and a ration no: 3, ...27.99, he receives milk ration 1 qrt a day (\$4.50) now he is receiving 1 1/2 qrt per day \$6.75 per month.

During the month of March Mr. [REDACTED] complained about the delay for his admission to the Sanatorium and when he was about to enter the hospital, clothing for an amount of \$41.44 was authorized for him.

He has been admitted to the hospital on March 29th, and he was discharged May the 5th, 1954, to-day he came to the Agency Office for relief, as I have no report nor discharge from Sanatorium Roberval for [REDACTED] I telephoned Dr. Gerard Michaud, first Physician at the Sanatorium who advised fruits and vegetables in his rations pending further recommendation.

As you suggest I am sending to Ottawa, an Ind. H.S. 7882S form on behalf of the [REDACTED] family.

(Sgd) E.H.Pelletier,
Clerk in charge,
Pointe Bleue Agency



[Handwritten scribbles]

P.A. H 10

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

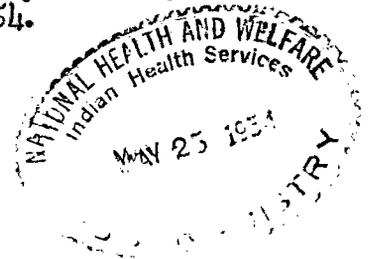
6602 YOUR FILE No.

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

Moose Factory Indian Hospital,
via Moosonee, Ontario,
May 18, 1954.

Medical Superintendent,
Hospital for Sick Children,
555 University Avenue,
Toronto, Ontario.

Attention: Dr. W.N. Clark



Dear Doctor Clark:

Re: [Redacted] - Pointe Bleue, P.Q. s.19(1)

We wish to thank you for the medical report on the above mentioned Indian child.

While our original diagnosis was Primary Pulmonary Tuberculosis we wished to be certain that there was no constriction or narrowing of the trachea by a mass which was noted on our x-rays which were sent with the patient.

We would appreciate an interpretation of our x-rays, and particularly the ones in which we believed there was a narrowing of the trachea.

It is agreed now that the constricting mass (if our interpretation is correct) would be tuberculous glands.

We were interested in the Barium swallow being done but wonder if a bronchoscopic examination might not have given further information. We are particularly interested in this point because we see a rather large number of upper mediastinal masses and if a barium swallow is considered sufficient to study such cases we could do this here. It would save us a lot of time and expenses.

It is possible, too, that due to the two or three months' delay in arranging for the child to be sent to you, that all the evidence we had was gone. For this reason the only evidence left may be in our own films.

*C.C. Director
Dear Dr. Proctor,
The report from
not mentioned
so I am
on
S.C.H. did
seeing our x-rays
hoping to get answer
whether or not the trachea
is constricted or was.
As you know S.C.H.
cannot admit a T.B. case
so we used medication
for investigation hoping
to rule out other conditions
before classifying it as T.B.
Banc*

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE
MINISTÈRE DE LA
SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL



CANADA

DANS VOTRE RÉPONSE
MENTIONNER LE
DOSSIER N^o

- 2 -

IN YOUR REPLY REFER TO FILE NO.

For these reasons we would truly appreciate your comments and a report specifically regarding our x-rays. Our letters and notes sent previously should indicate the x-rays in question.

Yours truly,

B. McKone, M.D.,
Medical Superintendent.

BMcK/ta



ADMISSION & DISCHARGE

T-B

&

785-0-21



CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

World Wide Communications

Document disclosed under the Access to Information Act / Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

CLASSIFICATION OF SERVICE	
Full Rate	
Day Letter	X
Night Letter	
PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED	

W. O. NEIL GENERAL MANAGER

ACCOUNTING DEPARTMENT

CHEQUE

DATE

785-0-2/21

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to.

OTTAWA ONTARIO
21 April 1954

P.A.
P.A.
P.A.

[Redacted]

Pointe Bleue, Que.

s.19(1)

Retel today [Redacted] hospitalized at hospital for Sick Children for investigation diagnosis and treatment Stop she will be moved to Roberval as soon as specialists in Toronto approve her transfer.

fa
JH Roofel
P.H. Moore, M.D.
Indian Health Services

Chg: Dept. N.H.&W.

G. H. FROUD, Assistant General Manager, Montreal, Que.

L. E. HAMSON, General Superintendent, Montreal, Que.
L. W. NEALE, Superintendent, Sudbury, Ont.
L. A. RAYMOND, Superintendent, Toronto, Ont.
A. E. EMERY, Superintendent, Montreal, Que.
D. LESLIE, Superintendent, Saint John, N.B.

P. G. McLEAN, General Superintendent, Vancouver, B.C.
R. V. TOMBE, Superintendent, Vancouver, B.C.
T. H. HOLMES, Superintendent, Calgary, Alta.
D. N. MACLEOD, Superintendent, Moose Jaw, Sask.
E. ELSEY, Superintendent, Winnipeg, Man.

**TERMS AND CONDITIONS UPON WHICH TELEGRAPH AND CABLE MESSAGES SHALL BE TRANSMITTED
ARE PRESCRIBED BY ORDER No. 4974 DATED DECEMBER 5th, 1932, OF THE BOARD OF TRANSPORT
COMMISSIONERS FOR CANADA, AND PUBLISHED IN THE CANADA GAZETTE.**

It is agreed between the sender of the message, on the face of this form and this Company, that said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of any unrepeatable telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the working of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received for sending the same.

To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case the Company shall be liable for damages, suffered by the sender to an extent not exceeding \$200, due to the negligence of the Company in the transmission or delivery of the telegram.

Correctness in the transmission and delivery of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon at the following rates, in addition to the usual charge for repeated messages, viz.: one per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender and without liability therefor. The Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if a message is sent to such office by one of the Company's messengers he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages, unless the same be claimed, in writing, within sixty days after receipt of the telegram for transmission.

No employee of the Company shall vary the foregoing.

CLASSES OF SERVICE

FULL RATE TELEGRAM

A full-rate expedited service.

NIGHT TELEGRAM

Accepted up to 2 a.m. at reduced rates, to be sent during the night and delivered on the morning of the next day after their date at places where the Company's offices are open on Sundays, and on the morning of the next ensuing business day at places where the Company's offices are not open on Sundays.

DAY LETTERS

A deferred day service at rates lower than the standard telegram rates as follows: One and one-half times the ten-word day telegram rate for the transmission of 50 words or less, and one-fifth of the initial rate for such 50 words for each additional 10 words or less.

Day letters may be forwarded by the Company as a deferred service, and the transmission and delivery of such Day Letters are, in all respects, subordinate to the priority of transmission and delivery of full-rate telegrams.

Day Letters may be delivered by the Company by telephoning the same to the addressee and such deliveries shall be a complete discharge of the obligation of the Company to deliver.

Day Letters are received subject to the express understanding and agreement that the Company does not undertake that a Day Letter shall be delivered on the day of its date absolutely and at all events; but that the Company's obligation in this respect is subject to the condition that there shall remain sufficient time for the transmission and delivery of such Day Letter on the day of its date during regular office hours, subject to the priority of the transmission of full-rate telegrams under the conditions named above.

NIGHT LETTERS

Accepted up to 2 a.m. for delivery on the morning of the next day after their date at places where the Company's offices are open on Sundays, and on the morning of the next ensuing business day at places where the Company's offices are not open on Sundays, at rates still lower than its standard night telegram rates as follows: The standard day rate for 10 words for the transmission of 50 words or less and one-fifth of the initial rate for such 50 words for each additional 10 words or less.

Night Letters may, at the option of the Company, be mailed at destination to the addressee, and the Company shall be deemed to have discharged its obligation in such cases with respect to delivery by mailing such Night-Letters at destination, postage prepaid.



EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 4122 B



CANADIAN NATIONAL



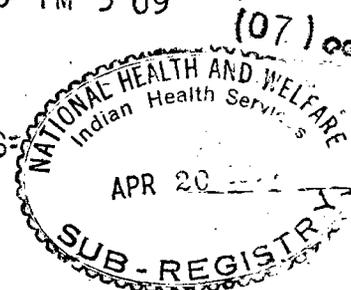
J. R. WHITE
GENERAL MANAGER GERANT GENERAL
TORONTO

TELEGRAPHS

1974 APR 20 PM 5 09

STANDARD TIME — HEURE NORMALE

MOA267 22 2 EXTRA=ROBERVAL QUE 20 229P=
THE MEDICAL DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES=
421=OTTAWA=



BEING INFORMED OF ILLNESS OF MY DAUGHTER [REDACTED] APPARENTLY
HOSPITALIZED AT TORONTO HOSPITAL I ASK HER TRANSFER TO
ROBERVAL SANATORIUM=

[REDACTED]

POINTE BLEUE=

s.19(1)

H10



DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

YOUR FILE No. 33131
IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

P.A. JMR
Moose Factory Indian Hospital,
via Moosonee, Ontario,
April 14, 1954.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE
Indian Health Service
APR 20 1954
SUB-REGISTRATION

Superintendent,
Toronto Hospital for Sick Children,
Toronto, Ontario.

Attention: Doctor in Charge - Chest Service

Dear Sir:

Re: [redacted] - Age [redacted] s.19(1)

We are enclosing x-rays of chest taken January 23, March 1, May 17, December 1953, and January and February 1954.

The child was apparently well but on Routine x-ray in January 1953 we suspected Pneumonia or Primary Tuberculosis right upper lung. Since the density persisted for some time and the patient was not reported particularly ill, we decided the condition may be a tuberculous process. However, due to distance and other difficulties we were unable to investigate further.

In December 1953, while at an Indian School at Fort George, Quebec, she developed a dry hacking cough not noticeable for a day or two until it became severe and resulted in a real spasmodic attack with cyanosis. The attack lasted about five minutes.

We finally saw her here at Moose Factory. She has had no coughing spells since early January.

X-rays taken here at Moose Factory indicated to us that the trachea was constricted by a circumscribed or bilateral mass just above the bifurcation.

She is being sent for investigation of the peritracheal mass and whatever treatment may be considered necessary. We would appreciate a medical report as soon as the diagnosis is established. We think of thymus and T.B. glands.

Yours very truly,

B. McKone
B. McKone, M.D.,
Medical Superintendent

*C.C. Mr. E. Arsenne
Pointe Bleue*

BMcK/ta

762-432
9-4-54

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE
MINISTÈRE DE LA
SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

2841

H 2 3



CANADA

DANS VOTRE RÉPONSE
MENTIONNER LE
DOSSIER N°

IN YOUR REPLY REFER TO FILE NO.

Att' Dr. Cayer

s.19(1)

If you want to refer to my last letter regarding the [redacted] s children, you will note that nobody from this office authorized the hospitalisation of [redacted], even if I and the social worker were at the Ladie's Protestant Home did'nt call us.

Pauline Laurin

Pauline Laurin R.N.



DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

APPLICATION FOR SPECIAL TREATMENT

PLEASE SEE NOTES ON THE REVERSE

SURNAME (BLOCK LETTERS) CONNOLLY		GIVEN NAMES Emery	MR. <input checked="" type="checkbox"/> MRS. <input type="checkbox"/> MISS <input type="checkbox"/>	APPLICATION NUMBER
AGENCY Pointe-Bleue		BAND Montagnais		PERSONAL NUMBER 37
SEX M. <input checked="" type="checkbox"/>	AGE 60	OCCUPATION Journalier	ADDRESS Pointe-Bleue	
PARENT OR GUARDIAN (WHEN REQUIRED)			ANNUAL INCOME OF THE HOME	
TREATMENT REQUESTED Traitement pour otite externe URGENT.				

Part A.

IDENTIFICATION AND ECONOMIC CONDITION -NOTE 1

-THIS TREATMENT HAS BEEN ADVISED BY: **Dr. Adrien Plante.** ESTIMATED COST

-THE TREATMENT COULD BE PROVIDED BY **Dr. A. Plante** AT **Roberval. Hospital.**

Part B.

APPLICANT'S CONTRIBUTION - NOTE 2

WHY SHOULD ANY ASSISTANCE FROM INDIAN HEALTH SERVICES FUNDS BE NECESSARY?

APPLICANT'S CONTRIBUTION None	WHO WILL PAY Self.	HOW Private family
---	------------------------------	------------------------------

I, The Guardian of THE APPLICANT IDENTIFIED ABOVE, AGREE TO PAY (STRIKE OUT IF NOT APPLICABLE)

TO THE RECEIVER GENERAL OF CANADA THE SUM OF ON WHICH AMOUNT IS THE LIMIT OF MY ABILITY TO PAY

SIGNATURE	WITNESS	DATE
SIGNATURE	OFFICIAL APPOINTMENT	DATE

Part C. -NOTE 3

THE APPLICANT WAS OF

INDIAN <input checked="" type="checkbox"/>	OTHER
--	-------

STATUS ON

DATE April 5-1954

DOES THE APPLICANT MEET RESIDENCY REQUIREMENTS? **Yes.**

SIGNATURE	OFFICIAL APPOINTMENT	DATE
		April 5/54

Part D.

TO BE COMPLETED BY INDIAN HEALTH SERVICES AND RETURNED TO THE ORIGINATOR - NOTE 4

INDIAN HEALTH SERVICES WILL CONTRIBUTE UP TO \$ SERVICES TO BE SUPPLIED BY

- NOT APPROVED
- THE CONTRIBUTION IN PART B IS NOT A PROPER SHARE OF THE COST
 - INABILITY TO CONTRIBUTE HAS NOT BEEN ADEQUATELY EXPLAINED
 - THE HANDICAP IS NOT OF SUFFICIENT DEGREE TO JUSTIFY THE EXPENDITURE OF PUBLIC FUNDS
 - THERE IS NOT SUFFICIENT INFORMATION IN THE SPACE CIRCLED

SIGNED FOR DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES **J.H. Ruppel** DATE **ap. 9/54**

Part E.

TO BE COMPLETED IN THE APPROPRIATE OFFICES — NOTE 6

1 ACTUAL COST	APPLICANT CONTRIBUTION COLLECTED BY	APPOINTMENT
2 APPLICANT'S CONTRIBUTION	CREDITED TO	DATE
3 PUBLIC FUNDS	CODED TO	

REMARKS

NOTES

1. The purpose of this form is to present concisely sufficient information to justify approval of an expenditure of Indian Health Services funds for extraordinary treatment such as spectacles, dentures, prosthetic appliances, cosmetic or elective operations.

Good Health depends upon enlightened effort by the individual, the family and the community. Only after their resources have been committed is public assistance justified or properly appreciated. The age, occupation and economic condition of the individual or family should be the basis for assessing the need for any assistance.

2. It is economically and socially important that a substantial contribution should be pledged by the persons most concerned. The pledge is required in every instance irrespective of the amount. A parent or guardian should pledge for a child under 16 years of age. The husband should witness the signature of his wife.

A scheme of minimum acceptable contributions, revised from time to time, is published as form 7432A. Destitution will be the only reason for approving lesser contributions. Exceptional circumstances may be explained under "REMARKS".

3. While this form may be originated by a medical officer, nurse or dispenser, no one except an officer in charge of official records may certify as to the status and eligibility of an Indian or Eskimo.

4. A Regional Superintendent may approve an application for spectacles, a complete dental plate or other simple prosthetic. The criterion of need must be medical only.

Expensive prosthetics, cosmetic or elective operations should be referred to the Director, Indian Health Services.

5. The approved form should accompany any voucher coming forward for payment.

An Officer of Indian Health Services providing special treatment which requires a contribution from the recipient will attach the completed form to his monthly report.

6. Collections should be reported on a Receiver General return separately for each Indian Agency or Eskimo group. A reference to this return should be entered in Part E line 2. Line 3 will be completed by Head Office, Indian Health Services.

7. If the form is prepared in duplicate it will be possible for the medical service to retain one copy at the time of approval as a precaution against loss of the original.

785-0-1-2/21

~~785-1-2/21~~ (HM)
21/17-19

Ottawa, 5 April 1954

Miss Pauline Laurin,
Supervisor of Nurses,
Indian Health Services,
55B St. Joseph Street,
Quebec, P.Q.

Dear Miss Laurin:

s.19(1)

We have to acknowledge your letter of March 31st and a copy of Doctor McKone's letter regarding the above-named Indian girl.

In view of the fact that this child suffers pulmonary tuberculosis and shows other manifestations and complications which should be investigated, it would be advisable that she be sent to the Toronto Hospital for Sick Children, as mentioned in Doctor McKone's letter.

A copy of this letter is being sent to Doctor McKone authorizing him to transfer [redacted] to Toronto for confirmation of diagnosis and treatment.

Yours very truly,


P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

c.c. Dr. McKone
c.c. Mr. J.S.Allan

CF

H 22



DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

1738

YOUR FILE No.

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

21/17-19

Quebec City, March 31, 1954.

Dr. P.E. Moore,
Director,
Indian Health Services,
Ottawa.

s.19(1)

APR 11 1954
BUSINESS

Dear Dr. Moore: Re: [REDACTED] - Pointe Bleue.

The letter concerning the above mentioned Indian from Dr. McKone, Medical Superintendent at Moose Factory was sent to me by the Superintendent of the Indian Agency of Pointe Bleue. I am sending you a copy of this letter.

This young girl from Pointe Bleue was declared tubercular when she was studying at the Indian Residential School at Fort George.

Dr. McKone suggest that she be transfered to Toronto but it seems much more reasonable that this young girl return to her home and be hospitalized at Roberval, 5 miles from her own reserve. Moreover, this is the desire of the agent as well as the girl's parents.

The Nurse on the reserve could meet the girl at Cochrane or elsewhere and return her to her home if she is not already at Toronto. If she is at Toronto, could you tell me whether you approve her transport or not.

I will await your comments on this matter and if it is in the affirmative, I will make the necessary arrangements for the return of this child to the sanatorium at Roberval.

Yours very truly,

Pauline Laurin, R.N.,
Regional Supervisor of Nurses.

encl.

ROF
148

1587



DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

YOUR FILE No.
762-H32
IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

762-H32 (H8)
21/17-12

Quebec City, March 30, 1954.



Dr. P.E. Moore,
Director,
Indian Health Services,
Ottawa.

Dear Dr. Moore:

RE: Accounts - Jeffrey Hale Hospital.

In compliance with your letter of February 22nd, I asked Mrs. Elliott for an explanation of her conduct towards our Department in the case of the [redacted] children.

s.19(1)

It seems that Mrs. Elliott desires very definitely to take all the responsibility for the medical care.

I discussed this case with Mr. Brisebois, acting Superintendent and Miss Fortin, Social Worker and we came to the conclusion that if the Welfare must pay these children's pension and also dress them which they are now doing, these children must remain the responsibility of the Indian Affairs Department and that our Department when it concerns hospitalisation.

It is true that I was absent when they were first hospitalised and that Mr. D'Astous gave the authorisation. That is very well but I discovered that this case was not urgent but that these children were simply under observation.

Since then, one of the girls was hospitalised without any authorisation when I was at my office. By chance, I went to the Foster Home near dinner time, and Mrs. [redacted] who was looking after the two girls told me that [redacted] was at the hospital because of trouble with her ears and that it was better to place her at the hospital than to pay \$5.00 a day for a doctor.

Personally, I do not want to make an issue of this, but we are of one accord that the Ladies Protestant Home does not want to collaborate with us with the exception of sending us bills. I wanted to have the children examined scrupulously by one of our specialists at Parc Savard after which we would have a clear conscience but Mrs. Elliott refused to have the children enter Parc Savard.



CANADA

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

YOUR FILE No.

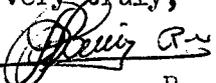
IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

I recommend for these children to be placed in a residential school of the department. In this way, we would avoid an enormous amount of trouble for all of our employeés and for the Indian Affairs Department also. I will await your advice on this subject.

c.c. M. Brisebois
Miss Fortin.

encl.

Yours very truly,


Pauline Laurin, R.N.,
Regional Supervisor of Nurses.



DEPARTMENT OF

YOUR FILE No.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

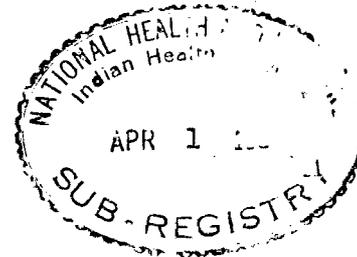
IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

762-H32 (8)

21/17-12

March 10, 1954.

Miss Pauline Laurin R.N.,
Regional Supervisor of Nurses,
Indian Health Services,
Quebec City, P.Q.



s.19(1)

Dear Miss Laurin,

In reply to your letter of March 8th. we wish to state the following facts. The president Mrs. Elliott contacted your office in both cases when hospitalization was necessary for the [redacted] children, the first time speakin to Miss Fortier, the second time as both you and she were unavailable speaking to Mr. D'Astous.

The situation was explained to Mr. D'Astous and he felt that due to the fact that the children are our wards special consideration must be given, and as the case was urgent Mrs. Elliott stated that the child must be hospitalized immediately. Mr. D'Astous promised to hold a staff conference. In the meantime [redacted] has an acute ear infection and is back in hospital, no word whatsoever having been received frn your depatment.

If we are to continue to be responsible for the [redacted] children we insits that they must be cared for by out Prostetant Home Medical Staff, all of whom are affiliates with the Jeffrey Hale's Hospital. We consider ourselves very fortunate to have their co-operation and immediate hospitalization when necessary is always available.

With the tubercular history in the family we feâl it most important that the [redacted] should not be sent to s hospital where tubercualr cases are received.

We realize the necessity of submitting to certain formalities but when an emergency arises we must be free to act as we see fit, and as we are accustomed to do for all children under our care. Were it not for our affection and real personal interest in these children we should be tempted to sidcontinue our supervision and responsibility and return these children to the complete authority of your department.

While we are discussing the [redacted] children we would like to suggest in all fairness to the foster home your social worker should not call at the noon hour or mealtime when a husband and four children have to be given a hot meal in a limited time.



CANADA

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

YOUR FILE No.

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

A copy of this letter is being sent to Mr. D'Astous, and we would like to arrange a conference in the near future, to discuss our situation, extra expenses and future plan for the children.

Yours very truly,

(Mrs. J.M. Elliott R.N.)
President.

762-H32(H8)

21/17-12

Ottawa, February 22, 1954.

Miss Pauline Laurin, R.N.,
Indian Health Services,
55B St. Joseph Street,
Quebec City, P.Q.

Dear Miss Laurin:

Accounts - Jeffrey Hale Hospital

Your letter on the above subject, dated January 25, 1954,
is acknowledged.

The accounts in question for [REDACTED], are
being held on file pending receipt of an explanation from Mrs.
Elliott as to why your instructions were not carried out.

s.19(1)

We cannot accept accounts such as these, unless consent of
one of our officials has been obtained previous to the hospital-
ization.

Please inform Mrs. Elliott that unless we have a satisfactory
explanation, payment will have to be refused.

Yours very truly,


P.E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director, Indian Health Services.

HRH/TGB





CANADA

DEPARTMENT OF

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

YOUR FILE No.

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

Moose Factory Indian Hospital,
via Moosonee, Ontario,
February 15, 1954.

Mr. J.S. Allan,
Superintendent,
James Bay Indian Agency,
MOOSE FACTORY, Ontario.

s.19(1)

Dear Mr. Allan: Re: [REDACTED] Pointe Bleue P.Q.

The above mentioned Pointe Bleue Indian child, age [REDACTED] was discovered to have a mass in the right upper mediastinum about this time in 1952. A repeat x-ray showed the upper right mediastinal mass to be a little smaller and bed rest, because of possible Primary tuberculous lesion involving a large gland, was recommended.

She was then hospitalized at Ste. Therese Nursing Home, Fort George. In our efforts to follow this child up, it was not discovered that she was back at school at Fort George until December. At this time it was reported that she had a severe attack of coughing which resulted in her becoming quite cyanosed. This attack apparently lasted only five minutes.

We now have the child hospitalized at Assumption Private Hospital, Moosonee. She was admitted here to Moose Factory overnight and we were able to secure stereoscope films on the chest and other films. On the stereoscopic view we visualized a mass which appears to be ^{sub}scribing the trachea. The trachea is definitely narrowed at this particular point.

We would recommend that this child be admitted to the Toronto Hospital for Sick Children for further investigation, but since she is a Pointe Bleue Indian we would appreciate it if you would assist making the necessary arrangements through a regional superintendent



DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

YOUR FILE No.

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

or Indian superintendent in her home district.

It is recommended that arrangements be made as early as possible.

Yours very truly,

B. McKone, M.D.,
Medical Superintendent.

PA
~~780-1-2/21~~
780-1-2/21(H6)
775-0-2/21

Ottawa, March 29, 1954.

Lt. Col. H.M. Jones,
Director,
Indian Affairs Branch,
Dept. of Citizenship and Immigration,
Copeland Bldg.,
Ottawa, Ontario.

Dear Col. Jones: s.19(1)

M. [REDACTED] Points Bleue Reserve

The subject noted Indian has written to this office complaining of various things. I have enclosed a summary translation of his letter.

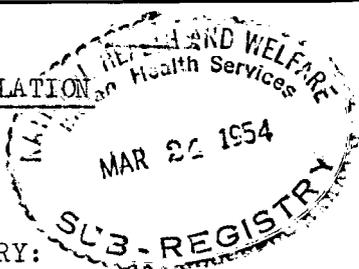
With respect to a denture, we have asked our local staff to look into the situation. The remaining points are welfare matters, presumably.

Yours very truly,

P.E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director, Indian Health Services.

WBB/TCB

TRANSLATION
LR/RL



Pointe Bleue, March 15, 1954.

SUMMARY:

The writer claims that, even he has a certificate in his possession, he cannot get all he wants from the agent, Mr. Edgard Arsenault. He asked for milk for his child and he was given only one quart a day. He asked for clothes but he had to go several times in order to get a few pieces of clothing. He now needs clothing for his wife and child and also bed linen. The writer says that when he asked for clothing, Mr. Peltier, who is Mr. Arsenault's secretary, sent him to the nurse and the nurse sent him to Mr. Peltier who is replacing Mr. Arsenault. He asked Mr. Peltier to write to the Department in order to get his denture and he was told to wait for the Ottawa dentist. The writer says he cannot eat without his denture and a person suffering from tuberculosis must eat in order to recover his health.

The writer says he has been trying to obtain treatment for three years but he was told that he was a coward. The writer is enclosing a certificate from the Saint-Michel Sanatorium which reads as follows: "The above-mentioned person suffers from minimal active pulmonary tuberculosis. Should be hospitalized as soon as there is room."

The letter is signed: M. 

s.19(1)

le linge de l'ère et même il me resta
que encore quelques morceaux.

Aprésent ? j'aurais besoin de linge
pour ma femme aussi que mon
enfant et surtout du linge de lit
Aprésent ? ont t'il le droit de nous
refuser ce qui est très nécessaire et
t'il le droit de nous priver aussi
vouly-vous me dire avec un t'elle
certificat ont t'il le droit de nous laisser
souffrir pendant des jours et des jours
(si non) vouly-vous avertir les autorités
nécessaire car quand j'oi été deman-
der du linge et bien Mrs Peltier secre-
taire de Mrs Arsenault m'a envoyer chez
la Garde et la Garde m'a envoyer
chez Mrs Peltier qui remplace Mrs Arsenault
il me font courir d'une place a
l'autre comme se ci.

Aprésent ? j'ai voulu faire
écrire Mrs Peltier au Gouvernement
pour afin avoir mon dentier et
il ma répondu d'attendre le dentier
d'Ottawa car moi je ne peut marcher
sans dentier et une personne
qui fait de la tuberculose

est tous de manger a flinnacqfetic
 pour yffin revenis au plus vite.

Apprent. Docteur? voulez-vous
 S. V. P. avertis L'Agent de Pointe -
 Bleue en conscience.

Y. il a trois ans que je cherche
 a me faire soigner savez-vous
 ce qu'il m'ont dit il ont dit que
 j'étais un lâche que je voulais pas
 travailler et bien voici la preuve
 comme je suis bien malade je
 vous ait déjà écrit mais j'ai pas
 rien reçu de nouvelle de vous
 peut être que vous être occupé
 de mon cas mais ici il ne s'occupe
 pas de grand choses.

Si vous - vous le transmette
 cette lettre a Ottawa.
 et bien j'en serais ravi 000283

4 rea

nous savez pas ici ce qui se passe
et quand une personne est mala-
de et bien il est regardé comme
un lâche au sein des autorités
Aprésent pourai-je avoir
une réponse personnelle S.T.P.

A mon entière dévouement
Je demeure...

s.19(1)



Pointe Bleue

St Robert

je voulais m'adresser au Ministère
de santé mais j'ai pensé à vous
et je sais que vous allez me
rendre entièrement satisfaction.

en vous remerciant
d'avance

(Merci)

(Vraie copie)

SANATORIUM SAINT-MICHEL
ROBERTVAL, Qué.

ADMINISTRATI^{ON}; DIRECTEUR MÉDICAL
LES RELIGIEUSES HOSPITALIÈRES; Docteur GÉRARD MICHOD

ROBERTVAL, LE 24 FÉVRIER 1954

Agui de Droit

s.19(1)

Re: [REDACTED]

LE PLUS HAUT NOMMÉ SOUFFRE
DE TUBERCULOSE PULMONAIRE MINIME.
DETIRE.

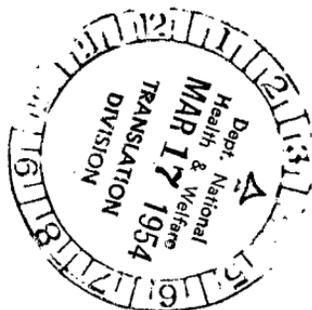
SWAN LUCHANT AS
GÉRARD MICHOD, M.D.,

SEM/M.B. SURINTENDANT MEDICAL

à hospitaliers de Québec, la p. 000285

Shly

*Voici une copie de mon
Certificat.*

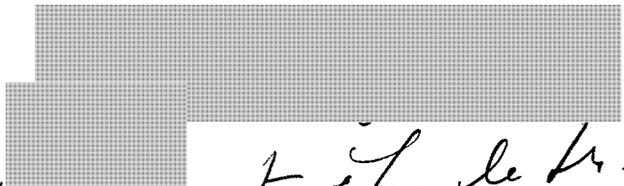


000286

7-1

M. Edgar Arsenault, Agent
Parité-Bleue

s.19(1)



Re:

Examen + traitement chez le Dr.
Plante - jing. sinuso frontale

Wilfrid Munro

12-2-54

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

APPLICATION FOR SPECIAL TREATMENT

INDIAN HEALTH SERVICES

s.19(1)

PLEASE SEE NOTES ON THE REVERSE

SURNAME (BLOCK LETTERS)		GIVEN NAMES		MR. MRS. MISS X	APPLICATION NUMBER
AGENCY Pointe-Blève		BAND Montagnais		PERSONAL NUMBER	
SEX M	AGE	OCCUPATION nil		ADDRESS Pointe-Blève	
PARENT OR GUARDIAN (WHEN REQUIRED)				ANNUAL INCOME OF THE HOME Pointe-Blève	
TREATMENT REQUESTED Examen et traitement pour sinusite, frontale. Urgent					

THIS TREATMENT HAS BEEN ADVISED BY **Dr. A. Plante** ESTIMATED COST **\$5.00**

THE TREATMENT COULD BE PROVIDED BY _____ AT _____

Part B. APPLICANT'S CONTRIBUTION — NOTE 2

WHY SHOULD ANY ASSISTANCE FROM INDIAN HEALTH SERVICES FUNDS BE NECESSARY?

APPLICANT'S CONTRIBUTION None	WHO WILL PAY Dept	HOW Destitute family
---	-----------------------------	--------------------------------

I, _____ The Guardian of THE APPLICANT IDENTIFIED ABOVE, AGREE TO PAY (STRIKE OUT IF NOT APPLICABLE)

TO THE RECEIVER GENERAL OF CANADA THE SUM OF _____ ON WHICH AMOUNT IS THE LIMIT OF MY ABILITY TO PAY

SIGNATURE	WITNESS	DATE
THIS FORM WAS ORIGINATED BY		
SIGNATURE	OFFICIAL APPOINTMENT	DATE

Part C. —NOTE 3

THE APPLICANT WAS OF

INDIAN **X**
 ESKIMO
 OTHER

STATUS ON

DATE
March 19-54

DOES THE APPLICANT MEET RESIDENCY REQUIREMENTS? **yes**

SIGNATURE

OFFICIAL APPOINTMENT

DATE

Part D.

TO BE COMPLETED BY INDIAN HEALTH SERVICES AND RETURNED TO THE ORIGINATOR —NOTE 4

INDIAN HEALTH SERVICES WILL CONTRIBUTE UP TO

\$ 5.00

SERVICES TO BE SUPPLIED BY

Local

NOT APPROVED

- THE CONTRIBUTION IN PART B IS NOT A PROPER SHARE OF THE COST
- INABILITY TO CONTRIBUTE HAS NOT BEEN ADEQUATELY EXPLAINED
- THE HANDICAP IS NOT OF SUFFICIENT DEGREE TO JUSTIFY THE EXPENDITURE OF PUBLIC FUNDS
- THERE IS NOT SUFFICIENT INFORMATION IN THE SPACE CIRCLED

SIGNED FOR DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES

DATE

Part E.

TO BE COMPLETED IN THE APPROPRIATE OFFICES — NOTE 6

1 ACTUAL COST	APPLICANT CONTRIBUTION COLLECTED BY	APPOINTMENT
2 APPLICANT'S CONTRIBUTION	CREDITED TO	DATE
3 PUBLIC FUNDS	CODED TO	

REMARKS _____

NOTES

1. The purpose of this form is to present concisely sufficient information to justify approval of an expenditure of Indian Health Services funds for extraordinary treatment such as spectacles, dentures, prosthetic appliances, cosmetic or elective operations.

Good Health depends upon enlightened effort by the individual, the family and the community. Only after their resources have been committed is public assistance justified or properly appreciated. The age, occupation and economic condition of the individual or family should be the basis for assessing the need for any assistance.

2. It is economically and socially important that a substantial contribution should be pledged by the persons most concerned. The pledge is required in every instance irrespective of the amount. A parent or guardian should pledge for a child under 16 years of age. The husband should witness the signature of his wife.

A scheme of minimum acceptable contributions, revised from time to time, is published as form 7432A. Destitution will be the only reason for approving lesser contributions. Exceptional circumstances may be explained under "REMARKS".

3. While this form may be originated by a medical officer, nurse or dispenser, no one except an officer in charge of official records may certify as to the status and eligibility of an Indian or Eskimo.

4. A Regional Superintendent may approve an application for spectacles, a complete dental plate or other simple prosthetic. The criterion of need must be medical only.

Expensive prosthetics, cosmetic or elective operations should be referred to the Director, Indian Health Services.

5. The approved form should accompany any voucher coming forward for payment.

An Officer of Indian Health Services providing special treatment which requires a contribution from the recipient will attach the completed form to his monthly report.

6. Collections should be reported on a Receiver General return separately for each Indian Agency or Eskimo group. A reference to this return should be entered in Part E line 2. Line 3 will be completed by Head Office, Indian Health Services.

7. If the form is prepared in duplicate it will be possible for the medical service to retain one copy at the time of approval as a precaution against loss of the original.



DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

YOUR FILE No.

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

Hoose Factory Indian Hospital,
via Moosonee, Ontario,
February 11, 1954.

Indian Agent,
Pointe Bleue,
Robervale, P.Q.

Dear Sir:

s.19(1)

ORIGINAL ON
FILE 7-80-2

Re: [REDACTED]

This is another form which we have signed authorizing admission to hospital for medical treatment. You will recall our letter of February 6, 1954 re the same person.

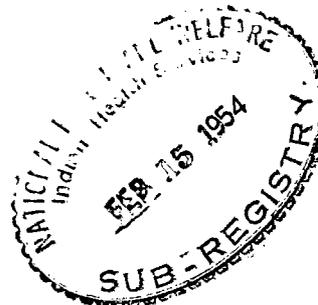
May we pleased be advised if you received these.

Yours truly,

B. McKone
B. McKone, M.D.,
Medical Superintendent

Encl.

BMcK/ta



FIELD SERVICE

HWS



CANADA

PLEASE QUOTE

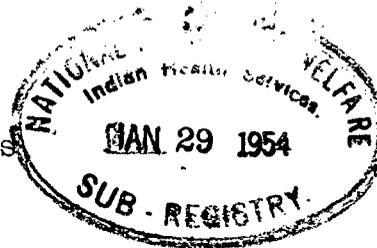
FILE.....

21/17-11

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, January 26, 1954.

The Medical Director,
Indian Health Services
Ottawa, Ont.



Re: Mrs Charlie Cleary residing at Roberval.

Regarding information requires on form 7432, I wish to say that this family was not residing on the Pointe Bleue Reserve in 1948 when I arrived at this agency.

I return the form for your decision in this case.

Edgar Arsenault
Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

*not our responsibility
J.S.*

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

APPLICATION FOR SPECIAL TREATMENT

PLEASE SEE NOTES ON THE REVERSE

Part A.

IDENTIFICATION AND ECONOMIC CONDITION - NOTE 1

SURNAME (BLOCK LETTERS) CLEARY		GIVEN NAMES Charlie Mrs.		APPLICATION NUMBER
AGENCY Pointe-Bleue		BAND Montagnais		PERSONAL NUMBER 26
SEX F.	AGE 41	OCCUPATION Ménagère	ADDRESS Roberval	
PARENT OR GUARDIAN (WHEN REQUIRED) Charlie Cleary.			ANNUAL INCOME OF THE HOME Roberval P. Que.	
TREATMENT REQUESTED Examen et Trait. (Sinusites frontales et Maxillaire) URGENT.				

THIS TREATMENT HAS BEEN ADVISED BY _____ ESTIMATED COST _____

THE TREATMENT COULD BE PROVIDED BY _____ AT _____

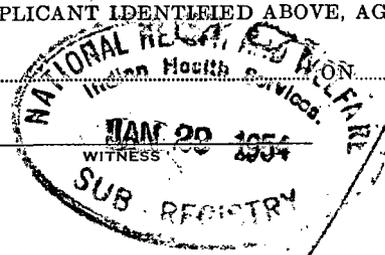
Part B. APPLICANT'S CONTRIBUTION - NOTE 2

WHY SHOULD ANY ASSISTANCE FROM INDIAN HEALTH SERVICES FUNDS BE NECESSARY?

APPLICANT'S CONTRIBUTION None	WHO WILL PAY Deph of in arder	HOW
---	---	-----

I, _____ The Guardian of THE APPLICANT IDENTIFIED ABOVE, AGREE TO PAY (STRIKE OUT IF NOT APPLICABLE)

TO THE RECEIVER GENERAL OF CANADA THE SUM OF _____ WHICH AMOUNT IS THE LIMIT OF MY ABILITY TO PAY



SIGNATURE	DATE
THIS FORM WAS ORIGINATED BY	
SIGNATURE	DATE
OFFICIAL APPOINTMENT	DATE

Part C.

-NOTE 3

THE APPLICANT WAS OF

INDIAN <input checked="" type="checkbox"/>	STATUS ON
ESKIMO	
OTHER	

STATUS ON

DATE 12-19-1953

DOES THE APPLICANT MEET RESIDENCY REQUIREMENTS?

E. Assensin
SIGNATURE

No residency 5 years at least
Suppl Dec 24/53
OFFICIAL APPOINTMENT DATE

Part D.

TO BE COMPLETED BY INDIAN HEALTH SERVICES AND RETURNED TO THE ORIGINATOR - NOTE 4

INDIAN HEALTH SERVICES WILL CONTRIBUTE UP TO \$ _____	SERVICES TO BE SUPPLIED BY _____
---	----------------------------------

- NOT APPROVED
- THE CONTRIBUTION IN PART B IS NOT A PROPER SHARE OF THE COST
 - INABILITY TO CONTRIBUTE HAS NOT BEEN ADEQUATELY EXPLAINED
 - THE HANDICAP IS NOT OF SUFFICIENT DEGREE TO JUSTIFY THE EXPENDITURE OF PUBLIC FUNDS
 - THERE IS NOT SUFFICIENT INFORMATION IN THE SPACE CIRCLED

NOT RESPONSIBILITY OF INDIAN HEALTH SERVICES.

R. N. SWANSON
SIGNED FOR DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES

10-2-54
DATE

Part E.

TO BE COMPLETED IN THE APPROPRIATE OFFICES — NOTE 6

1 ACTUAL COST	APPLICANT CONTRIBUTION COLLECTED BY	APPOINTMENT
2 APPLICANT'S CONTRIBUTION	CREDITED TO	DATE
3 PUBLIC FUNDS	CODED TO	

REMARKS

NOTES

1. The purpose of this form is to present concisely sufficient information to justify approval of an expenditure of Indian Health Services funds for extraordinary treatment such as spectacles, dentures, prosthetic appliances, cosmetic or elective operations.

Good Health depends upon enlightened effort by the individual, the family and the community. Only after their resources have been committed is public assistance justified or properly appreciated. The age, occupation and economic condition of the individual or family should be the basis for assessing the need for any assistance.

2. It is economically and socially important that a substantial contribution should be pledged by the persons most concerned. The pledge is required in every instance irrespective of the amount. A parent or guardian should pledge for a child under 16 years of age. The husband should witness the signature of his wife.

A scheme of minimum acceptable contributions, revised from time to time, is published as form 7432A. Destitution will be the only reason for approving lesser contributions. Exceptional circumstances may be explained under "REMARKS".

3. While this form may be originated by a medical officer, nurse or dispenser, no one except an officer in charge of official records may certify as to the status and eligibility of an Indian or Eskimo.

4. A Regional Superintendent may approve an application for spectacles, a complete dental plate or other simple prosthetic. The criterion of need must be medical only.

Expensive prosthetics, cosmetic or elective operations should be referred to the Director, Indian Health Services.

5. The approved form should accompany any voucher coming forward for payment.

An Officer of Indian Health Services providing special treatment which requires a contribution from the recipient will attach the completed form to his monthly report.

6. Collections should be reported on a Receiver General return separately for each Indian Agency or Eskimo group. A reference to this return should be entered in Part E line 2. Line 3 will be completed by Head Office, Indian Health Services.

7. If the form is prepared in duplicate it will be possible for the medical service to retain one copy at the time of approval as a precaution against loss of the original.

762-1732



DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

YOUR FILE No.

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

21/17-12

Quebec City, Jan. 25, 1954.

Dr. P. E. Moore,
Director,
Indian Health Services,
Ottawa.



Dear Dr. Moore,

Re: Hospital Accounts: Jeffrey Hal Hospital.

I beleive it would be useful to give you a few explanations concerning the hospitalization of [redacted] of Pointe-Bleue, actually placed in a Foster Home in Quebec.

s.19(1)

These two children are under the charge of our Social Service. Last September, upon the request of Mr. D'Astous, I had these two X-Rayed in a Quebec clinic. I understand that their monther has tuberculosis and this was a precaution. The two were negative and may I add that the reading was done by our best specialist, Dr. G. Gregoire.

Several times, I warned the authorities of the Ladies Protestant Home that if the children requires medical care, it would be necessary to advise us of it first. They received similar instructions from Mr. D'Astous and Miss Fortin.

Unfortuantely, the authorities did not advise us, and we received the accounts like the two included.

I am leaving this in your hands, but may I state that I have just seen the Indian Agent and that his judgement is similar to mine.

Please let me know of any decision you may make so that I may inform Mrs. Elliott.

Yours truly,
Pauline Laurin
Pauline Laurin,
Regional Supervisor of Nurses.

*Hand notes
Mrs. Elliott
is to write
did not write
out mat -*

copy to Mr. Ostrander

850-1-A21

~~SECRET~~ (HL)



Ottawa, Ontario
October 8, 1953

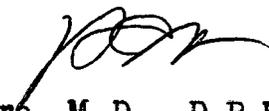
Dear Mr. Arsenault:

[REDACTED] s.19(1)

The attached correspondence has been received from Mrs. [REDACTED]. I bring it to your attention. You will notice considerable criticism directed against [REDACTED]. I would not consider this justified from information that I have.

I would appreciate it if you would let Mrs. [REDACTED] know that her letter has been received and if there is any action indicated, you would take it and let me have a short report.

Yours very truly,



P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director
Indian Health Services

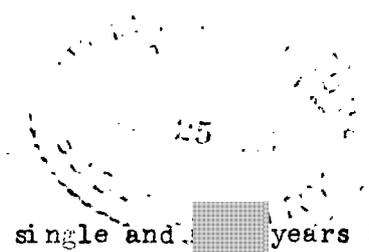
Mr. E. Arsenault,
Superintendent
Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

LM

Indian Reserve,
Pointe Bleue, Sept. 21, 1953.

Indian Health Services,
Ottawa,

Mr. Director,



s.19(1)

My husband's brother is mentally ill. He is single and [redacted] years of age. He suffers from dementia praecox, mental deficiency, according to physicians. He was hospitalized twice at Mastai, once for a few months, sometime between 1935 and 1945 and the second time from May 15 1947 to Jan. 10, 1953, that is, almost six years. His name is [redacted] and he was under the care of Dr. Lucien Larue of St-Michel Archange Hospital at Mastai near Quebec.

I have a letter from Dr. Larue saying that this is a case of chronic ~~disease~~ (disease and that there is no hope for a cure.

In Aug. 1952, upon ~~request~~ the request of his mother who is blind and invalid and 74 years old, the doctors tried to operate him at St-Michel Archange. It was an operation on the brain, for death or improvement. He recovered fairly well and the physician admitted an improvement mentally.

Dr. Larue therefore allowed his release on Jan. 10, for a test.

My husband, his brother, is [redacted] years old. We were married in [redacted] and we have ^{two} ~~two~~ children, [redacted]. We live in a kitchen adjoining the father's house. The father died in [redacted] and the mother is living with her daughter in the neighbouring city.

This patient was once dangerous and took severe attacks. He is still delirious and it is impossible to have a conversation with him. His mother had the ~~kitchen~~ house separated for him, a kitchen 12 by 20 and a room ~~separated~~ for him to get along alone, if he could.

This is a source of worry for myself and my children and he takes angry fits and threatens us. Last Thursday he threatened, in front of a witness, to settle a matter with a revolver, if necessary. I am afraid and I told the story to our resident nurse. My husband spoke to Dr. Dumas and I also told Dr. Larue who treated him.

The week before, [REDACTED], employed in the [REDACTED] came to visit him in order to help him through the Assistance Committee of the "Cercle domestique" of Pointe Bleue. [REDACTED] spoke with him for a quarter of an hour, visited his apartment and he hardly spoke and listened.

Now this is causing us more trouble as [REDACTED] then went ^{to} the Agent's office and declared that this man was perfectly well and that he should be helped.

[REDACTED] repeated the same thing at the Clinic. This is false.

[REDACTED] is undoubtedly a competent person and such ~~marks~~ false words further complicate the "observation period" he is going through. We are the ones who live with him and we know how he acts and how he talks. We are the insecure ones always living in fear. We have seen him at Mastai ^{and} during attacks here. We have the declaration of Dr. Larue to the effect that he is incurable.

The reports of this [REDACTED] to the authorities are false.

I want ^{ed} to give you this information confidentially. It seems to me that since you are also from Indian Affairs and work on health subjects, you could make things clear to your directors and obtain details from Dr. Larue, if necessary.

This [REDACTED] is another source of trouble when we already had enough.

I hope, Mr. Director, that you will give us your kind attention. This is urgent.

Yours truly,

s.19(1)

(Sgd) [REDACTED]

(over)

P.T.O.
000297

Reply to: [REDACTED]
[REDACTED]

s.19(1)

P.S. This [REDACTED] has an office at [REDACTED]

M.



850-1-A21

Empire State Bureau of Collections

VERNON LAWRENCE
MANAGER

520 S. A. & K. BUILDING, 206 E. GENESEE ST.
SYRACUSE 2, NEW YORK
PHONE 2-7326

COLLECTIONS
ADJUSTMENTS
INVESTIGATIONS
CREDIT REPORTS

June 15th, 1953.

Indian Health Department
Ottawa, Canada

RE: Dr. Joseph Naselli \$ 20.00
to [redacted], Point Bleue, P.Q.



Gentlemen:-

s.19(1)

On April 8th, 1953 I received a letter from [redacted] stating that

Quote- 'I am referring to your letter of the 6th to the Indian Health Department, Ottawa Government, Ottawa. They are the ones whom are supposed to pay you in the present case. You will probably hear from them in a few days.' End of quote.

This is for medical services to [redacted] in June of 1952, now a year ago. Will you kindly advise us the status of this claim and if there is any prospects of Dr. Naselli being re-imbursed for his services.

Very truly yours,

Empire State Bureau of Collections

Vernon Lawrence

Vernon Lawrence, Mgr.

VL:AB

01

~~741-2-1~~
780-1-2/3/(H10)

850-1-A21

PA

Ottawa, Ontario,
15 April 1953

PA

Miss [redacted]
Pointe-Bleue,
Roberval Co., P.Q.

s.19(1)

Dear Madam,

Re: Dr. J.B. Naselli's Account
Syracuse, N.Y.

We have your letter of April 8th in connection with the above noted account you owe to Dr. Naselli.

Your supposition that this Service has to take care of an Indian anywhere he might be is erroneous. We do not consider or pay accounts contracted in the United States by Indians.

At the time of your accident you were working in Syracuse and you are responsible for any accounts incurred by yourself while away from Canada.

You were not our responsibility while working in the U.S.A. and you will have to settle this account yourself.

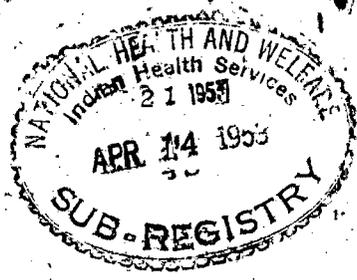
Yours very truly,

PEM

P. E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director,
Indian Health Services.

kr

M



~~700-1-110~~
~~700-1-110~~
~~700-1-110~~

Handwritten signature

Pointe-Bleue
April the 8th 1953

850-1-A21

Department of Citizens & Immigration
Indian Affairs Branch
Ottawa, Ont.

We don't pay in USA

RE: Department of the Health

Dear Sirs:

You will find enclosed herewith two letters received from the Empire State Bureau of Collections. I am referring these to you so that you settle this account to the amount of \$20.00.

The Dr. Naselli gave the first aid when an accident arrived to me, on March the 8th 1952, when I broke my leg, while working and studying the English Language at Syracuse NY. I was unconscious, and they had to take care of me.

As it is recognized that the Authority is supposed to take care of an Indian anywhere he might be, and further more, in the present case, the total amount of Dr.'s account and Hospital, etc. was of over \$1,100.00. You did not have to pay for this, but if I had been transferred into a Canadian Hospital, it would have cost you a lot more, than the amount of \$20.00 which is claimed now.

I shall be glad to settle this affaire as it caused me a lot of trouble.

Yours very truly,

s.19(1)



Pointe-Bleue
Roberval Co., P.Q.

ROCHESTER

ALBANY

WATERTOWN

UTICA

BINGHAMTON

EMPIRE STATE BUREAU of COLLECTIONS

520 S. A. & K. Building
206 East Genesee Street
Syracuse 2, New York
Phone 2-7326

ADJUSTMENTS
COLLECTIONS

CREDIT REPORTS
INVESTIGATIONS

Amt. Due \$ 20.00

April 6, 1953

File No. 61-3J

Creditor Dr. J. B. Naselli

Debtor [REDACTED]



s.19(1)

Dear Madam

Your account still remains unpaid. Why?

We have your account to collect and intend that it shall be collected. You have been given every consideration by the creditor and by us. You have not been sued nor has your account been offered for sale.

These things have not been done in order to give you an opportunity to take care of this matter without any additional costs. But we cannot continue writing letters forever. If this direct appeal to your sense of honor and square dealings does not bring a response, you will then place the matter beyond our control.

Shall your attitude compel the turning of this claim to the creditor's attorney? If you are hailed into court to explain under oath the reasons for non-payment, you will have only yourself to blame. You know the refusal or neglect to pay an honest debt not only leads to trouble, loss of time and money, but it causes loss of reputation for honesty and fair dealings as well.

We cannot believe you will allow these measures to be taken in order to collect this claim. We therefore advise an immediate reply.

Very truly yours

Empire State Bureau of Collections

Vernon Lawrence
Vernon Lawrence, Mgr.

VL:AB

ROCHESTER

ALBANY

WATERTOWN

UTICA

BINGHAMTON

EMPIRE STATE BUREAU of COLLECTIONS

520 S. A. & K. Building
206 East Genesee Street
Syracuse 2, New York
Phone 2-7326

April 1st, 1953.

ADJUSTMENTS
COLLECTIONS

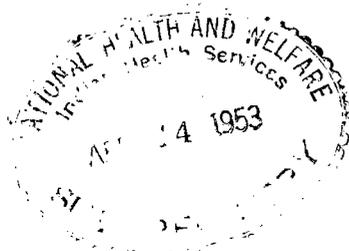
CREDIT REPORTS
INVESTIGATIONS

Amt. Due \$ 20.00

File No. 61-3

Creditor Dr. J. B. Naselli

Debtor _____



s.19(1)

Dear Madam:-

Fifteen days ago, demand for payment of the above account was made upon you. Neither payment nor VALID REASON for non-payment having been received, we must now proceed to recover the amount with interest and any other charges made necessary by your failure to pay at once.

As we must report on this claim in TEN DAYS we are sending you this notice of our intentions to learn whether this account remains unpaid because of refusal on your part or merely through neglect.

If you desire to avoid further trouble and expense, we must receive your check or money order in this office before the expiration of the TEN DAYS stipulated. NO CHARGES attached at present.

Very truly yours,

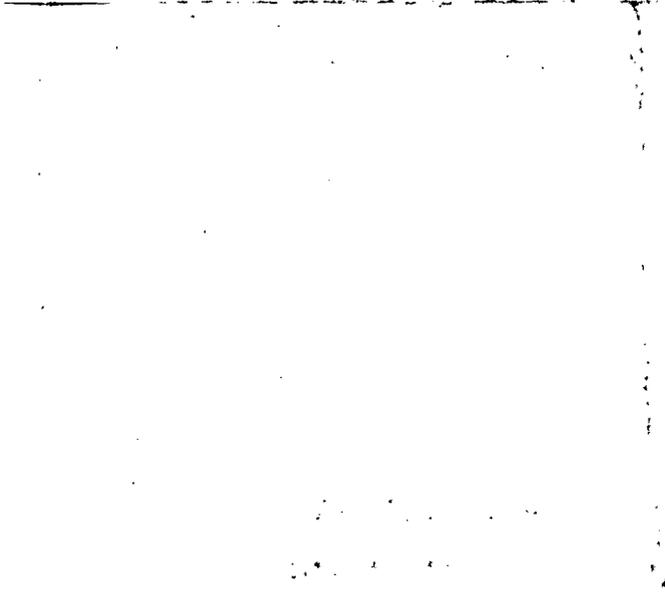
Empire State Bureau of Collections,

Vernon Lawrence

Vernon Lawrence, Mgr.

VL:AB

M



DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

INDIAN HEALTH SERVICES

APPLICATION FOR SPECIAL TREATMENT

PLEASE SEE NOTES ON THE REVERSE

Part A.

IDENTIFICATION AND ECONOMIC CONDITION - NOTE 1

SURNAME (BLOCK LETTERS)		GIVEN NAMES		MR. <input checked="" type="checkbox"/> MRS. <input type="checkbox"/> MISS <input type="checkbox"/>	APPLICATION NUMBER
AGENCY Pointe-Bleue		BAND Montagnais		PERSONAL NUMBER	
SEX M. <input type="checkbox"/> F. <input checked="" type="checkbox"/>	AGE	OCCUPATION	ADDRESS		
PARENT OR GUARDIAN (WHEN REQUIRED)			s.19(1)	ANNUAL INCOME OF THE HOME Pointe-Bleue	
TREATMENT REQUESTED Amygdalectomie			Urgent		

THIS TREATMENT HAS BEEN ADVISED BY _____ AT _____ ESTIMATED COST - \$30. à 40.

THE TREATMENT COULD BE PROVIDED BY _____ AT _____

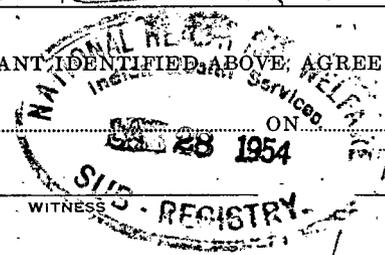
Part B.

APPLICANT'S CONTRIBUTION - NOTE 2

WHY SHOULD ANY ASSISTANCE FROM INDIAN HEALTH SERVICES FUNDS BE NECESSARY? *Destitute family*

APPLICANT'S CONTRIBUTION <i>None</i>	WHO WILL PAY <i>Dept</i>	HOW
---	-----------------------------	-----

I, _____ The Guardian of THE APPLICANT IDENTIFIED ABOVE, AGREE TO PAY (STRIKE OUT IF NOT APPLICABLE) TO THE RECEIVER GENERAL OF CANADA THE SUM OF _____ WHICH AMOUNT IS THE LIMIT OF MY ABILITY TO PAY



SIGNATURE THIS FORM WAS ORIGINATED BY: *Mr. W. James*

WITNESS: *Reserve Doctor* OFFICIAL APPOINTMENT: *Jan 22/54*

Part C.

-NOTE 3

THE APPLICANT WAS OF

INDIAN ESKIMO OTHER

STATUS ON

DATE: **Jan. 22-1954**

DOES THE APPLICANT MEET RESIDENCY REQUIREMENTS? *Yes*

SIGNATURE: *[Signature]* OFFICIAL APPOINTMENT: *Jan 22/54*

Part D.

TO BE COMPLETED BY INDIAN HEALTH SERVICES AND RETURNED TO THE ORIGINATOR - NOTE 1

INDIAN HEALTH SERVICES WILL CONTRIBUTE UP TO: **\$ 25.00** SERVICES TO BE SUPPLIED BY: _____

- NOT APPROVED
- THE CONTRIBUTION IN PART B IS NOT A PROPER SHARE OF THE COST
 - INABILITY TO CONTRIBUTE HAS NOT BEEN ADEQUATELY EXPLAINED
 - THE HANDICAP IS NOT OF SUFFICIENT DEGREE TO JUSTIFY THE EXPENDITURE OF PUBLIC FUNDS
 - THERE IS NOT SUFFICIENT INFORMATION IN THE SPACE CIRCLED

R. N. SIMPSON
SIGNED FOR DIRECTOR INDIAN HEALTH SERVICES

10-2-54
DATE

Part E.

TO BE COMPLETED IN THE APPROPRIATE OFFICES -- NOTE 6

1 ACTUAL COST	APPLICANT CONTRIBUTION COLLECTED BY	APPOINTMENT
2 APPLICANT'S CONTRIBUTION	CREDITED TO	DATE
3 PUBLIC FUNDS	CODED TO	

REMARKS

NOTES

1. The purpose of this form is to present concisely sufficient information to justify approval of an expenditure of Indian Health Services funds for extraordinary treatment such as spectacles, dentures, prosthetic appliances, cosmetic or elective operations.

Good Health depends upon enlightened effort by the individual, the family and the community. Only after their resources have been committed is public assistance justified or properly appreciated. The age, occupation and economic condition of the individual or family should be the basis for assessing the need for any assistance.

2. It is economically and socially important that a substantial contribution should be pledged by the persons most concerned. The pledge is required in every instance irrespective of the amount. A parent or guardian should pledge for a child under 16 years of age. The husband should witness the signature of his wife.

A scheme of minimum acceptable contributions, revised from time to time, is published as form 7432A. Destitution will be the only reason for approving lesser contributions. Exceptional circumstances may be explained under "REMARKS".

3. While this form may be originated by a medical officer, nurse or dispenser, no one except an officer in charge of official records may certify as to the status and eligibility of an Indian or Eskimo.

4. A Regional Superintendent may approve an application for spectacles, a complete dental plate or other simple prosthetic. The criterion of need must be medical only.

Expensive prosthetics, cosmetic or elective operations should be referred to the Director, Indian Health Services.

5. The approved form should accompany any voucher coming forward for payment.

An Officer of Indian Health Services providing special treatment which requires a contribution from the recipient will attach the completed form to his monthly report.

6. Collections should be reported on a Receiver General return separately for each Indian Agency or Eskimo group. A reference to this return should be entered in Part E line 2. Line 3 will be completed by Head Office, Indian Health Services.

7. If the form is prepared in duplicate it will be possible for the medical service to retain one copy at the time of approval as a precaution against loss of the original.

780-1-2/21



CANADA

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

26/I8-6

Quebec, december, 19th, 1952

1. File

2. Dr. P.E. Moore
Director
Indian Health Services
Ottawa

Dear Doctor Moore,

Re: Intoxication - Pointe-Bleue.

I have just received a letter from Nurse Lévesque from Pointe-Bleue informing me of a serious accident which I would like to inform you of.

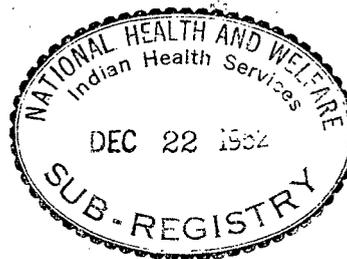
It consists of a young woman, who, through discouragement, poisoned herself with Javel water. She lived six days in atrocious agony, and in spite of all the Doctor and Nurse's efforts, she died the 6th day.

I wanted to inform you of this, because we never know what is liable to happen after a drama like that one.

The nurse made a complete report of this affair, and I beleive, that whoever may try to make a subversive report of this matter, the medical persommel entirely did their duty.

Yours veru truly,

Pauline Laurin R.N., P.H.N.
Nurse's Supervisor



780-1-2-/21
762-H45

Ottawa, Ontario
October 6, 1952

Dear Mr. Arsenault:

s.19(1)

re: Medical Accounts - Mrs. [REDACTED]

Our reason for inquiring on September 9 regarding account submitted for the above-named was that Dr. Eugene Tremblay of Chicoutimi stated in his letter that the patient came to the hospital as an emergency case, suffering from cerebral hemorrhage. He stated they kept her in hospital for three weeks and then sent her home paralyzed on her left side.

If this was a genuine emergency we might be willing to accept the accounts if you consider we should pay them. Would you be kind enough to investigate the circumstances and advise us as to whether or not these accounts should be paid.

Yours very truly,


P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director
Indian Health Services

Mr. Edgar Arsenault,
Superintendent
Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

IM

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....

17-19



CANADA

9880848

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

780-1-2/21

1. file
2. pgm

Pointe Bleue, Sept. 23, 1952.

The Medical Director,
Indian Health Services,
Ottawa, Ont.

s.19(1)

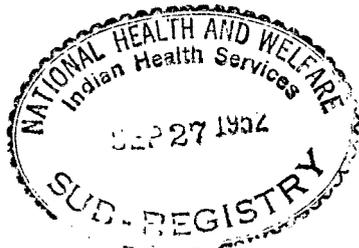
Re: Mrs [redacted] (Indian)
Pointe Bleue.

Replying to your letter in connection with the above mentioned subject, would you please refer to my letter dated November the 27th, 1951, File 21/17-19, and your answer dated December the 4th, 1951, your File 762-H45.

If you change your decision regarding the matter, please advise as soon as possible in order that this expenditure be paid without further delay.

E. Arsenault
Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.



780-1-2/21

Ottawa, September 9, 1952.

Dr. Eugene Tremblay,
Chicoutimi, Que.

s.19(1)

Dear Dr. Tremblay:-

Re: Mrs. [REDACTED] (Indian)
Pointe Bleue.

Your letter of August 21st regarding the above named Indian, received.

This case should have been reported to the Supt. of Indian Agency, Mr. Arseneault, for his information. Please find enclosed "Hospital Forms" to be completed, signed by yourself and then forward to Mr. Arseneault for his certificate.

This Service will consider the Hospital Account, on the Superintendent's recommendation.

Yours very truly,

JMR
for P. E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director,
Indian Health Services.

Encl.

JR/CR

c.c. Mr. Arseneault

780-1-2/21

Ottawa, Ontario
27 August, 1952

Dear Mr. Arsenault, s.19(1)

Re: [REDACTED]

As requested in your letter of 4 August 52, authority is granted for an eye examination performed to [REDACTED] and a throat examination in the case of Mr. [REDACTED]

Yours very truly,

JMR.

for P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

Mr. Edgar Arsenault,
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

JHR:CF

780-1-2/21

~~20~~
/21



Chicoutimi, 21-8-52.

s.19(1)

RE: Mrs. [REDACTED] (Indian)
Pointe-Bleue

This lady was hospitalized as an emergency case at Hotel-Dieu St-Vallier of Chicoutimi on October 1st, 1951 for a hemiplegic accident (right side). She was treated at this hospital for five weeks and she returned home improved.

She came back to the hospital as an emergency case for a hemiplegia of the left side. We have treated her for three weeks and she returned home improved but still quite helpless.

This lady is entitled to paid hospitalization by the Department of Health of Ottawa and if, as a rule, an Indian who comes to the hospital must have an authorization from the physician or the agent, I believe that in this case there should be an exception because of the emergency of the case and that the Department of Indian Affairs should authorize the payment of hospital fees for this lady.

(Sgd) Dr. Eugène Tremblay.

D. EUG. TREMBLAY

CHIRURGIEN

CHICOUTIMI, P. Q.

s.19(1)

RE: Madame [redacted] (Indien)
Pointe Bleue.

Translation

Cette dame a été hospitalisée d'urgence à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi le 1/10/51 pour accident hémiparétique (côté droit). Elle a été traitée à cet hôpital pendant 5 semaines et elle est retournée chez elle étant améliorée.

Elle est revenue à l'Hôpital encore d'urgence pour une hémiparésie du côté gauche. Nous l'avons traitée encore pendant trois semaines et elle est retournée chez elle améliorée, mais encore assez impotente.

Cette dame a droit à un séjour à l'Hôpital payé par le département de la Santé d'Ottawa, et si d'ordinaire l'indien qui se présente à l'Hôpital doit avoir l'autorisation du médecin ou de l'agent, je crois que dans ce cas-ci il doit être fait exception à cause de l'urgence du cas et que le Département des Indiens devrait autoriser le paiement des frais d'hôpital de cette dame.

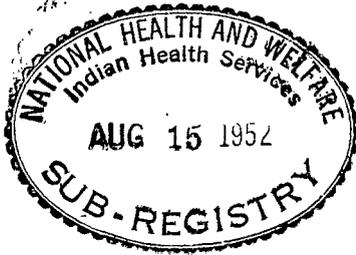
Dr. Eugène Tremblay

Chicoutimi, 21-8-52



TRANSLATION
LR/DD

780-1-2/21



Pointe Bleue, August 4, 1952.

Medical Director,
Department of National Health and Welfare.

Please authorize us to have an eye
examination performed with respect to [redacted]
who suffers from hypermetropia. This is a school girl
who is supposed to go to a residential school outside
the reserve, in September.

s.19(1)

Also a throat examination in the case
of Mr. [redacted] for phlegmon of the tonsils, etc.

(Sgd) Edgar Arsenault, superintendent,
Pointe Bleue Agency.

Pointe Bleue, August 1st, 1952.

Dear Sir:

Could you give permission for the following
examinations:

- Miss [redacted] - eye trouble - hypermetropia.
- Mr. [redacted] - oedema of the whole throat -
phlegmon of the tonsils.

(Sgd) Wilfrid Dumas, M.D.

FIELD SERVICE



PLEASE QUOTE

FILE.....

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, 4 aout 1952

Directeur Medical
Dept. de la sante nationale et du Bien Etre
Ottawa.



s.19(1)

Veillez nous autoriser a faire examiner la vue de [redacted] souffrant de hypermetropie, c'est une ecoliere qui doit aller pensionnaire en dehors de la reserve, en septembre.

Et a faire examiner la gorge de M. [redacted] pour phlegmon amygdalien, etc.,



Edgar Arsenault
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.



EA/AB.



CANADA

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

IN YOUR REPLY REFER TO FILE NO.



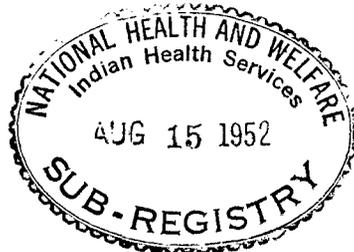
Pointe-Bleue, le 15 août 1952

Monsieur,

Pourriez-vous accorder la permission
de faire examiner

Mlle [redacted] ...troubles de
la vue....hypermétropie
M. [redacted] ..gros oédème de
toute la gorge...phlegmon
amygdalien

s.19(1)



Bien à vous.

W. J. Dumas
M.D.

- Kenogami, Que.

Escort of patient - Tuberculosis.

s.19(1)

RE

12

The O.C., RCMP.,
Cont'd from page one.

780-1-2/21

CONCLUDED HERE.

(J.H. Spence) # 13102 A/Cpl.
i/c Roberval Detachment.

med

The O.C., RCMP.,
"C" Div., Montreal.

Fwd. At the request of the Medical Officer in Charge, Indian Reserve at Pointe Bleue, the above named was escorted from Roberval to Quebec City but the Authorities at the Park Savard Hospital refused to accept this subject and, upon returning to Roberval, he was also refused hospitalization at that point.

2. The N.C.D. in Charge, Roberval Detachment, was instructed that in future, he should only escort such persons after having received a letter in writing from the Medical Officer which would state that arrangements had been made with the Hospital where subject is to be escorted and that said hospital would accept the patient.

CONCLUDED

P. Laberge Insp.,
(M.T. Laberge)
Commanding Quebec S/Division

Quebec
8-7-52

The Commissioner,
R.C.M.P. OTTAWA.

1. FORWARDED for your information.

H.O.T.D.C.

Mtl. 11-7-52

R. J. Belec, Insp.,
in charge C.I.B.

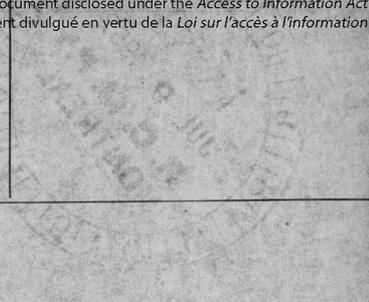


ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

C-237

DIVISION FILE No. _____
SUB-DIVISION _____ DETACHMENT _____
ROBERVAL, _____
DATE 5-7-52

DIV. _____
PROVINCE _____



FILE REFS.

RE: _____ - Kenogami, Que.
Report of patient - Tuberculosis.

s.19(1)

HEADQUARTERS

1- With reference to the above, please be advised that on the 2nd inst, Dr. Wilfrid DUMAS who is appointed physician for the Pointe Blanche Indian Reserve called at this office and, requested that the above named be escorted to the Parc SAUVAGE Hospital in order to under taken treatments for tuberculosis.

SUB-DIVISION

2- The subject of this file who had violated section 94 (b) of the Indian Act on the 28-6-52 and sentenced to 4 days in gaol, the writer made an arrangement with the gaoler not to let this Indian go on the ground that instructions had been received to escort the subject to the hospital at Quebec city.

DETACHMENT
52-2-83

3- On the 3rd inst, when the subject was released from gaol the writer informed _____ that he had to be escorted to the Parc Seward Hospital to under go treatments. On even date, the writer accompanied by S/Cst. Baril and the above named proceeded to Quebec in order to hand over this Indian to the authorities at the Parc Seward Hospital.

P.C.R.
First.

4- It was learned from a stenographer that the Supt of the hospital was refusing the admittance of this Indian for the simple reason that the last time that he was hospitalized he had caused too much troubles. Dr. J.E. LABERGE who is the Supt at the Parc Seward Hospital was communicated with and, he was informed that members of this post had escorted _____ under the instructions of Dr. M. DUMAS who is in charge of the Pointe Blanche Indian Reserve and, this Indian was refused admittance. This doctor informed that one of the nurses had called him at his home and he was the one that instructed the nurse not to admit the Indian at the hospital. Dr. J.E. LABERGE went on to say that _____ was admitted few months ago and he didn't want to comply with the regulations and, this Indian caused too much troubles and, furthermore, _____ consumed all kinds of intoxicating liquor and he was expelled and, for these reasons Dr. LABERGE stated that he cannot admit as a patient the above named.

A. R. V. No.

5- The writer returned to Roberval with the patient and Dr. M. DUMAS was interviewed at the hospital and he was informed of what had happened at the Parc Seward Hospital. This doctor tried to have this patient admit at the Sanatorium at Roberval, and came out with negative result. As per instructions received _____ was permitted to leave and he was duly warned in regard of the consuming of intoxicants.

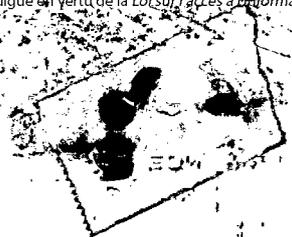
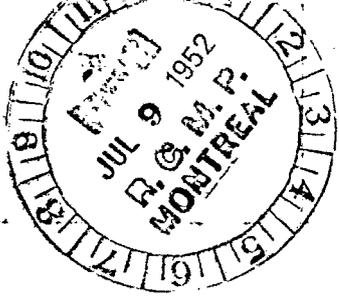
DIARY DATE

SET FOR.....

6- An arrangement has been made with the doctor of the reserve that in the future a letter will have to be issued to the writer indicating that an Indian will have to be escorted to Parc Seward and, it will have to be specified on the letter that the necessary arrangements have been made to the effect that the patient will be accepted. If same is not mentioned on the letter, members of this detachment will refuse to do the said escort.

7- Expenses incurred for the said escort will be shown on Form 93 period July 1st/15th, 1952.

(Continued on page two please)



TRANSLATION
LR/hm

780-1-2/21

JMR.

Pointe Bleue, July 11, 1952.

Medical Director,
Indian Health Services,
Ottawa.

With reference to your letter 780-1-2/21 of July 7,
we wish to inform you that the said operations will have to be
made by Dr. Adrien Plante, specialist at the Hotel Dieu Hospital
of Roberval, and Dr. Wilfrid Dumas will be the anaesthetist.

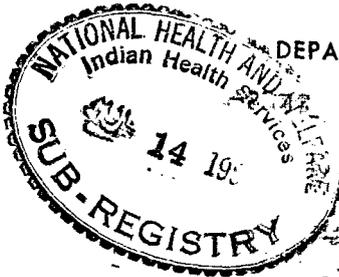
(Sgd) A. Bilodeau, Sec.
for Edgar Arsenault, Superintendent,
Pointe Bleue Agency.

(on vacation)



Indian Affairs II

PLEASE QUOTE
FILE.....



DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN-AFFAIRS BRANCH

14 JUL 9:00

RECEIVED
IMMIGRATION
RECORDS

Pointe Bleue, 11 juillet 1952



Directeur Medical
Dept. de la Sante des Indiens
Dept. de la Citoyennete et de l'Immigration
Ottawa.

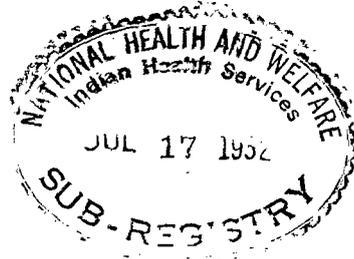
Faisant suite a votre lettre 780-1-2/21 du 7 juillet courant, nous devons vous dire que les operations susdites devront etre faites par le Dr Adrien Plante, specialiste a l'Hotel-Dieu de Roberval, le Dr Wilfrid Dumas sera l'anesthesiste.

A. Bilodeau, Sec

pour Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

en vacances.

EA/AB.



780-1-2/21

Ottawa, Ontario
7 July, 1952

Dear Mr. Arsenault,

Re: Tonsillectomies & Eye Refraction

Your request and recommendation from Dr. W. Dumas, to have the above procedures done, has been received.

s.19(1)

Refraction and eye examination for Mrs. [REDACTED] is authorized.

Indian Health Services would like to be advised if the tonsillectomies requested would be done by Dr. Dumas himself or if another surgeon has to be paid by the department to do this work.

Authorization is hereby granted to have these tonsillectomies done by Dr. Dumas.

Yours very truly,


P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

JHR:CF

850-1-A21



Ottawa, Ontario
27 juin, 1952

Chère Mademoiselle,

s.19(1)

Re: - Réserve de
Pt. Bleue, Que.

En réponse à votre lettre du 16 juin, nous devons vous aviser que le Service de Santé aux Indiens ne peut pas honorer et payer les comptes faits aux Etats-Unis.

Le département ne se rend pas responsable de dépenses médicales contractées par les indiens.

Votre tout dévoué,



J.H. Riopel, M.D.
Services de Santé aux Indiens

Melle Berthe Fortin, R.H.
Travailleuse Sociale,
55B rue St. Joseph,
Québec, P.Q.

c.c. à M. Arseneault

CF

M.



850-1-A21

TRANSLATION



Ottawa, Ontario
27 June, 1952

Dear Miss Fortin, s.19(1)

Re: 
Pt. Bleue

In reply to your letter of 16 June,
we wish to advise that Indian Health Services cannot
pay accounts made in the U.S.

The department is not responsible for
medical expenses contracted by Indians.

Yours very truly,

J.H. Riopel, M.D.
Indian Health Services

Miss Berthe Fortin, R.N.
Social Worker,
55B St. Joseph St.
Quebec, P.Q.

ell



Ottawa, Ontario
19 June, 1952

780-1-2/21

Dear Mr. Arsenault,

s.19(1)

This is your authorization, as recommended by Dr. Dumas, to have the ears of Miss [redacted] examined and treated by Dr. Plante.

Yours very truly,

JHR.
J. H. Riopel, M.B.
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

CF

850-1-A21

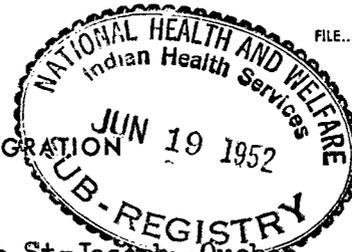
SERVICE



DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE... 21/17-12



55B, rue St-Joseph, Québec,
16 juin, 1952.



Please translate covering letter only

Docteur Riopelle,
Service de la Sante des Indiens,
Ottawa,
Ont.

s.19(1)

Re: [REDACTED]
Pointe Bleue Indian Reserve, Que.

J'arrive de Pointe Bleue et un cas special a ete donne a mon attention, celui d' [REDACTED] jeune Indienne de [REDACTED] ans qui a eu un accident en patinant. Cette jeune Indienne etait a Syracuse, endroit ou elle perfectionnait son anglais tout en travaillant. Comme il a ete impossible pour [REDACTED] de venir se faire traiter au Canada, elle a du etre hospitalisee a Syracuse et recevoir a cet endroit les soins medicaux. Vous pensez bien que cette Indienne est dans l'impossibilite de payer les frais d'hopital de meme que le medecin. Comme travailleuse sociale je recommande le paiement de ces frais medicaux ou du moins une partie si la chose est possible.

Je n'ai pas eu encore le plaisir de vous connaitre mais j'espere sous peu vous rencontrer. Comme travailleuse sociale pour les Affaires Indiennes j'ai maintes occasions de discuter avec le Medical des problemes qui nous concernent reciproquement.

Votre toute obligee,

Berthe Fortin,
Travailleuse sociale.

BF/er

c.c. Supt Arsenault

Le 12 juin 1952

Mlle Berthe Fortin
Service Social
55 B.- rue St. Joseph
Province de Québec

Chère Mademoiselle,

Je viens vous demander de bien vouloir intercéder pour moi auprès du Département afin qu'il m'aide à payer mes comptes d'hôpital + Médecin.-

L'accident de "patin" dont j'ai été victime le 8 mars dernier alors que j'étais à Syracuse, N. Y., travaillant comme employée de bureau et suivant des cours de conversation anglaise, de sténographie etc, pour perfectionner mon anglais. J'ai gradué en [redacted] d'un cours commercial au [redacted] s.19(1)

[redacted], mais comme je desirais me voir bonne place comme secrétaire, j'ai pensé qu'un an ou deux de pratique (Langue Anglaise) me serait indispensable, alors c'est dans ce but que je me puis

indue aux États-Unis - Mais là, je recevais un salaire de 29.00 par semaine, Je donnais sur ce montant 20.00 pour ma pension par semaine, il ne me restait que 9.00 avec lequel je devais payer mes cours et autres petites dépenses indispensables. - Je doute même qu'il m'ait été possible de payer ou de prendre des assurances si j'y avais seulement pensé, Je suis bien certaine que si c'était à recommencer, je ferais tout pour prendre les précautions nécessaires, je n'étais pas, alors, au courant et j'en puis réellement peiner, car avec un compte comme celui que j'ai sur les épaules, je ne sais vraiment pas que faire, d'autant plus que je suis immobilisée depuis plus de 3 mois et qu'il me sera impossible de retourner au travail avant octobre puisque la dernière fois qu'on a changé mon plâtre, il y a de cela 3 semaines, il n'y avait aucun progrès : c'était une très mauvaise fracture (composée) les deux os cassés. - Ma famille est dans l'impossibilité de faire quoi que ce soit pour moi et si vous avez la bonté de plaider ma cause

près du Département et de la gagner.
Je ne sais vraiment pas ce que je deviendrais.
Comme j'aime bien travailler et que je
suis ambitieuse vous comprenez bien que
je souffre énormément.

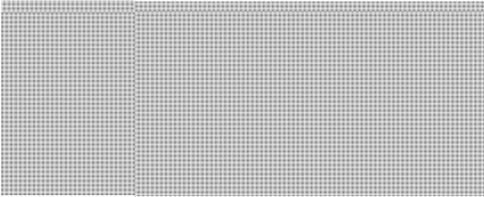
J'attendais toujours Mr. d'Astous
pour lui exposer mon cas mais il n'est
pas encore venu ce printemps.-

Je compte donc chère Mademoiselle
Fortin sur votre bonne intercession auprès
des autorités en la matière, afin qu'elles
veillent bien me venir en aide..

Vous remerciant de "tout coeur" pour
votre bonne intervention, je vous suis bien
reconnaissante,

Sincèrement,

s.19(1)

Mlle 

PHONE 3-3445

May 1, 1952 19

To J. B. NASELLI, M. D., DR.
1225 NORTH SALINA ST.
(CORNER COURT ST.)
SYRACUSE, NEW YORK

s.19(1)

M



Syracuse, N.Y.

FOR PROFESSIONAL SERVICE

\$ 20.00

March 8, 1952

Hospital--Medical Services rendered

RECEIVED PAYMENT

_____ 19

BY _____ 000336

E. M. NEPTUNE, M.D.
THE PROFESSIONAL BUILDING
726 WEST ONONDAGA STREET SYRACUSE 4, N. Y.
OFFICE HOURS BY APPOINTMENT
TELEPHONE: 4-3532

DATE April 14. 1952

Mr. 
Point Bleu
Lake St. John
Quebec, Canada

FOR PROFESSIONAL SERVICES



\$ 250.00

s.19(1)

RECEIVED PAYMENT

000337

MEMBER OF SYRACUSE COMMUNITY CHEST AND COUNCIL

Syracuse, N. Y.

4/9 1952

s.19(1)

GENERAL HOSPITAL OF SYRACUSE

116 EAST CASTLE STREET

BILLS ARE PAYABLE WEEKLY IN ADVANCE

Help a worthy cause by sending your castoffs to the Rummage Shop,
 333 East Water Street, credited to the General Hospital of Syracuse.

BOARD AND ATTENDANCE (Pri.) (Pri. Wd.) (Comp. Wd.) (Ward Ser.) FROM 3/9 TO 4/4 26 Days @ \$12,				
	312			
OPERATING ROOM FEE \$	27			
LABORATORY FEE				
MEDICINES—DRESSINGS	3140			
PROFESSIONAL SERVICES W. S. Brooks, M. D., SD19476 Radiologist	12			
AMBULANCE	8			
EXTRA MEALS—COTS				
<i>Crutches</i>	3			
<i>Dr Longtin Anes</i>			29340	
			25 ✓	
			41840	

000338

CARL F. RIGHT, F.A.C.H.A.
SUPERINTENDENT
ETHEL E. WILSON, R.N., A.C.H.A.
ASSISTANT SUPERINTENDENT
CECILIA M. REILLY, R. N.
DIRECTOR OF NURSES

GENERAL HOSPITAL OF SYRACUSE

116 EAST CASTLE STREET
SYRACUSE 5, N. Y.

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

ASHER S. MARKSON
PRESIDENT
MRS. ANNE E. PENN
SECRETARY
WILLIAM G. MORTON
TREASURER

April 9th 1952

Mr. [REDACTED]
Point Bleue
Lake St. John
Province Quebec, Canada

Dear Mr. [REDACTED]

s.19(1)

Enclosed please find bill for the hospital care of your daughter made necessary by her injury. This is the hospital bill and does not include the surgeon's bill, but it does include the anesthetist's bill.

The Indian Affairs Branch sent us some forms to fill out inasmuch as your daughter seemed eligible for assistance from that bureau and we are enclosing the correspondence and forms, calling your attention to their letter of March 21st in which they stated that the department was not responsible for medical expenses incurred in the U.S.A. We do not know whether you can do anything with this or not, however, we thought it best to send you the entire correspondence.

Very truly yours,

C. P. Wright

Superintendent

cpw-gmf

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....

21/17-19



MAR 24 1952

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, March 21, 1952.

General Hospital of Syracuse,
116 East Castle Street,
Syracuse 5, N.Y.

Attention: Mr C.P. Wright, Supt.

Dear Sir: -

s.19(1)

I wish to refer to your letter of the 12th instant in connection with the case of Miss [redacted] Indian, hospitalized in your institution for a fractured leg.

I have communicated with the Indian Affairs Branch, Medical Division, in this matter, and I give you hereunder copy (copy) of a part of their answer: "We regret very much to inform you that this Department is not responsible for medical expenses incurred by Indians in the U.S.A.. Will you please notify the hospital authorities accordingly."

Signed: O. Leroux, M.D.

Indian Health Services.

Consequently, all the medical expenses will be at the charge of Miss [redacted] herself.

Yours truly,

Roger Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

GENERAL HOSPITAL of SYRACUSE

116 EAST CASTLE STREET
SYRACUSE 5, N. Y.

March 12, 1952

Mr. Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency
Pointe Bleue, Roberval County
Province Quebec, Canada

Dear Sir:

s.19(1) We are in receipt of your letter of March 10th stating that Miss [REDACTED] is a regular member of North American Indian and entitled to free medical treatment, also stating that the rate appropriated by the Indian Affairs Branch is \$5.00 for a semi-private room.

We are enclosing a schedule of our hospital rates wherein you will note that our semi-private rate is \$12.00 per day plus extras.

For the first week of Miss [REDACTED]'s care - 7 days from March 9th to 16th, she has incurred an obligation of \$84.00 for bed, board and nursing care, \$20.00 for operating room, \$8.00 for X-Ray, \$16.00 for drugs and dressings and \$8.00 for ambulance - a total of \$136.00. In addition she will have a bill from the surgeon and has a bill of \$25.00 from the Medical Anesthetist.

We are, of course, unable to take care of this patient at the mentioned rate of \$5.00 a day and ask what you intend to do about it.

If you are willing and expect to allow \$5.00 a day toward her bill, that is o.k. but we cannot bill at that rate and sign your account forms as you expect in the lower right hand corner.

We await your reply!

Sincerely yours,

cpw-gmf

Superintendent

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....

1002

21/17-19



DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, March 10, 1952.

s.19(1)

To Whom it may concern.....

The present is to declare that Miss [REDACTED], is a regular member of the North-American Indian and is entitled to free medical treatment for her case.

Please forward your account before the end of March if possible in triplicate copies on the enclosed forms. The rate per day approved by the Indian Affairs Branch, is \$5.00 for a semi-private room.

Yours truly,

Edgar Assenault, Supt.

Pointe Bleue Agency,

Pointe Bleue,

Roberval County.

07

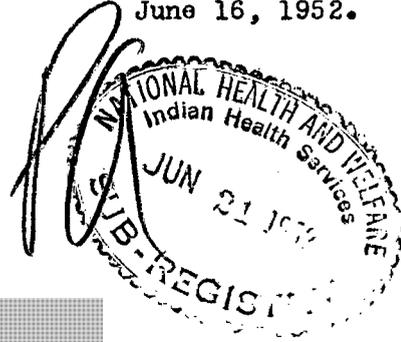
TRANSLATION
LR/DD

~~701-2-7~~

850-1-A21

JMR

55B, St. Joseph St., Quebec,
June 16, 1952.



Dr. Riopel,
Indian Health Services,
Ottawa.

s.19(1)

Re: [redacted]
Pointe Bleue Indian Reservation, Que.

I have just returned from Pointe Bleue and a special case was brought to my attention: that of [redacted] young Indian of [redacted] years of age who sustained a skating accident.

This young Indian was at Syracuse, where she was practising English while working. As it was impossible for [redacted] to come to Canada to be treated, she had to be taken to the hospital at Syracuse and to receive medical care there. You are no doubt aware that this Indian cannot pay the hospital cost and the physician. As a social worker, I recommend the payment of this medical expense or at least part of it, if possible.

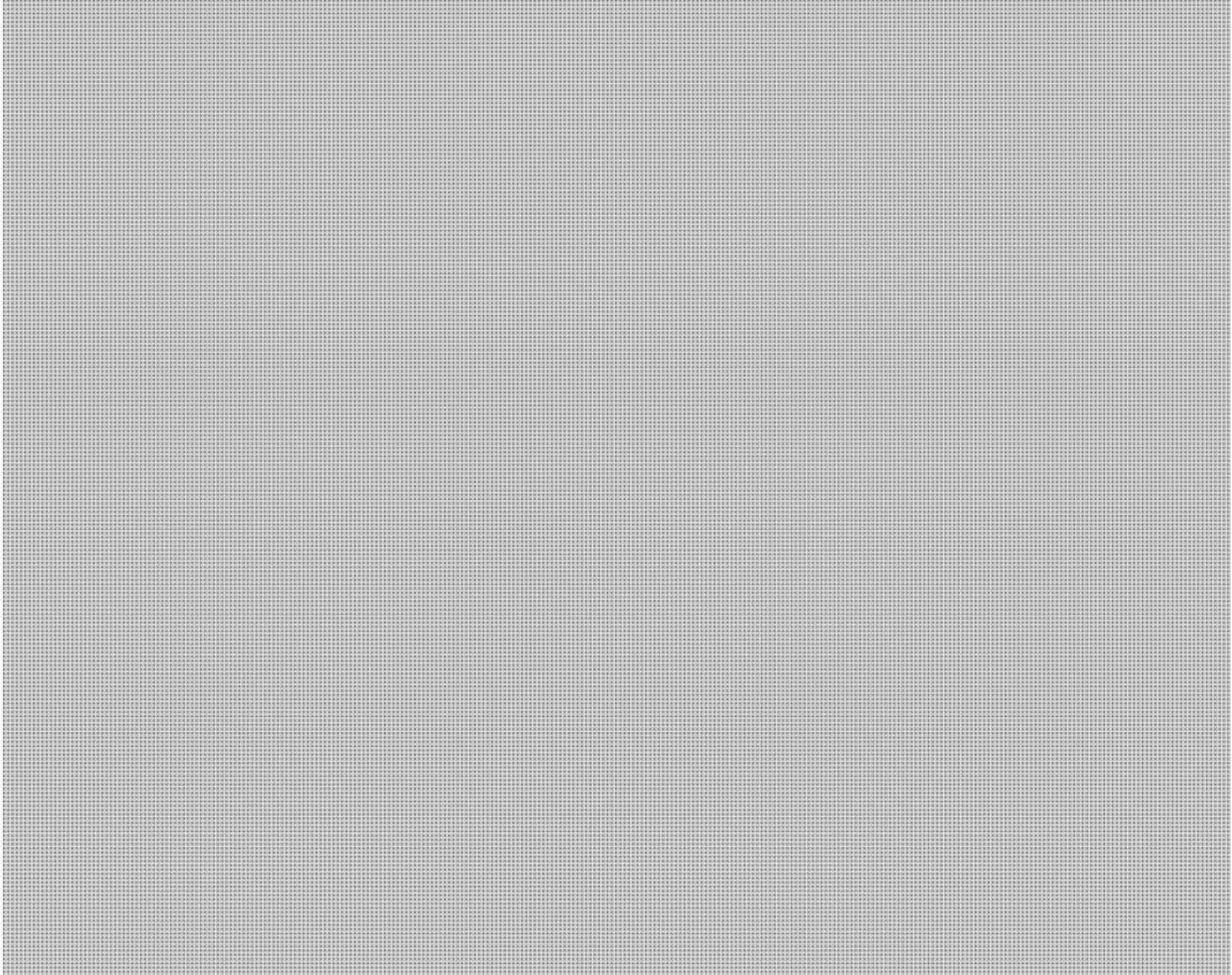
I have not yet the pleasure of knowing you but I hope to meet you soon. As social worker for the Indian Affairs, I often have occasion to discuss with the Medical Service problems which concern us mutually.

Yours very truly,

(Sgd) Berthe Fortin,
Social Worker.

s.19(1)

Text visible from previous page



780-1-2/21

TRANSLATION
LR/DD

Pointe Bleue, June 13, 1952.

Medical Director,
Department of National Health and Welfare.

According to the enclosed recommendation from Dr. Wilfrid Dumas, please authorize us to have the following Indians of Pointe Bleue examined and treated for the throat.

s.19(1)

			years of age
			" "
			" "
			" "
			" "
			" "
			" "

Eye examination for Mrs. [redacted] years of age.

(Sgd) Edgar Arsenault, superintendent,
Pointe Bleue Agency.

TRANSLATION
LR/DD

Pointe Bleue June 13, 1952.

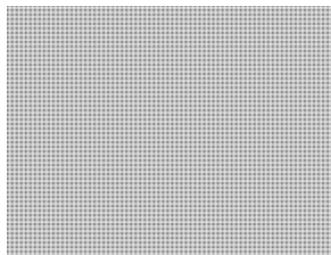
Indian Health Services,
Ottawa.

For authorization

to perform tonsillectomy for the following persons:

Mrs.

s.19(1)



for eye examination

Mrs.



Diagnosis Hypermetropia.

(Sgd) Wilfrid Dumas, M.D.

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....



CANADA

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Mandate

21/17-6

Pointe Bleue, 13 juin 1952

Directeur Medical
Dept. de la Sante Nationale et du Bien Etre
Ottawa.

Selon la recommandation ci-jointe du Dr Wilfrid Dumas,
veuillez nous autoriser a faire examiner et a faire traiter la
gorge des indiens de Pointe Bleue ci-dessous nommes.

s.19(1)

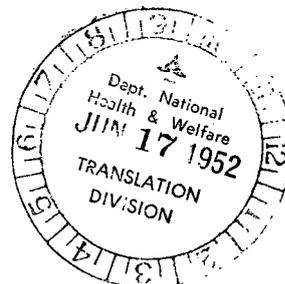


agee de [redacted] ans
de [redacted] ans

Et examen de la vue de Mme [redacted] agee de [redacted] ans.

E. Arsenault
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.



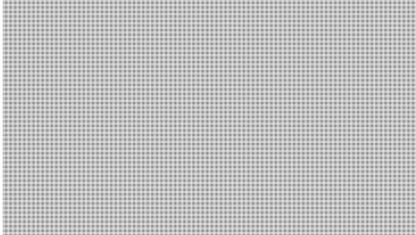


DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

Ministère de la Santé aux Indiens
Ottawa

Pour autorisation

pour procéder à des amygdalectomie
chez 

s.19(1)

pour examen de la vue
chez Mme 

Diag. Hypermétropie

Wladimir Kuznetsov

Pointe-Bleue, le 13 juin 1952

780-1-2/21

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....



CANADA

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Dr. Ruppel



21/17-6

Pointe Bleue, 10 juin 1952

directeur Medical
Service de la sante des Indiens,
Ottawa.

Selon la recommandation du Dr Dumas, veuillez nous autoriser
a faire examiner et traiter les oreilles (cas d'urgence) de Mlle
[redacted] ecoleiere de la reserve de Pointe Bleue.

s.19(1)

E. Arsenault
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

780-1-2/21

TRANSLATION
L
21/17

pd



Medical Director,
Indian Health Services,
Ottawa.

s.19(1)

Pointe Bleue, April 24, 1952.

Please authorize Miss [redacted] to have her throat and tonsils examined by Dr. Adrien Plante, according to the enclosed recommendation from Dr. Wilfrid Dumas.

(Sgd) Edger Arsenault, Supt.,
Pointe Bleue Agency.

Pointe Bleue, April 23, 1952.

Sir,

I beg to obtain authorization so that Miss [redacted] be examined by Dr. Plante and treated for her throat and tonsils. She suffers from cervical adenitis.

Yours truly,

(Sgd) Wilfrid Dumas, M.D.



CANADA

MINISTÈRE DE LA
SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

DANS VOTRE RÉPONSE

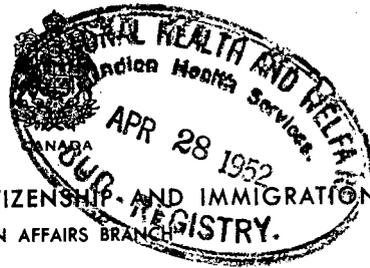
MENTIONNER LE

DOSSIER N°

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....



DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

translation

21/17-19

Pointe Bleue, 24 avril 1952.

Directeur Medical
Service de la Sante des Indiens.
Ottawa.

s.19(1)

Veillez autoriser Mlle [redacted] a faire examiner sa gorge et amygdales par le Dr Adrien Plante, selon la recommandation ci-inclus du Dr Wilfrid Dumas.

E. Assenault
Edgar Assenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.





DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

Pointe-Bleue 23 Avril 1952

Monsieur,

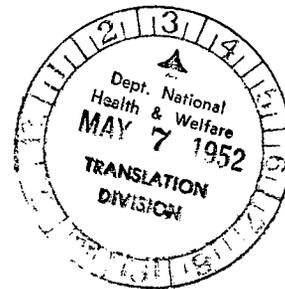
s.19(1)

Je demande autorisation pour Mlle [redacted]
[redacted] afin que le Dr. Plante lui examine et traite
sa gorge et amygdales. Elle fait une adénite cervi-
cale.

Bien à vous.

Wilfrid Dumas M.D.

Wilfrid Dumas M.D.



ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

C-237

DIVISION FILE No. 52M 10-17/4-15

DIVISION "C" SUB-DIVISION Quebec.

DETACHMENT Roberval.

784-300-2/21

PROVINCE Quebec.

DATE 23-4-52

FILE REFS.

Med. P.A. P. H.R.

RE: [Redacted] Pointe Bleue, Que.
Indian Act - Mentally Ill.

s.19(1)

HEADQUARTERS

1- With reference to the above, please be advised that on the 18th inst, a telephone call was received from the indian agent and, the latter informed that the subject of this fyle had been examined by Dr. W. Dumas, the appointed physician for the indian reserve and came to the conclusion that this indian was not insane, but, he had to undergo neurological treatments at the Hotel Dieu Saint Vallier de Chicoutimi, Chicoutimi, Que., and Mr Edgar Arsenault requested that [Redacted] be escorted to the said hospital and handed over to the authorities in order to take the treatments recommended.

SUB-DIVISION

52Q-1017-4-2-3

DETACHMENT

2- During the evening of the 20th inst, the undersigned accompanied by 2/Cst. Baril and members of the Provincial Police stationed at Roberval, Que, proceeded to the house of [Redacted] at Pointe Bleue, Que. Owing to the fact that during the previous evening the subject had made a get away by the back door and, members of this post being not sufficient to carry out such duty, when the party entered in his dwelling and found that he had no alternative then to comply with the instructions of the doctor of the indian reserve he consented to proceed to Chicoutimi, Que, to undergo treatments.

P.C.R.

First.

3- Members of this detachment proceeded to Chicoutimi with the above named and he was handed over to Rev. Sister Marie des Anges and, a receipt was obtained for the living body of [Redacted] and same is kept on fyle at this office as record purposes.

A. R. V. No.

16081
FEDERAL HEALTH
Indian Health Ser.
16 1952
STB-REGISTR

Expenses incurred for the said escort will be shown on form 93 for the period of April 16th/30th, 1952.

CONCLUDED HERE.

The O.C., R.C.M.P.,
"C" Div., MONTREAL.

(J.H. [Signature]) # 13102
A/Cpl.
i/c Roberval Detachment.

1. FORWARDED for your information and that of the Department concerned.

DIARY DATE

CONCLUDED HERE.
QUEBEC
24-4-52

(M.T. LABERGE)
Insp.,
Comdg. Quebec Sub/Division.

SET FOR.....

The Commissioner, RCMP. - OTTAWA.

1. FORWARDED for your information.
CONCLUDED. Mtl. 5-5-52

R.J. Belec, Insp.,
i/c C.I.B.

Doctor Wilfrid Dumas
St. Félicien
Cté Roberval, P.Q.

St. Félicien, 12 April, 1952

Dr. O. Leroux
Indian Health Services,
Ottawa.

s.19(1)

Dear Doctor,

Re: [REDACTED]

In connection with your letter which you forwarded to Mr. [REDACTED] herewith the results of our medical examination and treatment given to him.

During his hospitalization in Roberval, the x-ray examination revealed hypertrophic gastric to his stomach which we treated with alkaline and antispasmodics. After the 1st month of treatment we thought the patient well enough to begin work again. He states he is never well. He is lazy and I am persuaded that his health is well enough for him to work.

For the last two months the nurse and myself have observed him and arrived at the same conclusion. You can be assured, doctor, that we give ourselves entirely to our work. No one at Pointe Bleue has been without treatment. You know as well as I do, that it is hard to satisfy everyone. Please be assured that we will continue to do our work as in the past, with charity and justice.

Yours very truly,

(sgd) Wilfrid Dumas, M.D.

Docteur WILFRID DUMAS

Médecin-Chirurgien
ST-FÉLICIEN,
Cité Roberval, P. Q.



St-Félicien, le 12 avril 1952

M. le Docteur O. Leroux
Directeur Médical
Service de Santé aux Indiens
Ottawa

s.19(1)

Cher Docteur,

Re: [REDACTED]

En rapport avec la lettre que vous a fait parvenir ce monsieur, je vous donne les résultats de notre examen médical et du traitement que nous lui avons fait suivre.

Lors de son hospitalisation à Roberval, l'examen radiologique, nous a révélé à son estomac une gastrite hypertrophique que nous avons traité avec le régime, plusieurs alcalins et antispasmodiques. Après 1 mois de traitement, nous avons cru que le malade était assez bien pour reprendre le travail. Le sujet ne se dit jamais bien. C'est un revendicateur et un paresseux, Je suis persuadé que son état de santé est bon et qu'il peut reprendre le travail.

Depuis deux mois, la garde-malade et moi-même, nous l'avons observé pour en arriver à la même conclusion.

Vous pouvez être assuré, docteur, que nous ^{vous} donnons entièrement à notre travail. Personne à la Pointe-Bleue n'a manqué de soins. Vous connaissez trop bien la profession pour savoir qu'il est bien difficile de satisfaire tout le monde même avec la meilleure volonté, surtout lorsqu'une chose est accordée gratuitement.

Soyez assuré que nous continuerons de faire notre travail comme par le passé a'est-à-dire avec charité et justice.

Votre tout dévoué

Wilfrid Dumas M.D.

Translate

FIELD SERVICE



PLEASE QUOTE

FILE.....

21/3-8

780-1-2/21

pit
J.

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, April 10, 1952.

The Medical Director,
Indian Health Services, Ottawa.

Attention: Dr O. Leroux, Asst. s.19(1)

Referring to your letter of the 5th instant in connection with the complaint of [redacted] re medical cares rendered by Dr Dumas, Reserve doctor, I wish to state that the complaint is false from one end to the other.

First, [redacted] (Strong Supporter of [redacted]) is recognized amongst the Indians of this Reserve, as a real lazy fellow. He is a young married man of about [redacted] years of age having no children. At the beginning of March he has reported himself to the Nursing Station, claiming that he was sick. He has been carefully examined by the Dr Dumas who has found nothing serious in this case. Later on, [redacted] has been referred to the medical authorities of the Roberval hospital and he has been hospitalized for a week and they have found nothing serious again. At the present time [redacted] is still under observation of the Dr Dumas, and contrary to his sayings, he is receiving regular relief, food and fuel wood when required. He may be sick, but we can not find the cause of his illness, perhaps (La Paresse),.....

According to your demand Dr Dumas will forward his report in this case.

E. Arsenault
Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

780-1-2/21

s.19(1)

Ottawa, Ontario
5 April, 1952

Dear Mr. Arsenault,

Herewith a letter from Mr. [REDACTED]
[REDACTED] of your reserve who complains that he is not
well taken care of by the doctor. He says he is very
sick and he has not enough money to supply himself with
the necessities of life.

Will you please ask Doctor Dumas to
send me a short history of this man's illness and please
add your comments on this case.

Yours very truly,



O. Leroux, M.D.,
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

CF

Jill
RA

~~780-1-2~~

850-1-A21

Ottawa, Ontario
21 March, 1952

s.19(1)

Dear Mr. Arsenault,

Re: [REDACTED]

Your letter of March 18th, concerning Miss [REDACTED], is acknowledged.

As mentioned in a previous letter to you, we do not pay for the hospitalization of Indians in the U.S.A. Will you please notify the hospital authorities accordingly. We pay only from the time the patients are transferred to a Canadian Hospital.

Yours very truly,

OJ

O. Leroux, M.D.,
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Indian Supt.,
Pointe Bleue, Que.

CF

17



850-1-A21



Ottawa, Ontario
19 March, 1952

Dear Mr. Arsenault,

s.19(1)

Your letter of March 13th, concerning Miss [redacted] Indian girl hospitalized in the United States, is acknowledged.

We regret very much to inform you that this department is not responsible for medical expenses incurred by Indians in the U.S.A. Will you please notify the hospital authorities accordingly.

If these patients are returned to Canada we then can hospitalize them and pay for these accounts.

Your request to give you the rates paid to the hospitals in Montreal, Quebec and other places, cannot be granted as the rates are different in different localities. As you do not have to deal with rate changes send the accounts as rendered by these hospitals and they will be taxed here according to the rates agreed upon by the hospitals concerned *and ourselves*

Yours very truly,



O. Leroux, M.D.,
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

CF



10

850-1-A21

PLEASE QUOTE

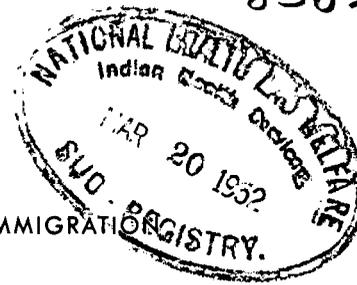
FILE.....

FIELD SERVICE

21/17-19



DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH



O. Leroux

Pointe Bleue March 18, 1952.

*We do not
pay in U.S.*

The Medical Director,
Indian Health Services,
Ottawa, Ont.

s.19(1)

Re: Case [redacted] (Broken Leg).

Hospitalized at Syracuse, N.Y.

You have probably received now my letter dealing with the [redacted] s case hospitalized in Syracuse hospital for a broken leg. As stated in my letter I had given authority for her hospitalization at a rate of \$5.00 per day.

I attach herewith copy of the letter received yesterday from the Supt. of the Institution, Mr Wright and also a schedule of the hospital rate. As I was expecting, the rates are quite different with those approved by your Dept.

After having considered the matter, would you please give an immediate answer in order that I could communicate with Mr Wright.

N.B.: I am informed that this compound fracture will necessitate a metal plate.

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

Copy

GENERAL HOSPITAL OF SYRACUSE
116 EAST CASTLE STREET
SYRACUSE. N.Y.

March 12, 1952

Mr. Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency
Pointe Bleue. Roberval County
Province Quebec. Canada.

Dear Sir;

s.19(1)

We are in receipt of your letter of March 10th stating that Miss [REDACTED] is a regular member of North American Indian and entitled to free medical treatment, also stating that the rate appropriated by the Indian Affairs Branch is \$ 5.00 for a semi-private room.

We are enclosing a schedule of our hospital rates wherein you will note that our semi-private rate is \$12.00 per day plus extras.

For the first week of Miss [REDACTED]'s care - 7 days from March 9th to 16th, she has incurred an obligation of \$84.00 for bed, board and nursing care. \$20.00 for operating room, \$8.00 for X-Ray, \$16.00 for drugs and dressings and \$ 8.00 for ambulance - a total of \$136.00. In addition she will have a bill from the surgeon and has a bill of \$ 25.00 from the Medical Anesthetist.

We are, of course, unable to take care of this patient at the mentioned rate of \$5.00 a day and ask what you intend to do about it.

If you are willing and expect to allow \$5.00 a day toward her bill, that is o.k. but we cannot bill at that rate and sign your account forms as you expect in the lower right hand corner.

We await your reply.

Sincerely yours

C.P. Wright
Superintendent.

GENERAL HOSPITAL OF SYRACUSE

The continuing higher cost of hospital operation due to advancing prices of food, supplies and increased remuneration to our employees makes it necessary for the Executive Committee of the Board of Trustees to adjust the per diem charges to the following schedule, effective July 15, 1951, to all patients in the hospital at the time or thereafter admitted:—

MEDICAL, SURGICAL AND MATERNITY

Private Rooms	\$13.00, \$14.00, \$15.00 plus extras
Semi-private	12.00 plus extras
Private Ward	11.00 plus extras
Ward Service	10.00 plus reduced extras

NEW BORN INFANTS

Private, Semi-private and Private Ward (while mother is in hospital)....	\$4.00
Infants remaining after discharge of mother from hospital	5.00
Ward Service (while mother is in hospital)	3.00
Infants remaining after discharge of mother from hospital	4.00

July 6, 1951

CARL P. WRIGHT, *Superintendent*

000367

FIELD SERVICE

~~780-1-2~~

PLEASE QUOTE

FILE.....

850-1-A21

21/17-19



PA

O. L. O'NEIL

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, March 13, 1952.

We do not pay in U.S.

The Medical Director,
Indian Health Services,
Ottawa, Ont.

s.19(1)

I have been informed lately that Miss [redacted], Indian girl of this Reserve has had an accident (broken leg) and I have given authority for her hospitalisation for her case.

Miss [redacted] was working at Syracuse, N.Y. as office clerk and in the meantime to perfect her english speaking. I am well aware that the girl is giving most of her salary to support her parents, and consequently the family and herself was unable to pay the cost of the medical treatments and hospitalisation.

According to the regulations, the maximum rate per day for hospitalisation is \$4.50, but I have a doubt that we could obtain this rate in United States. In the case of the Indian patients hospitalized outside Roberval, for instance at Quebec, Montreal and U.S. what is the rate authorized by the Dept???

As I have asked to render the accounts immediately after the end of this month, would you please give an immediate answer to my letter in order to communicate the informations to the hospital concerned.



Edgar Arsenault
Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

117

600-21-1

Ottawa, Ontario
11 December, 1951

Dear Mr. Arsenault,

Re: [REDACTED]

There are too many cases referred to Specialists for treatment. [REDACTED] should be done by our surgeon Dr. Pineaul and [REDACTED] should be treated by Dr. Dumas.

Permission is given, however, for [REDACTED] to get a refraction.

s.19(1)

Yours very truly,



O. Leroux, M.D.
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault
Indian Supt.,
Pointe Bleue, Que.

CF

Pointe-Bleue 30 Nov.1951.

Je demande une autorisation pour ces personnes;
Monsieur [redacted]: Enlever Kistes sur le front et la tete

[redacted]; Examen de la vue

Mlle [redacted]: Examen et traitement des oreilles

s.19(1)

Bien a vous

Wilfrid Dumas
Dispensaire Pointe- Bleue.

COPY
ORIGINAL ON

File 748-2-2/21

600-217

PLEASE QUOTE

FILE.....

FIELD SERVICE

53053



DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

copy

1951 DEC 6 AM 8:55

INDIAN AFFAIRS

21/17-6

Pointe Bleue, 1 dec. 1951.

Directeur Medical
Dept. de la Sante et du Bien Etre
Ottawa.

s.19(1)

Selon la recommandation du Dr Wilfrid Dumas,
veuillez autoriser M. [redacted] a se faire enlever
Kistes sur le front et la tete.

et Mlle [redacted] Mlle [redacted], pour examen de la vue
examen et traitement des oreilles.



E. Arsenault
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

COPY
Placed on
File.....

600-21-1

Ottawa, Ontario
August 9, 1951

s.19(1)

Dear Mr. Arsenault:

re: Mme. [REDACTED]

Permission is granted for the treatment of
Mrs. [REDACTED] by Doctor Adrien Plante, special-
ist of Roberval.

Yours very truly,



O. Leroux, M.D.
Indian Health Services

Mr. Edgar Arsenault,
Superintendent
Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

LM

600-21-1

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....



CANADA

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

21/17-6

Pointe Bleue, 31 juillet 1951.

Directeur Medical
Dept. de la Sante National et du Bien Etre
Ottawa.

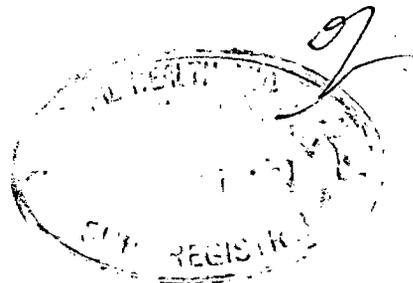
Selon la recommandation ci-jointe du Dr Wilfrid Dumas,
veuillez autoriser le Dr Adrien Plante, spécialiste de Roberval,
a fournir des traitements de sinusite a Mme [redacted]
indienne de la reserve de Pointe Bleue.

s.19(1)

E. Arsenault
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

*Permission granted for the
treatment of Mrs [redacted] by Dr A Plante*





CANADA

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

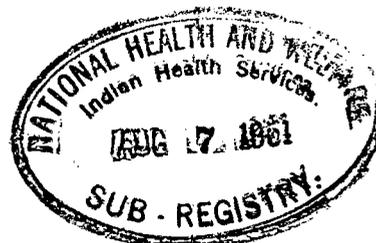
IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

Pointe-Bleue 30^Juillet 1951

J^e demande autorisation pour traitement de sinusite
par Dr.Plante pour Madame [REDACTED]

s.19(1)

Wilfrid D^uumas M.D.



Jill

600-21-1

Ottawa, Ontario
19 June, 1951

Dear Mr. Arsenault,

Mrs. [REDACTED]

s.19(1)

Mr. McCrimmon has just referred the case of Mrs. [REDACTED] to this Department. Apparently she is going to be confined shortly and there is the question of her hospitalization.

If Mrs. [REDACTED] has not established residence in Roberval and is not paying taxes to that municipality this department will be responsible for her medical expenses while in hospital. It is understood that she is now living on the reserve and she should be considered as a member of that reserve.

Yours very truly,



P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Indian Superintendent,
Restigouche, Que.

OL/CF

113-21

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....



CANADA

21/27-5

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Pointe Bleue, February 21, 1951.

O. LEROUX
med

The Medical Director,
Indian Health Services,
Ottawa, Ont.



Attention: Dr O. Leroux, Asst.

s.19(1)

I have your letter of the 15th instant dealing with the transportation of Indian patients who were hospitalized at the Roberval sanatorium.

On the 16th of January, I received a telephone call from R.C.M.P. Spenard of Roberval, informing that he had just been asked by Dr Michaud to escort few Indian patients to different places, one at Quebec, one at Restigouche and the third at Shubenacadie. Spenard asked me if I had any communication from your Dept. regarding the matter; I had none. So, I phoned to Dr Michaud to obtain information and he told me that he had received a telephone from yourself asking to arrange the escort for the patients and he added that a certain [redacted] was not very easy to handle and the R.C.M.P. only should go as escort. Arrangement has been made with R.C.M.P. Spenard but he claimed that his regulations do not allow him to escort females without a matron. Apparently the question of a matron has been settled between Spenard and Dr Michaud, and they left on the 17th of January at night; I did not know who had been taken as matron, the day they left.

Due to the fact that I had no communication on hand from your Dept. regarding those Indian patients, and moreover, that the Dr Michaud had received the instructions verbally from yourself, I had nothing to decide on the case, except to follow what Dr Michaud was suggesting.

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....



CANADA

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

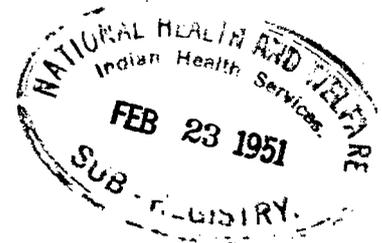
s.19(1)

R.C.M.P. Spenard was not in good humour when he arrived at Shubenacadie; the Indian agent Rice refused to accept [redacted] because there was no place in the Residential School and the patient was not of his reserve and undesirable; it is why he has been obliged to escort [redacted] to Rogersville, her Reserve.

It is my opinion that written instructions should be given to the Indian Agent concerned for such cases in order to avoid a lot of difficulties which might occur otherwise.

E. Arsenault
Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.



600-21-1

file

Ottawa, Ontario
21 February, 1951

600-21-1

s.19(1)

Dear Mr. Arsenault,

Re: Mr. [REDACTED]

As requested in your letter of 14 February '51
it will be in order for Mr. [REDACTED] to be treated
by Dr. Adrien Plante in Roberval.

Yours very truly,

OL
O. Leroux, M.D.
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

CF

600-214

FIELD SERVICE

PLEASE QUOTE

FILE.....



CANADA

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Mr

21, 17-6

Pointe Bleue, 14 fevrier 1951.

Directeur Medical
Service de la Sante des Indiens
Dept. de la Citoyennete et de l'Immigration
Ottawa.

FEB 16 1951
REGISTRY.

s.19(1)

Selon la recommandation ci-incluse du Dr Wilfrid Dumas, veuillez autoriser M. [redacted] indien indigent de la reserve de Pointe Bleue a faire traiter sa paupiere superieure gauche, par le Dr Adrien Plante, specialiste, a Roberval.

E. Arsenault
E. Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA, AB.

OK
or



CANADA

IN YOUR REPLY REFER TO FILE No.

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Pointe-Bleue 14 Février 1951

M.E. Arsenault Surintendant
Agence Indienne
Pointe-Bleue P. Que

Re;



s.19(1)

Monsieur,

Je demande autorisation pour traitement
d'infection à la paupière supérieure gauche, (Cha-
lazion au début avec Kératite.

Wilfrid Dumas M.D.

Dr. Wilfrid Dumas

113-21

751-1-2/21

Ottawa, Ontario
15 February, 1951

Dear Mr. Arsenault,

s.19(1)

The R.C.M. Police reports on the escorting of the above named Indian girls from Roberval have just reached this office and I was greatly disturbed by all this unnecessary escorting.

The expenses incurred by two persons to escort three girls were not warranted as these girls were only sent back to their reserves as undesirables. They were not under arrest and there was no reason whatsoever to get the services of the R.C.M.P. When I gave permission to Dr. Michaud to discharge these girls the question of escort came up but I thought that it was only a question of escorting a young girl back home and only one person (female) could have been employed if the patients were young and inexperienced. Instead, you gave permission to the R.C.M.P. who in turn asked for a matron and they toured the Maritime provinces for days piling up unnecessary expenses. I did not order these girls to go back to another sanatorium in the Maritimes as I mentioned that there were no beds available there. I only mentioned Parc Savard for one of the girls and the others were to be sent back to their families and taken care of later on by the superintendent of the agency concerned.

In future will you be very careful about giving permission to escort patients. Only mental patients should be escorted by an R.C.M.P. All other patients, if in need of an escort because they are very ill or because they are children, should be accompanied by one adult only. All other discharges from the sanatorium should not be escorted even cases such as undesirable girls.

All you please advise us who asked for the R.C.M.P. and on whom authority as I never mentioned them myself.

Yours very truly,

OJ
O. Leroux, M.D.
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Document disclosed under the Access to Information Act / Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

C-237

DIVISION FILE No.

SUB-DIVISION
Quebec.

DETACHMENT
Roberval.

DATE 25-1-51

DIVISION
"C"

PROVINCE Quebec.

RE:

Roberval, Que.

s.19(1)

FILE
REFS.

O. Leroux

Indian Act - Escort of Patient.

atB 9 1951

HEADQUARTERS

SUB-DIVISION

DETACHMENT

51RO-128-1-3

P.C.R.

First.

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR.....

1- With reference to the above, please be advised that during the morning of the 17th inst, a telephone call was received from Mr Edgar Arsenault, Indian Agent of the Pointe Bleue Indian Reserve, informing that he had received a telephone call from Dr. Gerard Michaud, Supt of the Roberval Sanatorium and, the latter informed him that he had instructions from Dr. O. Leroux, Asst Medical Officer of the Dept of Citizenship and Immigration, Indian Affairs Branch, to dismiss from the said institute the following patients, the above named, [redacted] and [redacted] on the ground that they were causing trouble with the other patients at the sanatorium and, according to the nuns they were not complying with the regulations of the sanatorium.

2- Mr Arsenault went on to say that if the escort could leave during the evening he would make the necessary transportation warrants to purchase the fares & berths for the patients and, if the services of a matron was absolutely necessary to let him know in order that a requisition be made accordingly for the matron. He was informed that when a member of this Force is escorting a female prisoner of a female patient a matron is required and the escort cannot be done without same. The indian agent agreed with the recommendations made and, he added, that he would give instructions to the C.N.R. agent at Roberval, Que, to issue the necessary tickets and berths to cover the entire trip for the patients and matron.

3- According to the instructions received from Dr. G. Michaud by the indian agent, the medical officer ordered to have the subject of this file escorted to the Parc Savard Hospital, Quebec, P.Q., [redacted] to the Restigouche Indian Reserve, N.B., and [redacted] to the school in Shubenacadia, N.S., and the indian agent, requested to leave during the evening if same was possible.

4- During the evening of the same date, the writer accompanied by the matron and the three indian patients boarded the C.N.R. train for Quebec city. The last mentioned place was reached during the early hours of the following day. The party was met at the station by a member of the Quebec Detachment and, members proceeded to the Parc Savard Hospital. At that point the patient was handed over to the proper authority and a receipt was obtained and same is duly signed by nurse Gemma Hamel who was in charge when the patient was admitted, and same is attached hereto.

(Continued on page two please)

000383

DIVISION FILE RE [redacted] - Roberval, Que.
Indian Act - Escort of Patient.

No. 51M 1017/4-14

51M 1017/4-2
3

Cont'd from page one.

5- Please read this report in conjunction with Re: [redacted] - Roberval, Que. Indian Act - Escort of Patient, submitted this date. No expenses incurred for this escort by the undersigned, as previously stated the fare and the berth of the above named was purchased by the indian agent of the Pointe Bleue Indian Reserve and, same will be forwarded to the department concerned by the agent.

CONCLUDED HERE.

(J.M. Spence) # 13102 Const.
i/c Roberval Detachment.

The O.C. RCMPolice,
"C" Div. Montreal.

1. FORWARDED for your information and that of the department concerned.

CONCLUDED HERE.

Quebec
29-1-51.

J.A.L. Arsenault S/Sgt.
Quebec Sub-Division, a.o.l.

The Commissioner,
RCMP.- Ottawa, Ont.

FORWARDED. At the request of the Indian Agent of Pointe Bleue, Que., this Indian woman was escorted from Roberval to Park Savard Hospital in Quebec City. Separate reports are going forward concurrently in the cases of [redacted] and [redacted] our files 51M 1017/4-12 and 51M 1017/4-13 respectively. We are considering this file closed.

s.19(1)

H.O.D.C.
Mtl. 6-2-51
GS2/rd.

(J. R. Lemieux) Supt.,
i/c C.I.D.

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Document disclosed under the Access to Information Act
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

C-237

O. LEROUX

DIVISION FILE No.

DIVISION

SUB-DIVISION

DETACHMENT

"C"

Quebec.

CARLETON.

PROVINCE

Quebec.

DATE January 21st 1951.

5 9 1951

FILE REFS.

RE:

(Indian)
Eel River Indian Reserve, N.B.
ASST. TO DEPT. OF IND. AFFAIRS.

s.19(1)

HEADQUARTERS

SUB-DIVISION

DETACHMENT

51CA 128-1.

P.C.R.

First.

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR.....

1. With reference to the above, I beg to report that during the A.M. of the 18-1-51, a long distance phone call was received at this detachment office from the O.C. Quebec Sub/Division instructing me to meet Cst. Spenard of our Roberval detachment and the above noted girl who were coming on the C.N.R. train (Maritime Express) on the 19-1-51 at Campbellton, N.B. and hand over the subject of this report to the Indian Agent (Mr. C.R. Nadeau).

2. On the 18-1-51 a patrol was made via C.N.R. transport requisition No. A 64818 from Carleton, P.Q. to Cross Point, P.Q. thence from the last mentioned place to the Restigouche Indian Reserve, P.Q. via snowmobile bus.

3. On the 18-1-51 when I arrived at the Restigouche Indian Reserve, P.Q. the above matter was explained to the Indian Agent (Mr. C.R. Nadeau) and the latter informed me that the above noted girl is a member of the Eel River band, N.B., born on the [redacted] and since the 7-1-50 she was hospitalized at the Quebec Immigration Detention Hospital (Savard Park), Quebec City, P.Q. RE: tuberculosis and also she was hospitalized at the Misericorde hospital, Quebec City, P.Q. where she gave a birth of a child on the [redacted] and after she was transferred to the Roberval sanatorium, P.Q. RE: tuberculosis.

4. As this girl was discharged from the Roberval sanatorium for a reason unknown to Mr. C.R. Nadeau (Indian Agent) and that she was coming on a train under an escort and my instructions were to hand her over to Mr. C.R. Nadeau (Indian Agent); on the 19-1-51 a patrol was made via hired snowmobile from the Restigouche Indian Reserve, P.Q. to Campbellton; N.B. accompanied by Mr. C.R. Nadeau (Indian Agent), Dr. C. Boutet and his wife (Nurse) the last two employed by the Dept. of Ind. Affairs and living on the Restigouche Indian Reserve, P.Q.

5. At 4.20 A.M. (Atlantic time) on the 19-1-51 when the train (Maritime Express) reached Campbellton, N.B., Cst. Spenard and [redacted] (Indian) were met and I signed a receipt for the latter and I handed over same to Cst. Spenard and after the girl was handed over to the Indian Agent (Mr. C.R. Nadeau) and a receipt for same was obtained and is being held on file at this detachment.

6. Cst. Spenard informed us that the subject of this report was not following the rules and regulations of the Sanatorium and also she was not getting along with the other patients at this point and it was for these reasons that she was discharged.

(CONT.'D. ON PAGE NO. 2)

000385

DIVISION FILE RE

[Redacted] (Indian)
Eel River Indian Reserve, N.B.
ASST. TO DEPT. OF IND. AFFAIRS.

PAGE

F. 237

"2"

CONTINUATION

s.19(1)

510-1017/4-2-1

7. After I had obtained a receipt from Mr. C.R. Nadeau (Indian Agent) for the above noted subject early during the A.M. of the 19-1-51; Mr. C.R. Nadeau hired a taxi and has sent her alone to her home at the Eel River Indian Reserve, N.B.

8. In view of the above and unless otherwise instructed this file is considered closed at this detachment.

CONCLUDED HERE.

E.I.

The O.C., RCMP.,
"C" Div., Montreal

P.A.E. Tasse CST.
(P.A.E. Tasse) 14369.
I/C Carleton Detachment.

Fwd for your information and that of the Department concerned. Further report will be submitted by the Cst. In Charge, Roberval Detachment when he returns from this escort duty.

S.U.I.

Quebec
23-1-51

M.T. Laberge S/Insp.
(M.T. Laberge)
Commanding Quebec S/Division

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

Document disclosed under the Access to Information Act / Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

C-237

DIVISION FILE No.

SUB-DIVISION
Quebec.

DETACHMENT
Roberval.

s.19(1)

PROVINCE Quebec.

DATE 26-1-51

FILE REFS.

RE:

[REDACTED] - Roberval, Que.
Indian Act - Escort of Patient.

HEADQUARTERS

SUB-DIVISION

DETACHMENT

51RO-128-1-2

P.C.R.

First.

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR.....

1- With reference to the above, please be advised that during the a.m. of the 17th inst, the writer was informed by the indian agent that he had received a telephone call from Dr. G. Michaud, Supt of the Roberval Sanatorium and the latter informed him that he had received instructions from Dr. O. Leroux, Asst Medical Officer of the department of Citizenship & Immigration, Indian Affairs Branch, to dismissed the following patients from the institute, namely:- the above named, [REDACTED] on the ground that the three indian women only caused troubles with the other patients since their arrival at the sanatorium and, according to the nuns, they were not complying with the regulations of the said institute.

2- The indian agent went on to say that the instructions given to Dr. Michaud by the Asst Medical Officer were to escort the three patients at the following places:- The above named at the Restigouche Indian Reserve (Campbellton, N.B.) [REDACTED] to the Parc Savard Hospital, Quebec, P.Q., and [REDACTED] to the indian school in Shubenacadie, N.S. After having discussed the matter with Mr E. Arsenault, the latter informed that he would make the necessary transport requisitions for the fares, berths of the patients and for the matron and, requested if it was possible to leave to-night to escort the patients.

3- As per request received from the indian agent Mr. E. Arsenault, the writer accompanied by the matron and the three indian women which names are mentioned in para 2 above, boarded the C.N.R. train for Campbellton, N.B. The latter place was only reached during the early part of the morning of the 19th inst. The writer was met at the station by Const. Tasse in charge of Carleton Detachment. The patient was handed over to the last mentioned member with the understanding that [REDACTED] be handed over to the indian agent of the Restigouche Indian Reserve. A receipt was obtained and same is attached hereto.

4- For further details regarding the said escort please read this file with report submitted on the 25-1-51 under the caption of Re: [REDACTED] - Roberval, Que. Indian Act - Escort of Patient.

5- Expenses incurred for the escort of the above named from Roberval to Campbellton, N.B., will be shown on form 93 period Jan 16th/31st, 1950

CONCLUDED HERE.

(J.M. Spenard) # 13102
Const.

1/0 Roberval Detachment. 000387

1017/4-12

Indian Act - Escort of Patient.

51Q 1017/4-12-1

The O.C. RCMPolice,
"C" Div. Montreal.

1. FORWARDED for your information and that of
the department concerned.

CONCLUDED HERE.

Quebec
29-1-51.

J. A. L. Arsenault S/Sgt.
J.A.L. Arsenault for O.C.
Quebec Sub-Division, a.o.l.

The Commissioner,
RCMP.- Ottawa, Ont.

s.19(1)

FORWARDED together with copies of Carleton
Detachment report dated January 21st, 1951. On request
received for assistance from the Indian Agent, Pointe Bleue,
Que., this Indian woman was escorted from Pointe Bleue to
Campbellton, N.B. where she was handed over to Mr. Nadeau,
Indian Agent of Restigouche Reserve. Separate reports are
going forward to Headquarters concurrently in the cases of
[redacted] and [redacted] our files 51M 1017/4-14
and 51M 1017/4-13 respectively. We are considering this
file closed.

H.O.D.C.
Mtl. 6-2-51
GS2/rd.
encl.

(J. R. Lemieux) Supt.,
i/c C.I.D.

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

C-237

Document disclosed under the Access to Information Act / Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

DIVISION FILE No.

SUB-DIVISION
Quebec.

DETACHMENT
Roberval.

PROVINCE Quebec.

DATE 25-1-51

s.19(1)

LEA

FILE REFS.

RE:

O. Leroux

REDACTED - Roberval, Que.
Indian Act - Escort of Patient.

FEB 9 1951

HEADQUARTERS

SUB-DIVISION

DETACHMENT

51RO-128-1-1

P.C.R.

First.

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR.....

1- With reference to the above, please be advised that during the a.m. of the 17th inst, a telephone call was received at this detachment by the writer from Dr. Gerard Michaud, Supt of the Roberval Sanatorium. The latter informed that he had communicated with Dr. O. Leroux, Asst Medical Officer of the department of Citizenship and Immigration, Indian Affairs Branch, at Ottawa, in regard with three indian women who have been admitted for treatments for tuberculosis. Since their admittance they have only caused troubles with other patients and the nuns were unable to make them complied with the regulations of the sanatorium and, they had to be dismissed from the said institute as soon as possible.

2- Dr. G. Michaud went on to say that he had received instructions from the Asst Medical Officer of the department to have the three patients escorted by a member of this Force at the following places. The subject of this fyle to the indian school at Shubenacadie, N.S. to Campbellton, N.B. (Restigouche Indian Reserve) and to the Parc Savard Hospital, Quebec, P.Q., and according to instructions received from Dr. Michaud were that only one escort should be obtained to keep surveillance during the entire voyage. The last mentioned was informed that it was impossible to comply with his instructions and same was contrary to regulations of this Force and, it was necessary to have the services of a matron in this particular case. The writer suggested to Dr. Michaud to refer the matter to Mr Edgar Arsenault, indian agent of the Pointe Bleue Indian Reserve and, if a request is received from the latter regarding the said escort, the writer would take the necessary arrangements to see that the three indian women will be escorted to the places that will be stated by the indian agent.

3- During the morning of the same date, the writer received a telephone call from the indian agent of the Pte Bleue Indian Reserve, requesting assistance to escort the three patients at the points mentioned in para 2 above. Mr Edgar Arsenault, also informed that he would issued to the C.N.R. agent the necessary transportation warrants for the patients and the matron for their fares and berths. The matter was brought to the attention of the indian agent regarding the mode of transport when on escort, same is usually done by coach, but Mr Arsenault came to the conclusion that the patients were not in a very good health and they should travel in a poolman car.

4- During the after-noon of the 17th inst, the writer received from the C.N.R. agent four first class

(Continued on page two please)

000389

Cont'd from page one.

s.19(1)

tickets, i.e. [REDACTED] from Roberval to Québec, P.Q., [REDACTED] from Roberval to Campbellton, N.B., and [REDACTED] and the matron from Roberval to Shubenacadie, N.S., and the necessary tickets for berths were also obtained required for the entire voyage. The writer accompanied by the matron and the three patients left Roberval, Que, for Quebec city, and during the early part of the morning of the 18th inst, one of the patients was handed over to the authorities at the Parc Savard Hospital and a receipt was obtained. Please see report submitted this date under the caption of Re: [REDACTED] Roberval, Que. Indian Act - Escort of Patient.

18-1-51

5- During the late part of the after-noon of this date the writer accompanied by the matron and the two indian patients boarded the C.N.R. train at Levis, Que, for Campbellton, N.B. At the last mentioned point the writer was met at the station at approx. 2.20 a.m. of the 19-1-51 by the Constable in charge of Carleton detachment, the indian agent of the Restigouche Indian Reserve and, the patient by the name of [REDACTED] was handed over to the member and a receipt was obtained. Please see report submitted this date under the caption of Re: [REDACTED] - Roberval, Que. Indian Act - Escort of Patient.

19-1-51

6- The writer accompanied by the matron and the subject of this fyle proceeded to Shubenacadie, N.S., by the same mode of transport. The last mentioned place was reached during the late part of the after-noon of the above date. The writer communicated by telephone with the indian agent Mr H.C. Rice with a view to hand him the patient [REDACTED]. When the subject heard the news he informed that he was unable to place the girl in the school at that point on the ground that she was suffering of tuberculosis, and furthermore, [REDACTED] was not a member of the band of the reserve and, he had no idea where she could be placed. The agent was informed that the writer would be at his office as soon as possible to discuss the matter.

7- Owing to the fact that the Micmac Indian Reserve is about five miles from Shubenacadie, N.S., the writer communicated with the nearest detachment. Cpl. L. Ecker in charge of Stewiacke Detachment met the undersigned at that point and drove the party to the office of the indian agent. Mr. H.C. Rice was sorry not being able to accept [REDACTED] on the ground that he had no room for her and this indian woman is not a member of that particular band. The agent communicated with one E.J. Blackie, indian agent at Rogersville, N.B., with a view to find if he had a place for the above mentioned, this agent being unaware of the arrival of the patient, stated that he had no room or places for her, he finally gave instructions to H.C. Rice to have [REDACTED] escorted to Newcastle N.B., and to hand over the patient to a nurse that would meet the train and, in the meantime he would seek a place for her.

(Continued on page three please)

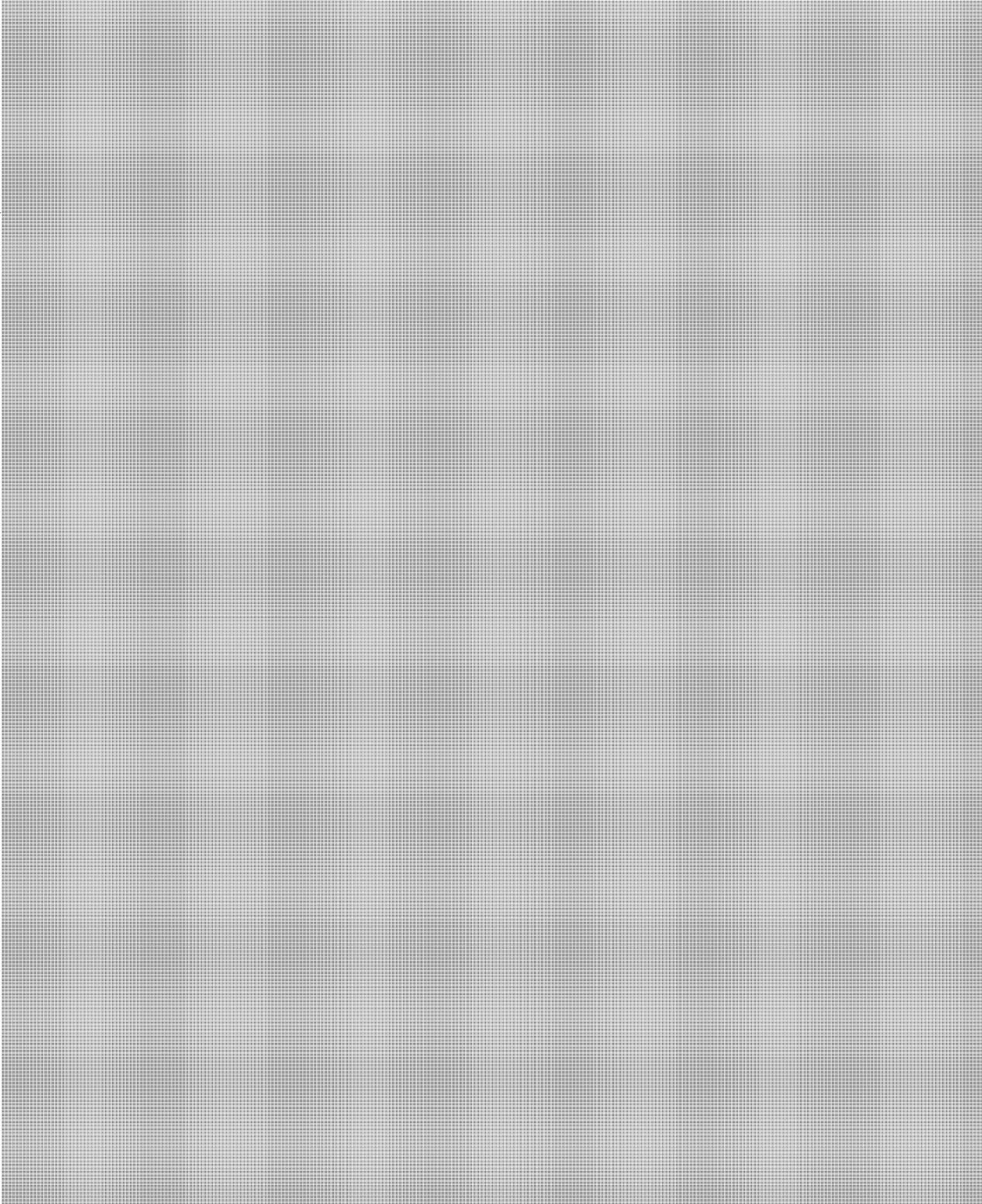
000390

*at that
page on?*

s.19(1)



Text visible from previous page



s.19(1)

51Q 1017/4-2-2

Cont'd from page two.

Copy we had better get this kind of stuff

8- Due to the fact that there was no accommodation at that point, Cpl. L. Ecker drove the party to Truro, N.S. The patient [redacted] with the kind permission of Mrs [redacted] in charge of the Women Common Gaol, received the patient and allowed her to remain overnight. It must be pointed out that the transportation of the subject of this fyle had been made by the indian agent of Pointe Bleue Indian Reserve from Roberval to Shubenacadie, N.S. A transport requisition was obtained from the N.C.O. in charge of Stewiacke Detachment to purchase a coach ticket from Truro, N.S. to Newcastle N.B., and same will be shown on f.93 of the detachment concerned for period of Jan 16th/31st'51

20-1-51

9- The writer accompanied by the matron and the subject of this fyle boarded the C.N.R. train during the morning of this date for Newcastle N.B. The party was met at the last mentioned place by a nurse by the name of Florence Walsh. The latter informed that the indian agent had found a place for the patient in the Chatham Hospital in New-Brunswick. The subject of this fyle was handed over to the nurse and a receipt was obtained and same is attached hereto.

10- Expenses incurred for the said escort will be shown on form 93 for period of January 16th/31st, 1951

CONCLUDED HERE.

(J.M. Spensard) # 13102
i/c Roberval Detachment.
Const.

The O.C. RCMPolice,
"C" Div. Montreal.

1. FORWARDED for your information and that of the department concerned.

CONCLUDED HERE.

Quebec
29-1-51.

J.A.L. Arsenault
S/Sgt.
J.A.L. Arsenault for O.C.
Quebec Sub-Division, a.o.l.

The Commissioner, RCMP.- Ottawa, Ont. FORWARDED. This Indian woman was escorted from Roberval, Que., to New Castle, N.B. on request received from the Indian Agent, Pointe Bleue, Que. Separate reports are going forward concurrently in the cases of [redacted] our files 51M 1017/4-14 and 51M 1017/4-12 respectively.

H.O.D.C.
Mtl. 6-2-51
GS2/rd.

(J. R. Lemieux) Supt.
i/c C.I.D.

000392

850-1-A21

copy sent to Dr. Hamel



Ottawa, Ontario
October 13, 1950

Dear Mr. Arsenault: s.19(1)

re: Mrs. [redacted]

Mrs. [redacted] should be treated by Doctor Hamel at the Sacred Heart Hospital in Caughnawaga while she is in Montreal temporarily.

Yours very truly,



O. Leroux, M.D.
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Superintendent
Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

LM

30-5-11

FIELD SERVICE



CANADA

DEPARTMENT
OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE.....

21/17-19

Pointe Bleue, Oct. 3, 1950.

The Medical Director,
Indian Health Services,
Ottawa.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE
Indian Health Services
OCT 5 1950

Attention: Dr O. Leroux.

Re: Mrs [redacted] s.19(1)

Attached please find copy of a medical prescription secured by Dr. W. Dumas for the case of the above mentioned-Indian woman.

Mrs [redacted] is obliged to leave for Montreal tomorrow night with her husband who is going to work there for few months and she would like to be authorized to have her treatments at Montreal, probably at the Hotel-Dieu.

Would you please inform if authority is granted for this case.

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.

COPY.

For the Medical Director,
Indian Health Services.

A qui de Droit:

s.19(1)

Mme  aurait besoin d'être traitée
pour une endométrite et une cervicite chronique.

Wilfrid Dumas, M.D.

Pointe Bleue,

Cte Roberval.

Pointe Bleue, le 3 octobre, 1950.

600-21-1

Ottawa, Ontario
September 25, 1950

Dear Mr. Arsenault:

Your letter of the 18th of September concerning the admission to hospitals is acknowledged.

It is not necessary to ask permission to send patients to the hospital and sanatoria at Roberval or the Park Savard hospital in Quebec City.

Permission is requested, however, to send patients to hospitals other than those enumerated above.

Yours very truly,



O. Leroux, M.D.
Indian Health Services

Mr. Edgar Arsenault,
Superintendent Indian Agency
Pointe Bleue, Que.

IM

600-21-1

FIELD SERVICE



CANADA

DEPARTMENT
OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

med

PLEASE QUOTE

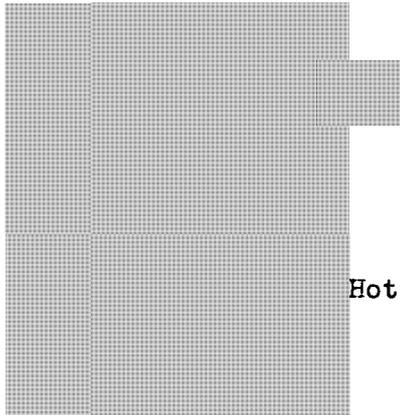
FILE.....

Le 18 Septembre 1950

The Medical Director
Indian Health Services
Ottawa, Ontario

Sur l'autorisation du Docteur Wilfrid Dumas, auriez-vous l'obligance de permettre l'hospitalization des personnes suivantes:

s.19(1)



Sanatorium

Parc Savard

Hotel Dieu-St-Michel pour Amygdolectomie

Examen de la vue

E. Arsenault

Edgar Arsenault, surint.
Agence de la Pointe Bleue

EA:AP

File

Mr. B. F. Neary, Superintendent
Indian Education -

600-21-1

42019-3(E1)

Sept. 15, 1950

s.19(1)

Miss [REDACTED]

It will be quite in order to send Miss [REDACTED] to
Doctor Maitland for dental treatment.

Doctor Maitland's account will, however, be paid
according to our schedule of fees which we could supply
him on request.

O.L.

O. Leroux, M.D.
Indian Health Services

~~850-1-21~~

850-1-A21

pa



CORRESPONDENCE TO BE ADDRESSED:-
THE COMMISSIONER
R. C. M. POLICE
OTTAWA

Wood

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
OFFICE OF THE COMMISSIONER
OTTAWA

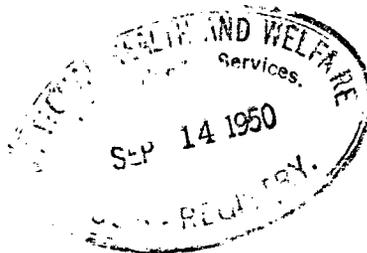
REF. No D 1417-4-1-Q-1-C

September 12th, 1950.

s.19(1)

[Redacted] Pointe
Bleue, Que., Indian Act -
Epileptic

1. Attached hereto for your information, is a copy of a report dated the 1st instant, which has been received from Constable J. M. Spenard, of our Roberval Detachment, advising that the above mentioned Indian was escorted to Quebec City for hospitalization, at the L'Enfant Jesus Hospital. Also enclosed is a receipt obtained from the hospital, showing that this Indian was admitted to that institution.



Wood
S. T. Wood,
Commissioner.

The Director,
Indian Health Services,
Department of National Health and Welfare,
Booth Building, OTTAWA.

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

C-237

50 M 1017/4/1-1

DIVISION FILE No.

SUB-DIVISION
Quebec.

DETACHMENT
Roberval.

DIVISION
"C"

PROVINCE Quebec.

DATE 1-9-50

FILE REFS.
RE: s.19(1)

Points Bleue, Que.
Indian Act - Epileptic.

HEADQUARTERS

SUB-DIVISION

DETACHMENT

50R0-128- 26

P.C.R.

First.

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR.....

1- With reference to the above noted subject, please be advised that during the morning of the 28th ultimo, the writer received at this office the visit of the indian agent of the Pointe Bleue Indian Reserve. Mr Edgar Arsenault informed the writer that he had received instructions from Dr. O. LEROUX, Asst Medical Director of the Indian Health Services, Ottawa, Ont, to send the subject of this fyle to the Sacred Heart Hospital in order to receive adequate treatments.

2- During the early part of the after-noon of the same date, the writer accompanied by the Indian Agent E. Arsenault and, the above mentioned, proceeded per P.C. 8747 to Quebec city., for the purpose to have his admission at the hospital mentioned in the letter of the medical doctor of the department of Indian Affairs. At the Sacred Heart Hospital, it was learned from the hospitable sister that there were no rooms available at the present time and twenty patients were awaiting to be hospitalized and, when the name of [redacted] was mentioned to her, she stated that he had been hospitalized few years ago and, he was not a very good patient.

3- Several hospitals have been contacted with a view to have the admission of [redacted] in one of them, but, same met with negative result. Most of the hospitable sisters informed that they had no rooms and they were not treating these cases. However, at the L'Enfant Jesus Hospital which is situated at 1401, 18th street, Quebec. when the sister was interviewed and the case of [redacted] was explained to her she informed that the patient will have to be examined by the hospital doctor before his admission could be accepted.

4- After the examination the doctor reported to the sister that treatments could be given to [redacted] and, several questions have been asked to the writer in regard who will pay for the hospitalization, treatments, etc, after having explained that this person was under the department of Indian Affairs and to send a monthly account direct to the Indian Agent at Pointe Bleue, Que, the subject of this fyle was admitted at the said hospital as a patient.

5- Please find attached hereto receipt of the admission of [redacted] at the L'Enfant Jesus Hospital, Que. P.Q., duly signed by Dr. Pierre Pomerleau. Unless otherwise instructed this fyle will be considered as closed at this point.

CONCLUDED.

Const.
(J.E. Spensard) # 1310
1/c Roberval Detachment

000400

FILE

Pointe Bleue, Que.

No.

Indian Act- Epileptic.

50Q-1017-4-1-2

The O.C., R.C.M.P.,
"C" Div., MONTREAL.

s.19(1)

1. FORWARDED for your information and that of the Department concerned. Expenses have been incurred in this matter and will be shown by our Roberval Detachment on their form 93.

CONCLUDED HERE.

Quebec.
5-9-50

SGT.
(J.G.L.Gosselin) for O.C.,
Quebec Sub/Division, a.o.d.

The Commissioner,
R.C.M.P - OTTAWA, Ont.

1. FORWARDED together with original receipt obtained from Hopital de L'Enfant-Jesus showing that [redacted] was admitted to this institution at 9 P.M. on August 28th. This file is being considered closed.

H.O.T.D.C.
Mtl. 9-9-50
GS2/RD

(J. R. Lemieux) Insp.,
i/c C.I.D.



Hôpital de l'Enfant-Jésus

1401, 18^{ème} rue

Québec.

Québec, 28 août 1950

A qui de droit,

s.19(1)

Monsieur [REDACTED] de Pointe Bleue,
Cte Roberval, a été admis ici à l'hôpital,
le 28 août 1950, à 9 heures P.M.

Pierre Pomerleau M.D.

ARMY MESSAGE

UNCLASSIFIED

(OUTGOING)

FILE

PLACE

DATE

DUPLICATE FOR FILE

PA

Ottawa, Sept. 7th, 1950

Mr. Arsenault,
Indian Supt.,
Pointe Bleue, Que.

s.19(1)

Permission granted for treatment of Mrs. [REDACTED]

[REDACTED]

Dr. O. Lepoux

Dr. O. Lepoux,
Indian Health Services

ORIGINATOR'S INSTRUCTIONS

SIGNATURE	DEGREE OF PRIORITY	TIME OF ORIGIN
SIGNED _____		4.00 MP/HF

FIELD SERVICE



CANADA

600-21-1 PLEASE QUOTE

FILE.....

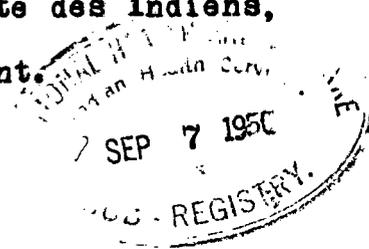
"L) 21/17--19.

DEPARTMENT
OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

med

Pointe Bleue, septembre le 2, 1950.

Dr O. Leroux, Ass. Directeur,
Service de la Sante des Indiens,
Ottawa, Ont.



Cher docteur: -

A la demande du Dr Dumas, medecin de la reserve, auriez-vous l'obligeance d'autoriser les traitements et soins des malades suivants :

- tres urgent (1-Madame [redacted] hemorragie & rupture du tympan.
- (2-Mlle [redacted] Otite aigue bilaterale
- 3-Madame [redacted] Depots de Cholesterol du fond de l'oeil
- 4-M. [redacted] Examen de la vue
- 5-M. [redacted] Keratite.

s.19(1)

Comme les deux premiers cas sont urgents, il nous ferait plaisir de recevoir une autorisation immediate.

Bien à vous,
E. Arsenault
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

~~50-14-17~~

850-1-A21

PA

med

Ottawa, Ontario
August 22, 1950

Dear Mr. Arsenault:

s.19(1)

re: [REDACTED]

Authority is granted for the above-named man to be sent to the Sacred Heart Hospital in Quebec City for a certain time so that adequate treatment can be given him after investigation of his case.

Yours very truly,

[Handwritten flourish]

O. Leroux, M.D.
Indian Health Services

Edgar Arsenault, Esq.,
Superintendent
Indian Agency,
Bointe Bleue, Que.

LM

SERVICE



CANADA

DEPARTMENT
OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE.....

Pointe Bleue, 17 aout 1950

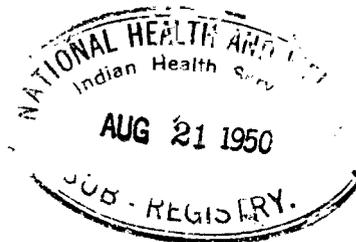
Branche des Affaires Indiennes
Dept. de la Citoyennete et de l'Immigration
Ottawa.

s.19(1)

Veillez voir ci-joint un rapport du Dr Wilfrid Dumas,
de St-Felicien, Co. Roberval, concernant M. [redacted]
[redacted] age de [redacted] ans, indien de la reserve de Pointe Bleue...
conseillant de faire admettre cet epyleptique dans un Hopital
pour y suivre des traitements durant un certain temps.

A l'Hopital du Sacre-Coeur, a Quebec, il y a un departement
special pour ceux qui sont atteints de ce genre de maladie.

Dans le moment, M. [redacted] demeure seul sous une tente,
a la Pointe Bleue. Ses proches parents etant alles a la cueillette
des bleuets... D'autres parents ne lui permettent pas de demeurer
dans leur maison, par craite des crises assez frequentes.



Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

600-21-1

PA

Ottawa, Ontario
14 August, 1950

Dear Doctor Dumas,

s.19(1)

Permission is granted for Mr. [REDACTED]
to be seen by an E.N.T. Specialist for appropriate treatment.

Yours very truly,



O. Leroux, M.D.,
Indian Health Services

Dr. Wilfrid Dumas,
St-Félicien,
Co. Roberval, Qué.

HAP/CF

St-Félicien, le 10 aout 1950

M. le Docteur O. Leroux
Directeur Médical
Service de Santé aux Indiens
Ottawa



Docteur, s.19(1)

M. [redacted] aurait besoin d'être vu par un spécialiste en otorhinolaryngologie. Il présente vraisemblablement une mastoïdite.

Votre tout dévoué

Wilfrid Dumas

Wilfrid Dumas M.D.
St-Félicien
Comté Roberval
Prov. Québec

*Permission granted for Mrs [redacted]
[redacted] to be seen by an E. N. T. specialist
for appropriate treatment*

J

file

600-21-1

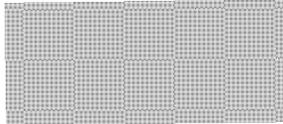
PA

Ottawa, Ontario
14 juillet, 1950

Cher docteur,

Autorisation est accordée pour les malades
suivants de consulter le spécialiste en oto-rhino-laryngologie
et de recevoir les traitements nécessaires:

s.19(1)

 pour otite aigue
pour amygdalite
pour amygdalite

Bien à vous,

O.

O. Leroux, M.D.
Services de Santé aux Indiens.

Docteur Wilfrid Dumas,
St. Félicien,
Comté Roberval, P.Q.

CF

St-Félicien, le 12 juillet 1950

med

M. le Docteur De Leroux,
Directeur médical.
Service de Santé des Indiens
Ottawa, Ont.



Cher Docteur,

J'aurais trois ~~malades~~ malades qui auraient besoin
d'être vu par un spécialiste en oto-rhino-laryngologie. Ce sont
[redacted] pour otite aigue
[redacted] pour amygdalite
[redacted] pour amygdalite

s.19(1)

Ces deux derniers cas auraient beaucoup de profit à retirer d'une
exérèse des amygdales.

Votre tout dévoué.

Wilfrid Dumas

Wilfrid Dumas M.D.
St-Félicien
Comté Roberval.P.Q.

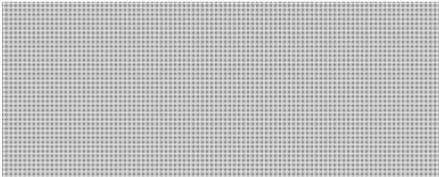
600-21-1

Ottawa, Ontario,
15 September, 1950

Dear Doctor Dumas,

As requested in your letter of August 29th,
the above mentioned patients may be examined by Dr. Plante,
specialist in ophthalmology and otorhinolaryngology.

s.19(1)



Yours very truly,


O. Leroux, M.D.,
Indian Health Services

Dr. Wilfrid Dumas,
St. Felicien,
Co. Roberval, Que.

CF

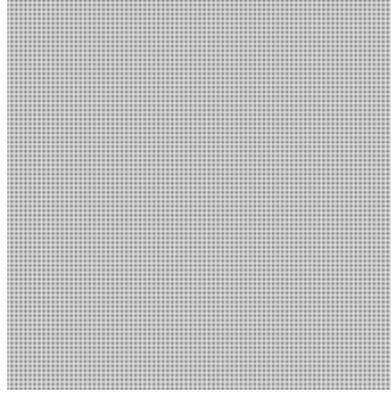
600-21-1

Aug 29. (TR)

med

Doctor,

s.19(1)



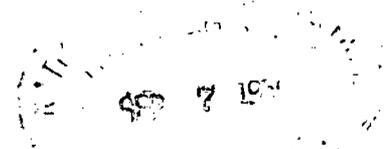
hemorrhage over the right eardrum.

Audio-visual trouble since an accident
which happened last year.

She is unable to use her glasses.

Her sight would still have diminished
since two years.

Could I have these patients examined by Dr. Plante, specialist
in ophthalmo- and otorhinolaryngology.



Yours very truly,

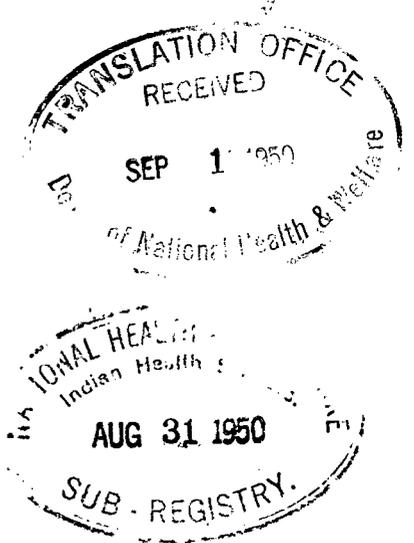
Wilfred Dumas, M. D.
St. Felicien,
Poherval Co.

OK.
if

*Y R-OF
2 of*

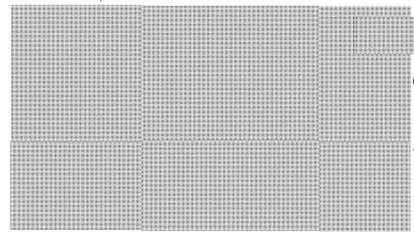
St-Félicien, le 29 aout 1950

M.le Docteur O. Leroux
Directeur Médical
Ottawa



Monsieur, le Docteur,

s.19(1)



...hémorragie au niveau du tympan de l'oreille droite. Troubles visuels et auditifs depuis un accident qui est survenu l'an dernier. Incapable de se servir de ses lunettes. La vision aurait diminuée encore depuis 2 ans.

Est-ce que je pourrais faire voir ces malades au Docteur Plante, spécialiste en ophtalmo et oto-rhino-laryngologie.

Votre tout dévoué.

Wilfrid Dumas M.D.

Wilfrid Dumas M.D.
St-Félicien
Comté Roberval
P.Q.

FIELD SERVICE



CANADA

PLEASE QUOTE

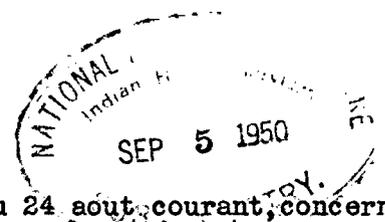
FILE.....

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH
21/17-5

[Handwritten signature]

Pointe Bleue, 29 aout 1950.

Le Directeur Medical
Service de la Sante des Indiens
Ottawa.



Faisant suite a votre lettre du 24 aout, courant, concernant Mme [redacted] indienne de la reserve de Pointe Bleue.

s.19(1)

M. [redacted] age de [redacted] ans, No [redacted] indien, demeure depuis au moins 5 ans en dehors de la reserve de Pointe Bleue.

Il travaille continuellement comme chauffeur d'un camion pour la [redacted] a environ 50 mille de Pointe Bleue.

Sa femme, une blanche, est agee de [redacted] ans, ils ont un bebe age de [redacted].

[redacted] est le fils de [redacted] demandant sans cesse differentes choses. Ils croient que tout leur est du.

Selon votre autorisation donnee verbalement lors de votre dernier voyage a la Pointe Bleue, nous avons autoriser Mme [redacted] a se faire faire un dentier d'une valeur de \$25.00



[Handwritten signature: Edgar Arsenault]
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

File

600-21-1

PA

Ottawa, Ontario
12 July, 1950

Dear Mr. Arsenault,

Re: T.B. patients on leave from the
Sanatorium

s.19(1)

Will you please notify Mr. [redacted] and Mr. [redacted] that there will not be any beds available for them at the Roberval Sanatorium as I have already spoken to the authorities there with no success. These two must be returned to Park Savard Hospital as they are contagious and should not remain with their family. Miss [redacted] must also be returned to the Roberval Sanatorium.

Please advise the parents that another patient should be sent on leave as it causes trouble each time

Yours very truly,

[Signature]

B. Leroux, M.D.,
Indian Health Services.

Mr. E. Arsenault,
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

CF

FIELD SERVICE



CANADA

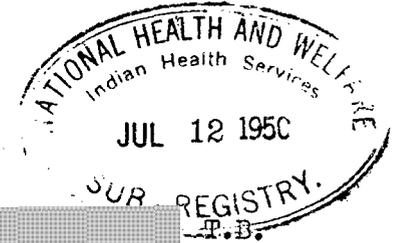
DEPARTMENT
OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE.....

Pointe Bleue, 10 juillet 1950.

Branche des Affaires Indiennes,
Dept. de la Citoyennete et de l'Immigration
Ottawa.



s.19(1)

[redacted] et [redacted]
hospitalises a l'Hopital du Parc Savard, a Quebec, et Mlle [redacted]
[redacted] T.B. hospitalisee au Sanatorium St-Michel, a Roberval,
ont vers le 20 juin obtenu quelques jours de conge pour aller dans
leurs familles respectives.

[redacted] ne veulent plus retourner a l'Hopital
du Parc Savard, de meme que Mlle [redacted] ne veut plus retourner au
San. de Roberval. [redacted] pretendent qu'ils accepteraient
d'etre hospitalises au San. de Roberval, ...mais nous savons par expe-
rience, que s'ils sont hospitalises a Roberval ils seront tres souvent
dans leur famille a la Pointe Bleue.

Les familles de ces indiens recoivent le secours des Meres
Necessiteuses, de meme que la ration supplementaire au T.B. a part du
secours ordinaire du Departement.

Veillez nous donner vos instructions au sujet de ces
cas.

E. Arsenault
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

C.A.F.B. 1531 (4 PARTS)
250M-10-48 (891)
H. Q. 224-21-B1531

ARMY MESSAGE

(OUTGOING)

FILE

600-21-1

UNCLASSIFIED

PLACE

DATE

DUPLICATE FOR FILE

Ottawa, May 22nd, 1950

Dr. Gaston Leduc,
Indian Health Services,
Roberval, Que.

s.19(1)

Retel Mrs. [REDACTED] not understood as no authorization
given for this patient Stop Please send more details.



Dr. O. Leroux,
Indian Health Services

ORIGINATOR'S INSTRUCTIONS

SIGNATURE	DEGREE OF PRIORITY	TIME OF ORIGIN
SIGNED		4.07 MP/BA

COPY 2

000417



EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6122.B

CANADIAN NATIONAL



W. M. ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GÉRANT GÉNÉRAL
TORONTO

TELEGRAPHS

STANDARD TIME — HEURE NORMALE

MAY 20 PM 10 01

(00)

MOA355 16 COLLECT=ROBERVAL QUE 20 900P s.19(1)

DR O LEROUX= 499

SURINTENDANT MINISTERE DES AFFAIRES INDIENNES=OTTAWA=

RE MADAME [REDACTED] AUTORISATION POUR TRAITEMENTS
ELECTRIQUES STERILISATION A CHICOUTIMI OU QUEBEC OPERATION
IMPOSSIBLE=

DR GASTON LEDUC.

REL. NO. 21015 TIME.....
TO..... BY.....
CALLS LEFT.....
ATTEMPTS da 10060

TER.....

CNT 6296.
5-36

CONFIRMATION OF TELEGRAM

Telephoned
[Signature]



000418

INCLUDE ORIGINATOR'S NO. AS
THE FIRST GROUP IN THE TEXT
OF THE MESSAGE.

Document disclosed under the Access to Information Act
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

50-14-9

850-1-A21

M. 300
K.P. 17653 H.Q. 1772-39-2092

CLEAR

ARMY MESSAGE
(OUTGOING)

FILE

DUPLICATE FOR FILE

Handwritten initials/signature

PLACE

DATE

Ottawa, March 29th, 1950.

Dr. Couillard,
Park Savard Hospital,
Quebec City

s.19(1)

Permission granted for [redacted] to be admitted Hotel
Dieu for tonsillectomy.

Dr. O. Leroux,
Indian Health Services

ORIGINATOR'S INSTRUCTIONS

THIS MESSAGE MAY BE SENT <u>AS WRITTEN</u> BY ANY MEANS EXCEPT INCLUDING { <u>WIRELESS</u> } SIGNED _____	DEGREE OF PRIORITY	TIME OF ORIGIN 10.15 MP/WB
---	--------------------	----------------------------------

SINGLE FORM FOR CLEAR MESSAGE
USE FOR ADDITIONAL DISTRIBUTION

000419

A R M Y M E S S A G E

Quebec, Que.
March 29, 1950

Dr. Leroux,
Indian Health Services
Ottawa

s.19(1)

[redacted] from Pointe Bleue student inmate of
Finlay Home, Quebec admitted Civic Hospital Quebec
re scarlet fever. [redacted] from Pointe Bleue
also residing Finlay Home in need of tonsillectomy.
Request authority for admission Hotel Dieu for
intervention.

Quebec Immigration & Detention Hospital

phoned to McK
by W.B.
9:40 Mar.30/50

*Jr. Corbett and
Patrick Sauard Hoops
B 2 25*

*Permission granted for [redacted] to be admitted
Hotel Dieu for tonsillectomy.
Tonsillectomy*

MP/WB

10.15

ARMY MESSAGE

UNCLASSIFIED

(OUTGOING)

FILE:

600-21-1

PLACE

DATE

DUPLICATE FOR FILE

Ottawa, March 23rd, 1950

E. Arsenault,
Indian Suptl,
Pointe Bleue, Que.

Authority granted for hospitalization and treatment of



s.19(1)

Dr. O. Leroux,
Indian Health Services

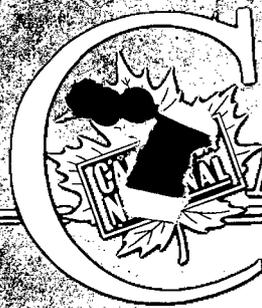
ORIGINATOR'S INSTRUCTIONS

SIGNATURE	DEGREE OF PRIORITY	TIME OF ORIGIN
SIGNED		1026 AM PJ/WE

COPY 2

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE
CORRESPONDANCE EXCLUSIVE AVEC WESTERN UNION CABLE SERVICE

Document 111



CANADIAN NATIONAL



W. M. ARMSTRONG
GENERAL MANAGER GERANT GÉNÉRAL
TORONTO

TELEGRAPHS

STANDARD TIME — HEURE NORMALE

150 MAR 22 PM 10 01

600-20-1

MOA458 23 NL 3 EXTRA COLLECT=ROBERVAL QUE 22

DR O LEROUX= *mel*

671 INDIAN HEALTH SERVICE OTTAWA=

PLEASE FORWARD AUTHORITY FOR HOSPITALIZATION AND TREATMENT
OF [REDACTED] RE ULCER AND LEFT CORNEA URGENT CASE
IMMEDIATE ANSWER=

E ARSENEAULT INDIAN AFFAIRES DEPT POINTE BLEUE QUE.

s.19(1)



850-1-A21

22

Ottawa, Ontario.
March 20, 1950.



50-21-3

Dear Sir:

Miss [REDACTED]

s.19(1)

It appears that the above-mentioned Indian woman has never had a real claim as to residence on a reserve, therefore, the municipality is responsible for her hospitalization.

Please let me know what arrangements will be done by the hospital authorities.

Yours truly,



P.E. Moore, M.D., D.P.H.,
Director, Indian Health Services.

Mr. E. Arsenault,
Supt. Indian Agency,
Pointe Bleue, P.Q.

OL/DEF

50-21-3

TRANSLATION

LR

Pointe Bleue, February 25, 1950.

Department of Mines and Resources,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

s.19(1)

med With further reference to your letter 50-21-3 of February 9th, respecting Miss [REDACTED] Indian, single, of the Pointe Bleue Reservation, we beg to say that when she was at the St. Michel Sanatorium, Roberval, it was the Roberval Public Charities which paid her hospitalization and medical care. It must have been the same for her hospitalization as T.B. patient at the Lake Edward Sanatorium, as we never received an account for this Indian.

Since her discharge from the St. Michel Sanatorium, about three years ago, several times she resided with her brother [REDACTED] at Pointe Bleue, but only for 2 or 3 weeks at a time, going for some time to her sisters, married to white men and residing at Mistassini or elsewhere. She has not permanent residence, as she is alone.

Last Fall she tried to earn her living by working at [REDACTED] [REDACTED] but she took sick and is now hospitalized. She is an indigent and the Chicoutimi Public Charities do not want to pay for her hospitalization as she is considered as an Indian of Pointe Bleue.

(Sgd) Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

50-21-3

LD SERVICE



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE 21/ 17-4

msd

RECEIVED
OFFICE
MAR 8
DEPT. OF National Health & Welfare
TRANS

Pointe Bleue, 25 février 1950.

INDIAN HEALTH SERVICES
MAR 17 1950
SUB-REGISTRY

Departement des Mines et Ressources
Branche des Affaires Indiennes.
Ottawa.

s.19(1)

Faisant suite a votre lettre 50-21-3 du 9 fevrier courant, concernant Mlle [redacted] indienne celibataire de la reserve de Pointe Bleue.

Nous devons vous dire que lors de son sejour au Sanatorium St-Michel, a Roberval, c'est l'Assistance Publique de Roberval qui a paye les frais d'hospitalisation et soins medicaux, Il a du en etre de meme lors de son hospitalisation comme T.B. au Sanatorium du Lac Edouard, car nous n'avons jamais recu de compte pour cette indienne.

Depuis sa sortie du Sanatorium St-Michel, il y a environ 3 ans, elle a demeure plusieurs fois chez son frere [redacted] a la Pointe-Bleue, mais son sejour n'etait a la fois que d'une duree de 2 a 3 semaines, allant pour quelque temps chez ses soeurs mariees a des blancs demeurant a Mistassini et ailleurs. Elle n'a pas de residence fixe, etant seule. La

Durant l'automne dernier elle a voulu gagner sa vie, en travaillant [redacted] ou elle est tombee malade et est maintenant hospitalisee. Elle est indigente et l'Assistance Publique de Chicoutimi ne veut pas payer son hospitalisation parce qu'elle est consideree comme indienne de Pointe-Bleue.

EA/AB.

Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

Translate



EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN

CANADIAN NATIONAL

W. M. ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

TELEGRAPHS

(43)

STANDARD TIME

1950 FEB 21 PM 7 47

MOA412 18 COLLECT=ROBERVAL QUE 21 630P

~~50-21-2~~

DR O LEROUX, ASSISTANT DIRECTEUR DEPT AFFAIRES INDIENNE=
C57 OTTAWA= 850-1-A21

RE [REDACTED] POINTE BLEUE HOSPITALISE POUR AUTITOE
BILATERALE DEMANDE AUTORISATION AU DR PLANTE POUR SOINS
APPROPRIES=

DR GASTON LEDUC

s.19(1)

*Re plante PA
of*

*21015
Dr Leroux*

*907P
MF*

lv 80 & MF

am

000427

50-21-3

Ottawa, Ontario
9 February, 1950

Dear Mr. Arsenault,

Re: Mrs. [REDACTED] s.19(1)

Before permission can be given to authorize hospitalization of the above named Indian girl, it must be made clear as to who paid for her hospital bills when she was at the Lac Edward and St. Michel Sanatoria. It appears that she was not then the responsibility of the department as she was residing with her father outside a reserve.

On the other hand, she may have lived on the reserve within the last 18 months and if so please state definitely when and for how long.

Yours very truly,

PEM
for P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services

Mr. E. Arsenault,
Indian Superintendent,
Pointe Bleue, Que.

OL/CF

TRANSLATION

50-21-3

Pointe Bleue, January 25th. 1950.

Department of Mines and Resources,
Ottawa.

s.19(1)

M.A.S.

Miss [redacted], [redacted] years of age, [redacted]

of the Pointe Bleue reservation, T.B., who has been hospitalized for about fifteen years at the Lac Edward and St. Michel (at Roberval) sanatoriums, which she has left about three years ago, resides here and there with her married brothers and sisters at Pointe Bleue and elsewhere.

As her father, [redacted] years of age, has been residing outside the reservation for nearly 20 years, his daughter never received help from the Department, but she is now alone and without help and no one to pay her hospital and medical expenses.

Her father now resides at one of his sons, [redacted] whom has ^{young} six children and who resides at Sault Ste. Marie, in Ontario.

In the Fall 1949, Miss [redacted]

[redacted], where she was sick and is hospitalized since a month, I believe.

I therefore ask the Department if it would be possible to grant help to Miss [redacted] by paying her hospital and medical expenses.

Yours very truly,

(Sgd) Edgar Arsenault, superintendent,
Pointe Bleue Agency.



50-21-3

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

RECEIVED
FEB 6 1950
PLEASE QUOTE
FILE

Department of National Health & Welfare

med

Pointe Bleue, 25 janvier 1950

NATIONAL INDIAN HEALTH SERVICES
JAN 23 1950
SUB-REGISTRY

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

Mlle [redacted], âgée de [redacted] ans, [redacted] de la réserve de Pointe Bleue, T.B. ayant depuis une quinzaine d'années été hospitalisée aux Sanatoriums du Lac Edouard et a celui de St-Michel, a Roberval d'où elle est sortie depuis environ 3 ans, demeure ici et là chez ses frères et soeurs mariés, a la Pointe Bleue et ailleurs.

Vu que depuis une vingtaine d'années son père, [redacted] âgé de [redacted] ans, demeure en dehors de la réserve, sa fille n'a jamais reçu d'aide du Département, mais elle est maintenant seule et sans soutien, et n'a personne capable de payer ses frais d'Hopitaux & médicaux.

Son père demeure maintenant chez un de ses fils [redacted] lequel a 6 enfants en bas âge, et demeure au Sault Ste Marie, en Ontario.

En automne 1949, Mlle [redacted], où elle est tombée malade et y est hospitalisée depuis un mois je crois.

Je demande donc au Département s'il lui serait possible d'accorder du secours a Mlle [redacted] en lui payant ses frais d'hospitalisation à l'Hotel-Dieu et ses frais médicaux.

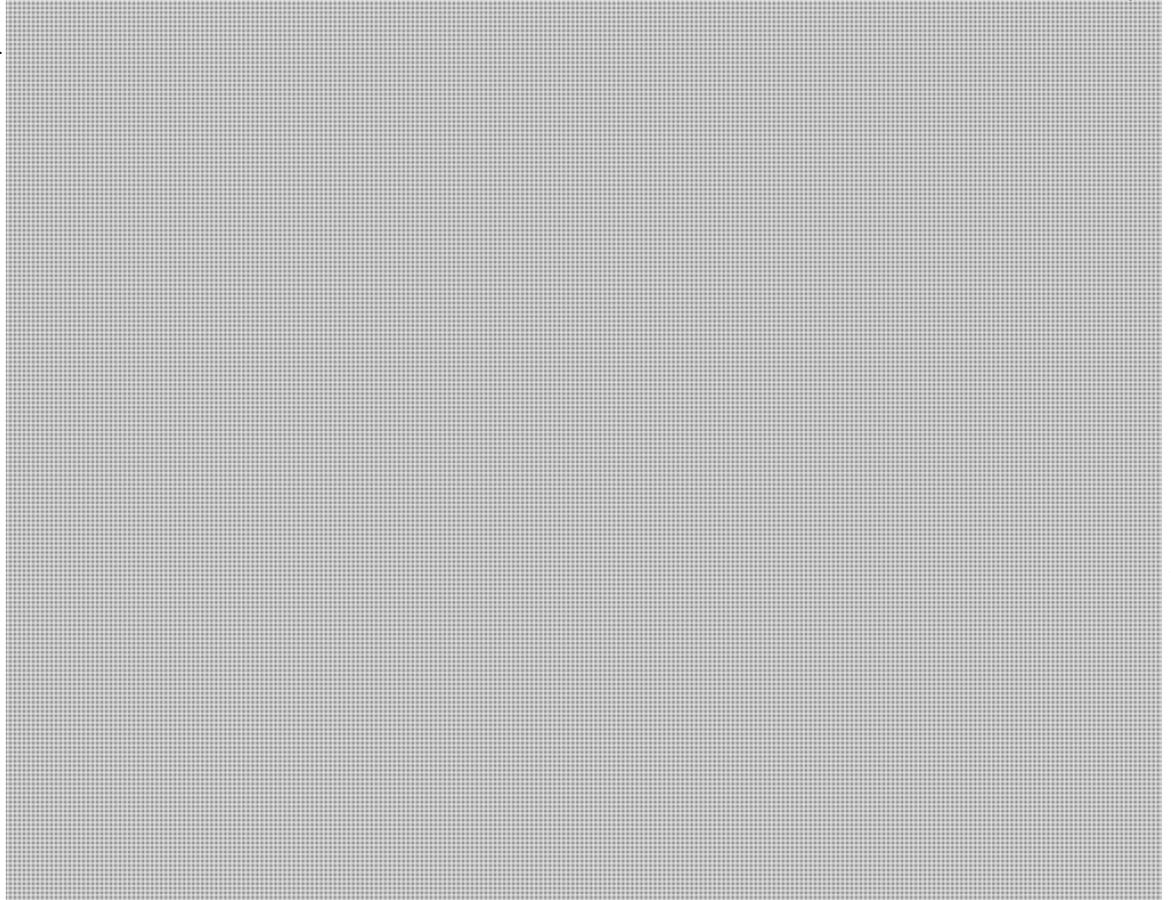
Edgar Arsenault, Surint.
Agence de Pointe Bleue.

EA/AB.

*For handling
please
A.*

s.19(1)

Text visible from previous page



file

600-21-1

PA

Ottawa, Ontario
3 January, 1950

Dear Mr. Arsenault,

s.19(1)

Re: [redacted]

[redacted] father of 7 children, is a tuberculous patient with positive sputum. He is, therefore, a danger to his family and you must send him immediately to a sanatorium either at Roberval or at Park Savard in Quebec City.

Yours very truly,

PM

for

P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services.

Mr. E. Arsenault,
Supt., Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

OL/CF

File

Ottawa, Ontario
3 January, 1950

Memorandum

s.19(1)

WELFARE DIVISION
Indian Affairs Branch

[REDACTED] being a tuberculous patient with positive sputum must be sent to a sanatorium immediately. He can either be sent to Roberval or to the Park Savard sanatorium. A father with seven children who is a moderately advanced case with positive sputum is a great danger to his family and should be removed by force if need be to a sanatorium.

A

✓ P. H. Moore, M.D., D.P.H.
Director,
Indian Health Services.

OL/CF

File

600-21-1

PA

Ottawa, Ontario
24 October, 1949

Dear Mr. Arsenault,

s.19(1)

Re: Mrs. [redacted]

Herewith a letter from Dr. Aubut concerning the medical treatment of Mrs. [redacted]

Please advise him if Mrs. [redacted] is entitled to medical care at the expense of this department.

Yours very truly,

[Signature]

O. Leroux, M.D.,
Assistant Director,
Indian Health Services.

Mr. E. Arsenault,
Supt., Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

CF

~~315-9-15~~

FIELD SERVICE



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

W. J. [unclear]

PLEASE QUOTE

FILE.....

850-1-A21

September 14, 1949

The Medical Director
Indian Health Services
Ottawa, Ontario

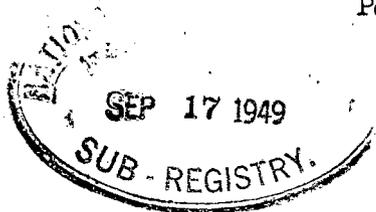
I wish to inform the Department that I have received the visit of Doctor Maurice Lamarche, dentist and Mr. Beaudoin who ~~are~~ looking after the dental services of the Indian pupils. They have finished their work today having given services to 85 pupils of Pointe-Bleue Indian Day School, comprising extraction and the closing. I am pleased to point out that the work has been done very carefully and so conscientiously that there is no doubt this new service will be ~~the~~ a great benefit to the young population and will certainly improve the health condition amongst the Indian Population.

E. Arseneault

Edgar Arseneault, Supt.

Pointe-Bleue Agency

EA:ap



50-21-3



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

PLEASE QUOTE

FILE _____

8094

COPY
Placed on
File 450M-10

Pointe Bleue, April 7, 1949.

Indian Affairs Branch, Ottawa.

s.19(1)

Re: Baby [redacted] Hospital cases

The present is to inform the Department, that Baby [redacted] has been sent to Chicoutimi Hospital for special treatment, under recommendation of Dr Pinault and Dr G. Leduc, M.D. of Roberval.

As to [redacted] T.B. case advanced, he has been sent to Parc Savard Sanatorium, Quebec city, and escorted by [redacted] Indian of this reserve. This under the recommendation of Dr Leduc.


Edgar Arsenault,

Pointe Bleue.



Ottawa, Ontario
1 March, 1949

600-21-1

s.19(1)

Dear Mr. Arsenault,

Re: [REDACTED]

Please ask Dr. Leduc to send a report on the above named Indian and also his recommendation as to further treatment. If the case is an urgent one, Dr. Leduc has the authority to send him to see a specialist of his choice or to a hospital in Quebec City.

Yours very truly,

W
O. Leroux, M.D.,
Assistant Director,
Indian Health Services.

Mr. Edgar Arsenault,
Supt., Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

CF

600-21-1



OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE _____

MJA

Pointe Bleue, February 23, 1949.

The Medical Director,
Indian Health Services,
Ottawa.

26405

s.19(1)

Re: [redacted] Pointe Bleue. (Kidney trouble)
[redacted] years of age.

The above mentioned indian is suffering from kidney troubles since many years and one kidney has been removed six or seven years ago.

At the present time, his health conditions are getting worse on account of kidney congestion and Dr Leduc of Roberval, suggests that the patient be treated by a specialist, as there is nothing to do here to improve the case.

I wish to state that [redacted] is just arriving from the Roberval hospital and is home, giving a lot a work and cares from his wife who is completely tired.

Would you please give your instructions on the matter at your first convenience.



E. Arsenault
Edgar Arsenault, Supt.
Pointe Bleue Agency.

600-21-1

Ottawa, Ontario
28 January, 1949

Dear Mr. Arsenault,

s.19(1)

Re: [REDACTED]

Authority is granted to send this boy to a hospital in Quebec City. Please get in touch with Dr. Edgar Lemieux, 50 Ste. Ursule St, Quebec City and he will advise you what to do with this patient.

Yours truly,

OL
O. Leroux, M.D.,
Assistant Director,
Indian Health Services.

Mr. Edgar Arsenault,
Supt., Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

CF

600-21-1
6.199



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

[Handwritten signature]

Pointe Bleue, January 19, 1949.

The Medical Director,
Indian Health Services, Ottawa.

17042

s.19(1)

Re: [redacted] years, Hypospadias Case.

Attached please find copy of a letter received from Dr H. Pinault of the Roberval Hospital in connection with the case of the above mentioned indian child of the Pointe Bleue Reserve.

If authority is granted, please state the name of the Hospital and the doctor who shall look after the patient.

As the child is young and the parents unable to escort him outside the reserve, please give authority for an other person for the trip.

An immediate answer would be appreciated.

[Handwritten signature: Edgar Arsenault]

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency.



[Handwritten note: Edgar Arsenault, 57, St. Ursule St. - Pointe Bleue]

DOCTEUR HENRI PINAULT,
Chirurgien-Radiologiste
Roberval.

Pointe Bleue Agency.

TO WHOM IT MAY CONCERN:

s.19(1)

This is to certify that [REDACTED]
[REDACTED] years old, is suffering of congenital malformation, called
Hypospadias.

I recommend this boy to be operated by a genito-urinary
specialist as this kind of intervention never been done by me.

Roberval, this January 18th 1949. Signed: H. Pinault, M.D.

600-21-1

Ottawa, Ontario
24 November, 1948

Dear Mr. Arsenault,

Re: [REDACTED]

s.19(1)

If this Indian girl is entitled to free medical care according to our regulations, authority is given to provide her with the corset she requires.

How can she be entitled to treatment as an Indian if she lives at Falardeau, Chicoutimi County?.

Yours very truly,


O. Leroux, M.D.,
Assistant Director,
Indian Health Services.

Mr. E. Arsenault,
Supt., Indian Agency,
Pointe Bleue, Que.

CF

600-21-1

ICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

msb

~~1348~~
1348

Pointe Bleue, Nov. 16, 1948.

The Director, Indian Health Services,
Booth Building, Ottawa.

s.19(1)

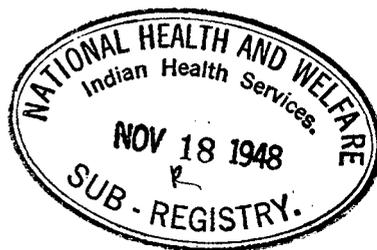
Re: Miss [REDACTED] (Sick Case)

Enclosed please find copy of a letter received lately from Dr L.P. Simard, M.D. of Hotel Dieu St- Valier Hospital of Chicoutimi in connection with the above mentioned indian girl.

Would you please inform your decision about the matter.

Edgar Arsenault, Supt.

Pointe Bleue Agency, P. Que.



Copie.

Chicoutimi, 15 nov. 1948.

Département des Indiens
Ottawa.

A qui de droit,

s.19(1)

Ceci est pour certifier que nous avons
actuellement sous nos soins mademoiselle [REDACTED]
[REDACTED] de Falardeau, Comté de Chicoutimi.

Cette patiente souffre de malaises divers
que les examens radiologiques ont mis sur le compte
d'une ptose rénale droite.

Etant donné que cette ptose ne s'accompagne
pas d'hydroméphrose et d'infection et que les douleurs
disparaissent en décubités, nous conseillons que cette
malade porte un corset fabriqué de telle sorte qu'il
maintienne en bonne position le rein droit.

Avec votre permission nous commanderons
l'objet dont la nécessité et l'efficacité ne feront
aucun doute.

Dr L.-P. Simard

600-21-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

68

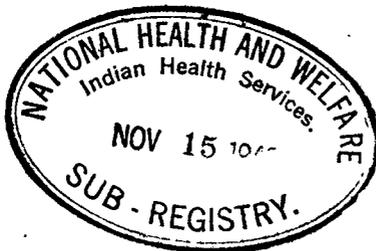
Pointe Bleue, Nov. 11, 1948.

med

Director,

Indian Health Services,

Booth Building, Ottawa.



Attention: Dr O Leroux, M.D.

s.19(1)

May I inform the Department about certain cases regarding the medical services rendered to the Indians of Pointe Blue Agency...

We have here two families namely [redacted] and [redacted] very hard to please for what concerns the medical treatments.

As you know, Dr Gaston Leduc of Roberval is looking after the medical cares on the reserve, and Dr Pinault for the chyrurgical cases more especially.

Those two families pass all doctors and dentists of Roberval for consultation for a same case, being not satisfied of one or the other.

For instance, I may say that Mrs [redacted] has seen three dentists and two doctors for the same case, and of course, we shall receive five accounts for that person only for consultation.

Some other families are starting to do the same and it is why I wish to inform the Dept. regarding the matter. In my opinion, the Indians should go at Dr Leduc or Pinault for consultation and care but nowhere else. Otherwise, it is pretty hard for us to verify the accounts received from different doctors who are not appointed by the Dept.

Would you please give your comments on the matter and inform what action should be done in future.

E. J. Arsenault
Edgar Arsenault, Supt.

000445

93-21

OK
PA
Ottawa, Ontario
16 juillet, 1948

Cher docteur,

Je vous accuse reception de votre lettre datee
le 28 juin et je m'excuse du retard a vous repondre car j'etais
absent du bureau jusqu'a cette date.

Je comprends tres bien vos difficultes et vous faites
certainement tout votre possible dans de telles conditions.

Vous pouvez soigner ces cas de rougeole a domicile
et leur donner la penicilline huileuse en une seule injection. Je
vous envoie 18 millions d'unites de penicilline huileuse pour traiter
ces cas et je pense qu'une seule injection de 300,000 unites par jour
est suffisante.

Quant a la syphilis vous pourrez suivre le traitement
suivant. Donnez 600,000 unites par jour soit a domicile, soit a
votre bureau pendant dix jours et completez le traitement par des
injections de bismuth pendant trois mois. Comme chaque cas demande
6 millions d'unites donnez-moi le nombre de patients a traiter et je
vous ferai parvenir la penicilline.

J'espere faire une tournée d'inspection a Roberbal
bientot et vous pourrez me faire part de tous vos problemes au point
de vue traitement et remuneration.

Bien a vous,


O. Leroux, M.D.,
Assistant Director,
Indian Health Services.

Gaston Leduc, M.D.
Asst. Surintendant,
Sanatorium St. Michel,
Roberval, Que.

~~451-10~~

850-1-A21

PA

PA

Ottawa, Ontario
28 juin, 1948

Cher Monsieur,

Le prix de \$1.65 par personne pour une radiographie est trop dispendieux. Le docteur Poitras m'a déjà envoyé son compte pour les premiers mois de cette année et je vous l'ai retourné demandant des explications.

Pourriez-vous me dire si ce prix de \$1.65 comprend tout, c'est-à-dire, le prix du film, la prise du rayon-x, le développement et la lecture du film. Si oui, je pourrai donner l'autorisation mais je voudrais être au courant avant de le faire.

Votre dévoué,


O. Leroux, M.D.,
Directeur Adjoint,
Services d'Hygiènes aux Indiens.

Monsieur A. de la Boissière,
Agent des Indiens,
Pointe Bleue, Que.

CF

93 - 21

SANATORIUM SAINT-MICHEL

s.19(1)

ROBERVAL, Qué.



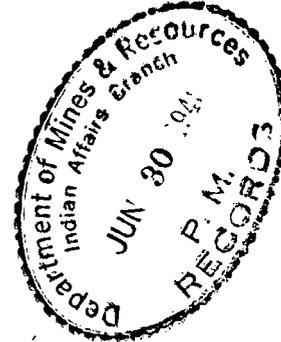
30126

ADMINISTRATION :
LES RELIGIEUSES HOSPITALIÈRES

SURINTENDANT MÉDICAL
DOCTEUR GÉRARD MICHAUD

Roberval, le 28 juin 1948.

M. le Docteur U. Leroux,
Surintendant Régional,
Département des Affaires Indiennes,
Ottawa, Ont.



Cher Docteur,

Permettez-moi de vous demander quelques conseils en ce qui concerne les Indiens.

Vous êtes au courant sans doute que j'ai une épidémie de rougeole à Pointe-Bleue. Heureusement les complications ont été assez rares, mais il est un cas vraiment pitoyable dont j'aimerais à connaître vos directives.

[redacted] contracte la rougeole au début du mois. Complication de bronchite la semaine dernière et dimanche le 27 broncho-pneumonie à 104-3 de température. On la refuse à l'hôpital puisqu'il présente encore quelques desquamations des membres. Je lui conseille Chicoutimi, refus des parents à cause de la distance 65 milles.

Dans les cas aigus habituellement, je donne de la pénicilline aqueuse aux 4 heures. Comme je n'ai pas de Garde-malade pour administrer les injections et que pour moi cela aurait nécessité plusieurs voyages, j'ai décidé de lui donner pénicilline huileuse à raison de deux injections par jour.

93-21

SANATORIUM SAINT-MICHEL

ROBERVAL, Qué.



ADMINISTRATION :
LES RELIGIEUSES HOSPITALIÈRES

SURINTENDANT MÉDICAL
DOCTEUR GÉRARD MICHAUD

- 2 -

Comme le Département m'a donné \$ 2.00 le dernier mois pour un 2^e voyage y compris millage, piqûre et médicament, la pénicilline huileuse étant dispendieuse, je ne puis arriver à ce tarif.

C'est un vrai problème pour les cas de contagion, le transport à Chicoutimi est très dispendieux. Je fais mon possible pour les traiter à domicile, mais le manque d'hygiène et de soins, m'obligent de les référer à l'hôpital.

Dans les cas de syphilis quel est la procédure à suivre pour traitement et médicaments. J'attends vos directives dans les cas de contagion et les cas de pénicilline à domicile.

En vous remerciant de votre précieuse collaboration, veuillez me croire,

Votre tout dévoué,

Gaston Leduc, M.D.,
ASST. SURINTENDANT

GL/MG

50-1-A21



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

OFFICE OF THE
FIELD AGENT

PLEASE QUOTE
FILE 53

PA
(21)

Pointe Bleue, 25 juin 1948.

Dr O. Leroux
Directeur du Service de la Santé des Indiens
Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes.
Ottawa.

Pourriez-vous m'autoriser a faire passer
des examens de radiographies pulmonaires a environ
200 indiens qui étaient absents de Pointe Bleue lors
de la Clinique de décembre 1947.

Les radiographies avec rapport du médecin
coutent \$1.65 par personne et le transport de Pointe-
Bleue à Roberval et retour par autobus, \$10.00, l'autobus
peut contenir environ 30 personnes par voyage.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

30
20
30

93-21

23109

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

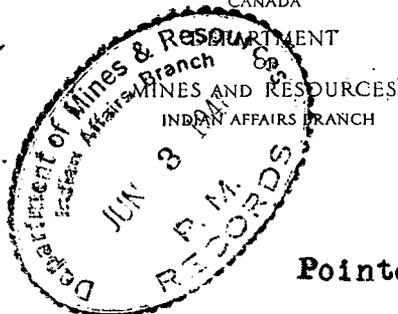


CANADA

PLEASE QUOTE

FILE 38 (21)

map



EX'D
M

Pointe Bleue, 1 juin 1948.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Permettez-moi de vous dire que depuis le 12 mai il y a des cas de rougeole sur la réserve, jusqu'à date il y en a eu 30. Tous ont été vus et visités par le Dr Gaston Leduc, Garde Carmen Drouin de l'Agence d'Amos qui se trouvait sur la réserve pour le travail du B.C.G. et par Mlle A. Bilodeau de l'Agence de Pointe-Bleue.

Grâce aux soins fournis et à la diète prescrite il n'y a pas eu encore de complications et l'épidémie semble diminuer ces jours-ci.

A. La Boissière

Agent des Indiens.

LR/DD TRANSLATION
11/3/48.

P.A.

~~6026-1~~

850-1-A21

of

Pointe Bleue, March 8, 1948.

Department of Mines and Resources,
Ottawa.

s.19(1) Further to your letter of March 5th, 602-6-1, I

beg to say that Mr. [REDACTED] is an Indian of the Pointe Bleue reservation who has resided at Roberval for several years and, from there, now resides at Jonquiere.

Therefore, as he has been living outside the reservation for several years, I am writing him today that he cannot be helped by the Indian Affairs Branch.

Yours truly,

(Sgd) A. de la Boissière,
Agent.

I enclose Mr. [REDACTED] s letter.

1



~~602-6-1~~



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

850-1-A21

PLEASE QUOTE
FILE 2022

~~602-6-1~~

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT
RECEIVED
MAR 9 1948
TRANSMITTED TO OFFICE
Dept. of National Health & Welfare

Pointe Bleue, 8 mars 1948.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

Faisant suite à votre lettre 602-6-1 datée du 5 mars courant permettez-moi de vous dire que M. [redacted] est un indien de la réserve de Pointe-Bleue qui depuis plusieurs années a demeuré dans la ville de Roberval et en partant de là, demeure dans la ville de Jonquières.

Par conséquent par le fait qu'il demeure en dehors de sa réserve depuis plusieurs années, je lui écris aujourd'hui qu'il ne peut être secouru par le Département des Affaires Indiennes.

Bien à vous,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

J'inclus la lettre de M. [redacted]

50-21-3

E OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

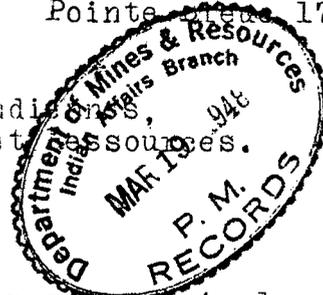
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 2030 (21)

5364

Pointe Bleue 17 mars 1948.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et des Ressources.
Ottawa.



Veillez s.v.p. voir ci-inclus la copie d'une lettre de S.S. Ambroise, hospitalière de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, concernant la veuve Georges Thomachish, indienne de Pointe Bleue âgée de 76 ans souffrant actuellement de cataracte, laquelle avec l'autorisation du Département, portant le No. 50-21-3 datée du 28 mars 1947 est hospitalisée à la dite Hotel-Dieu St-Vallier.

Mme Thomachish pourrait recevoir les soins du Dr William Tremblay, spécialiste à l'Hotel-Dieu St-Vallier.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

COPIE.

Chicoutimi, 16 mars 1948.

Monsieur A. de la Poissière
Agent des Indiens.
Pointe Bleue

Monsieur,

Madame Thomachish (Vve Georges) souffre actuellement de cataracte aux deux yeux et aurait besoin d'une intervention chirurgicale. Auriez-vous l'obligeance de faire les démarches nécessaires auprès du Ministère des Indiens et nous dire ce que nous pourrions faire.

En vous remerciant à l'avance je vous prie de me croire, Monsieur,

Religieusement vôtre

S.S. Ambroise, o.s.a.

Hospitalière en chef.

LR/DD TRANSLATION
25/2/48.

P. A. N.

Pointe-Bleue, February 23rd, 1948.

Mr. O. Leroux, M.D.,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

s.19(1)

Dear Doctor,

Last Saturday, Mr. [redacted] years of age, Indian of the Pointe-Bleue Reservation, complained of a serious earache. I advised him to consult Dr Plante, specialist of Roberval and, according to the latter, Mr. [redacted] suffers from mumps; as this is a contagious disease and as Mr. [redacted] lives under a tent at Pointe-Bleue, Dr Plante advised me to have him hospitalized at the St-Michel Hôtel-Dieu Hospital, at Roberval.

As there was no bed at the Roberval Hôtel-Dieu Hospital, I enquired at the St-Vallier Hôtel-Dieu Hospital, Chicoutimi.

Having reported this contagious case to the Health Unit of Roberval, the physician informed me that Mr. [redacted] could not leave by train for Chicoutimi. Therefore, Mr. Gill, taxi and snowmobile driver of Pointe-Bleue, consented to take him to Chicoutimi, making the trip from Pointe-Bleue to Roberval in snowmobile and from Roberval to Chicoutimi in taxi.

There is no other case of mumps declared.

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

sj

50-21-3

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TRANSLATI
RECE
PLEASE QUOTE
FEB 25 2012
Dept. of National Health & Welfare (21)

Pointe Bleue, 23 février 1948.

M. O. Leroux, M.D.
Directeur Régional. Service de la Santé des Indiens.
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

Docteur,

s.19(1)

Samedi dernier M. [redacted] âgé de [redacted] ans, indien de la réserve de Pointe Bleue s'est plaint d'un sérieux mal d'oreilles. Je lui ai conseillé d'aller consulter le Dr Plante, spécialiste, à Roberval, et d'après celui-ci M. [redacted] souffre des oreillons; comme c'est une maladie contagieuse et que M. [redacted] demeure sous une tente à la Pointe Bleue, le Dr Plante m'a conseillé de le faire hospitaliser à l'Hôtel-Dieu St-Michel, à Roberval.

Comme il n'y avait pas de lit disponible à l'Hôtel-Dieu de Roberval je me suis adressé à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

Ayant rapporté ce cas contagieux à l'Unité Sanitaire de Roberval, le médecin m'a averti que M. [redacted] ne pouvait partir par le train pour Chicoutimi. Alors M. Gill, chauffeur de taxi et d'auto-neige de Pointe Bleue s'est chargé de le conduire à Chicoutimi, faisant le trajet de Pointe Bleue à Roberval en auto-neige et de Roberval à Chicoutimi en taxi.

Il n'y a pas d'autres cas d'oreillons de déclarés.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.



EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6102.B

CANADIAN NATIONAL



TELEGRAPHS

W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER
TORONTO

CLASS OF SERVICE DESIRED	
FULL RATE MESSAGE	
DAY LETTER	
NIGHT MESSAGE	
NIGHT LETTER	
EVENING & SUNDAY	
PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED	

CHECK

RECEIVERS NO.

TIME FILED

CHARGE TO
DEPT. OR
ADDRESS

Veuillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

~~6-10-48~~

Pa

OTTAWA, ONTARIO
JANUARY 19, 1948

DR. MICHAUD
ROBERVAL, QUEBEC

AUTHORITY GRANTED TO GIVE STREPTOLYCIN UP TO
THIRTY GRAMS IF EARLY TUBERCULAR MENINGITIS.

O. LEROUX, M. D.

charged to Indian Health Services

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH COMPANY

(OPERATING ITS OWN LINES AND THOSE OF THE GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH COMPANY, THE GRAND TRUNK PACIFIC TELEGRAPH COMPANY AND CANADIAN GOVERNMENT RAILWAYS). HEREINAFTER CALLED THE COMPANY.

TERMS AND CONDITIONS UPON WHICH TELEGRAPH AND CABLE MESSAGES SHALL BE TRANSMITTED ARE PRESCRIBED BY ORDER NO. 49274, DATED DECEMBER 5TH, 1932, OF THE BOARD OF TRANSPORT COMMISSIONERS FOR CANADA AND PUBLISHED IN THE CANADA GAZETTE.

It is agreed between the sender of the message on the face of this form and this Company that said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of any unrepeatable telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the working of its lines, for errors in cipher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received for sending the same.

To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate; and, in that case, the Company shall be liable for damages suffered by the sender to an extent not exceeding \$200.00, due to the negligence of the Company in the transmission or delivery of the telegram.

Correctness in the transmission and delivery of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk and payment of premium thereon at the following rates, in addition to the usual charge for repeated messages, viz.: one per cent for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavour to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender and without liability therefor. The Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages, unless the same be claimed, in writing, within sixty days after receipt of the telegram for transmission.

No employee of the Company shall vary the foregoing.

LA "CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH COMPANY"

(EXPLOITANT SES PROPRES LIGNES DE MÊME QUE CELLES DE LA "GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH COMPANY", DE LA "GRAND TRUNK PACIFIC TELEGRAPH COMPANY" ET CELLES DES CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN)—CI-APRÈS NOMMÉE LA COMPAGNIE.

LES CLAUSES ET CONDITIONS SUIVANT LESQUELLES LES DEPECHEES PAR TELEGRAPHE ET PAR CABLE SERONT TRANSMISES, SONT PRESCRITES PAR L'ORDONNANCE No. 49274 DE LA COMMISSION DES TRANSPORTS DU CANADA EN DATE DU 5 DECEMBRE 1932 ET PUBLIEE DANS LA GAZETTE OFFICIELLE DU CANADA AINSI QUE PAR L'ORDONNANCE No. 57471 EN DATE DU 22 MAI 1939.

Il est convenu entre la compagnie et l'expéditeur de la dépêche écrite au verso que la dite compagnie n'encourra aucune responsabilité au delà du montant perçu pour la transmission de la dite dépêche, à l'égard de tous dommages pouvant résulter du défaut de transmission ou de livraison, ou d'une erreur dans la transmission ou la livraison de toute dépêche non répétée, que ces dommages soient imputables à la négligence des employés de la dite compagnie ou autrement, ou à des retards causés par une interruption dans le fonctionnement de ses lignes, ou à toute erreur dans des dépêches chiffrées ou de sens obscur, ou à toute erreur due à une écriture illisible.

Pour éviter tout risque d'erreur, la compagnie répètera toute dépêche moyennant un versement supplémentaire de la moitié du tarif régulier, et dans ce cas, la responsabilité de la compagnie vis-à-vis l'expéditeur sera limitée à \$200, à l'égard de tous dommages dus à la négligence de la compagnie dans la transmission ou la livraison de la dépêche.

On peut s'assurer contre tout risque d'erreur dans la transmission et la livraison des dépêches, au moyen d'un contrat écrit stipulant le montant de l'assurance, et sur paiement (en sus du taux ordinaire pour les dépêches répétées) d'une prime calculée sur la base suivante: soit, 1% du montant assuré, pour toute distance n'excédant pas 1000 milles, et 2% pour toute distance plus grande.

La dite compagnie ne sera pas responsable du fait ou de l'omission d'une autre compagnie, mais s'efforcera de transmettre toute dépêche par toute compagnie de télégraphe dont il faudra se servir afin de faire parvenir la dépêche à destination, mais la compagnie n'agira en ce cas qu'en qualité d'agent de l'expéditeur et sans assumer de responsabilité. La compagnie n'assumera de responsabilité qu'à l'égard des dépêches présentées et acceptées à l'un de ses bureaux d'expédition; lorsqu'une dépêche est expédiée à un tel bureau par un messageur de la compagnie, ce messageur sera censé être l'agent de l'expéditeur; lorsqu'une dépêche est communiquée par téléphone, la personne qui la reçoit sera censée agir pour l'expéditeur et avoir l'autorité nécessaire pour consentir aux présentes en son nom. La compagnie ne répondra d'aucuns dommages, à moins qu'un avis ne lui en soit donné par écrit dans les 60 jours qui suivront la remise de la dépêche pour transmission.

Aucun employé de la compagnie n'a le droit de changer les présentes conditions.

LR/DD TRANSLATION
11/3/48.

850-1-A21

Jonquiere, February 18th, 1948.

PA

Dear Sir:

As I am of Indian blood and as the Government helps Indians, I believe I could get help for my large family. I owe an account to the Chicoutimi Hospital for my wife and young daughter, 3 operations, and I am incapable of paying. They would have to go back but, as I am unable to pay my debts, we have to stay and languish as we are. Therefore, I would ask you if you could do something to help me. I would be very grateful. I can give you all the information required in this respect.

I hope to receive a favorable reply. I also pay taxes and income tax. Will you kindly correct the situation.

(Sgd)



Jonquiere.

s.19(1)

2

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE



CANADIAN NATIONAL



W. M. ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

TELEGRAPHS

(59)

MOA67 21 COLLECT=ROBERVAL QUE 19 1000A ^{1948 JAN 19} AT 11 03

~~600-23~~
702-1444

DR O LEROUX= *[Handwritten signature]*

103 DEPT DES AFFAIRES INDIENNES OTTAWA=

[Redacted] POINTE BLEUE ETAT MENINGE T B

PROBABLE AUTORISEZ VOUS TRAITEMENT STREPTO MYCINE SOUS

TRAITEMENT DR LEDUC=

DR MICHAUD.M



s.19(1)

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE



CANADIAN NATIONAL



W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER
TORONTO

TELEGRAPHS

med PA, ✓

27 DEC 23 PM 11 51

600-2-3

MOA613 9 NL COLLECT=ROBERVAL QUE 23

DR O LEROUX, MINISTERE MINES ET RESSOURCES

1125 DEPT AFFAIRES INDIENNES OTTAWA=

ENVOYEZ IMMEDIATEMENT STREPMOCINE POUR SEPT CAS DE TYPHOIDE=

DR GASTON LEDUC.

Phoned on 24th - not authorized



J.

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION SERVICE



CANADIAN NATIONAL



W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

TELEGRAPHS

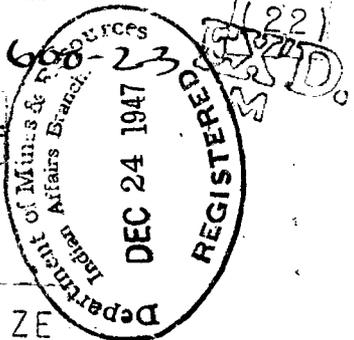
MOA 445 26=ROBERVAL QUE 23 305P

DR P E MOORE, SUPT INDIAN AND HEALTH SERVICES

OTTAWA

s.19(1)

*med 917
of 01*



RE [REDACTED] POINTE BLEUE DO YOU AUTHORIZE
STREPTOMECINE TREATMENT FOR ABOVE NAME AND ASSUME COST
LABORATORY DIAGNOSIS T B MENINGITES CLINICALLY AT THE VERY
UNSET

DR GERARD MICHAUD SANATORIUM.

*authorized by 24 Dec. 2 41 87 TME 7 39 P
phone of O.F. BY 11/11*

CHARGE LEFT
AMOUNTS da 525p = da 60 q 8 m
M L. 000465

93-21

Pointe Bleue, December 29th., 1947.

Letter for [unclear]
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

s.19(1) Further to my report No. 1776 dated December 22nd., please find herewith copy of a declaration by Dr. B. Allary, of the Roberval Health Unit.

meit
I have therefore supplied the [redacted] family with a tent to replace the one which had to be burnt and I also supplied 6 blankets which I had in hand, coming from the Dept. of Indian Affairs.

On December 23rd., two more children were taken to the St-Michel Hôtel-Dieu, and there were no new cases since.

When ~~XXXXXX~~ he was in Pointe Bleue on December 23rd., Dr. Allary vaccinated against typhoid 32 Indians living in the vicinity of the tent of the [redacted] family. He is coming back tomorrow for the second inoculation and next week for the 3rd.



(Sgd) A. de la Boissière,
Agent.

EX'D.

copy

Pointe Bleue,
Dec. 23rd., 1947.

Mr. Achile De La Bossière,
Pointe Bleue.

Dear Sir,

s.19(1)

It is absolutely impossible to disinfect the tent, blankets and mattress, etc., belonging to Mr. [REDACTED]

There were already 6 typhoid cases in that family and the others are much exposed due to the use of the same mattress and blankets.

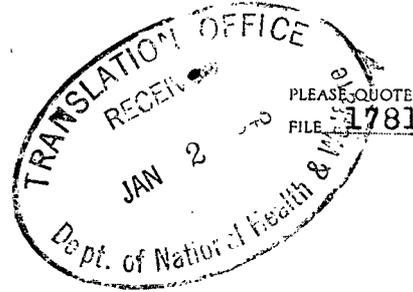
As those articles are not expensive, the most simple way is to burn them and replace them.

(Sgd) B. Allary, M.D., D.P.H.

OFF OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Pointe Bleue, 29 décembre 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

Faisant suite à mon rapport No.1776 daté du 22 décembre courant, veuillez s.v.p. voir ci-inclus la copie d'une déclaration du Dr B.Allary, de l'Unité Sanitaire de Roberval.

J'ai donc fourni à la famille [redacted] une tente pour remplacer celle qu'il fallait bruler et je lui ai aussi fourni 6 couvertes que j'avais en mains, venant du Département des Affaires Indiennes.

Le 23 décembre, 2 autres enfants ont été transportés à l'Hôtel-Dieu St-Michel, depuis il n'y a pas eu de cas nouveau.

Lors de son passage à la Pointe Bleue, le 23 décembre le Dr Allary a vacciné contre la typhoïde 32 indiens demeurant dans le voisinage de la tente de la famille [redacted], il reviendra demain pour la 2^e piqure d'immunisation et reviendra la semaine prochaine pour la 3^e.

A. La Boissière
Agent des Indiens.

COPIE.

Pointe Bleue, le 23 Dec. 1947.

Mr Achille De La Bossière,
Pointe Bleue.

Cher Monsieur,

s.19(1)

Il est absolument impossible de désinfecter
la tente et les couvertures, matelas, etc. de M. [REDACTED]
[REDACTED]

Nous avons déjà eu 6 cas de Typhoïde dans
cette famille et les autres sont exposés en couchant
sur le même grabat et dans les mêmes couvertures.

Vu le peu de valeur de ces choses, le plus
simple est de les brûler et de leur en fournir des
neuves.

B. Allary, M.D.D.P.H.



EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

FORM 6102.R

CANADIAN NATIONAL



W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER
TORONTO

TELEGRAPHS

en vertu de la Loi sur l'accès à l'information
CLASS OF SERVICE DESIRED

FULL RATE MESSAGE	
DAY LETTER	
NIGHT MESSAGE	
NIGHT LETTER	
EVENING & SUNDAY	

PLACE X OPPOSITE
SERVICE DESIRED

CHECK

RECEIVERS NO.

TIME FILED

CHARGE TO
DEPT. OR
ADDRESS

Veuillez expédier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

93-21

JA

Ottawa, Ontario
December 23, 1947

A. de la Boissiere,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

Authority granted to immunize Indians by Health
Unit at Pointe Bleue.

Quay
O. Leroux, M.D.
Regional Superintendent for Quebec

charge: Indian Health Services

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH COMPANY

(OPERATING ITS OWN LINES AND THOSE OF THE GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH COMPANY, THE GRAND TRUNK PACIFIC TELEGRAPH COMPANY AND CANADIAN GOVERNMENT RAILWAYS). HEREINAFTER CALLED THE COMPANY.

TERMS AND CONDITIONS UPON WHICH TELEGRAPH AND CABLE MESSAGES SHALL BE TRANSMITTED ARE PRESCRIBED BY ORDER NO. 49274, DATED DECEMBER 5TH, 1932, OF THE BOARD OF TRANSPORT COMMISSIONERS FOR CANADA AND PUBLISHED IN THE CANADA GAZETTE.

It is agreed between the sender of the message on the face of this form and this Company that said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of any unrepeatable telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the working of its lines, for errors in cipher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received for sending the same.

To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate; and, in that case, the Company shall be liable for damages suffered by the sender to an extent not exceeding \$200.00, due to the negligence of the Company in the transmission or delivery of the telegram.

Correctness in the transmission and delivery of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon at the following rates, in addition to the usual charge for repeated messages, viz.: one per cent for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavour to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender and without liability therefor. The Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages, unless the same be claimed, in writing, within sixty days after receipt of the telegram for transmission.

No employee of the Company shall vary the foregoing.

LA "CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH COMPANY"

(EXPLOITANT SES PROPRES LIGNES DE MÊME QUE CELLES DE LA "GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH COMPANY", DE LA "GRAND TRUNK PACIFIC TELEGRAPH COMPANY" ET CELLES DES CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN)—CI-APRÈS NOMMÉE LA COMPAGNIE.

LES CLAUSES ET CONDITIONS SUIVANT LESQUELLES LES DEPECHEES PAR TELEGRAPHE ET PAR CABLE SERONT TRANSMISES. SONT PRESCRITES PAR L'ORDONNANCE No. 49274 DE LA COMMISSION DES TRANSPORTS DU CANADA EN DATE DU 5 DECEMBRE 1932 ET PUBLIEE DANS LA GAZETTE OFFICIELLE DU CANADA AINSI QUE PAR L'ORDONNANCE No. 57471 EN DATE DU 22 MAI 1939.

Il est convenu entre la compagnie et l'expéditeur de la dépêche écrite au verso que la dite compagnie n'encourra aucune responsabilité au delà du montant perçu pour la transmission de la dite dépêche, à l'égard de tous dommages pouvant résulter du défaut de transmission ou de livraison, ou d'une erreur dans la transmission ou la livraison de toute dépêche non répétée, que ces dommages soient imputables à la négligence des employés de la dite compagnie ou autrement, ou à des retards causés par une interruption dans le fonctionnement de ses lignes, ou à toute erreur dans des dépêches chiffrées ou de sens obscur, ou à toute erreur due à une écriture illisible.

Pour éviter tout risque d'erreur, la compagnie répètera toute dépêche moyennant un versement supplémentaire de la moitié du tarif régulier, et dans ce cas, la responsabilité de la compagnie vis-à-vis l'expéditeur sera limitée à \$200. à l'égard de tous dommages dus à la négligence de la compagnie dans la transmission ou la livraison de la dépêche.

On peut s'assurer contre tout risque d'erreur dans la transmission et la livraison des dépêches, au moyen d'un contrat écrit stipulant le montant de l'assurance, et sur paiement (en sus du taux ordinaire pour les dépêches répétées) d'une prime calculée sur la base suivante: soit, 1% du montant assuré, pour toute distance n'excédant pas 1000 milles, et 2% pour toute distance plus grande.

La dite compagnie ne sera pas responsable du fait ou de l'omission d'une autre compagnie, mais s'efforcera de transmettre toute dépêche par toute compagnie de télégraphe dont il faudra se servir afin de faire parvenir la dépêche à destination, mais la compagnie n'agira en ce cas qu'en qualité d'agent de l'expéditeur et sans assumer de responsabilité. La compagnie n'assumera de responsabilité qu'à l'égard des dépêches présentées et acceptées à l'un de ses bureaux d'expédition; lorsqu'une dépêche est expédiée à un tel bureau par un messenger de la compagnie, ce messenger sera censé être l'agent de l'expéditeur; lorsqu'une dépêche est communiquée par téléphone, la personne qui la reçoit sera censée agir pour l'expéditeur et avoir l'autorité nécessaire pour consentir aux présentes en son nom. La compagnie ne répondra d'aucuns dommages, à moins qu'un avis ne lui en soit donné par écrit dans les 60 jours qui suivront la remise de la dépêche pour transmission.

Aucun employé de la compagnie n'a le droit de changer les présentes conditions.

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE



CANADIAN NATIONAL



W M. ARMSTRONG GENERAL MANAGER
TORONTO

TELEGRAPHS

(11)

p.f. by

1947 DEC 22 PM 6 13

MOA371 15/14 COLLECT=ROBERVAL QUE 22 455P

93-21

W E FALCONER, DEPT AFFAIRES INDIENNES OTTAWA=

822

VEUILLEZ AUTORISER IMMUNISATION POUR TYPHOIDE PAR UNITE

SANITAIRE DE ROBERVAL POUR 60 INDIENS=

A DE LA BOISSIERE.



NO. *54764* TO BY *729*
CALLS LEFT.....
ATTEMPTS.....
FILE..... MAIL..... DELIVER.....

60 BOISSIERE.

CANADIAN MOUNTED POLICE

C-237

Document disclosed under the Access to Information Act
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

DIVISION FILE No. 47M 1074/3-19
SUB-DIVISION Que. DETACHMENT Roberval

DIVISION
PROVINCE Quebec

DATE Sept. 3rd. 1947

FILE REFS.

RE: Sylvestre ETIENNE (Indian)
Pte. Bleue Indian Reserve, Pte. Bleue, P.Q.
INSANE

HEADQUARTERS

SUB-DIVISION

47Q-1074/3-18

DETACHMENT
47RO 128-21

P.C.R.
Roberval
First

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR.....

1. With reference to the above, I beg to report the following.

2. On the 27-8-47, the Indian Agent, Pte. Bleue, P.Q., informed the writer that the above named person was 'insane' and causing disturbance on the Indian Reserve and that he was also a menace. A patrol was made to Pte. Bleue, P. Que., and after a short while ETIENNE, was taken to Roberval Goal for the night. Arrangements were made by the Indian Agent to enter this patient in the St. Michel l'Archange Hospital, Quebec, P. Que. On communicating with S/Sgt. Allard of the Quebec S/Division office, he advised that it would be in order to proceed to Quebec by police transport or the fastest possible means in order that this person be interned. As the members of the Chicoutimi Detachment were not available and as it was feared, that difficulties may be had a gguard was hired to assist the undersigned whilst transporting this insane person.

3. On the early A.M. of the 28-8-47, the writer accompanied by Mr. P. Levesque, Roberval, P. Que., proceeded to Quebec, P. Que., arriving at 1.30 P.M. Upon arrival, the 'patient' was handed over to the authorities, St. Michel l'Archange Hospital, Quebec, P. Que. A receipt was obtained upon delivery of the above named person, and same is being kept on file at this detachment office for record purposes.

4. The writer, reported to the Quebec S/Division office, and then returned to Roberval, departing Quebec City at 5.00 P.M.

5. Submitted for your information and that of the department concerned.

CONCLUDED
EXPENSES INCURRED.

(H.H.F. Patenaude) 13995
I/c Roberval Detachment.

Cst.

THE O.C., R.C.M.P.,
"C" DIV., MONTREAL,

FORWARDED.

CONCLUDED HERE.

Quebec
6-9-47
Q3:LL

Sub-Inspr.,

(R.J. BELEC)

COMMANDING QUEBEC SUB/DIVISION

000473

R RECORDS BRANCH

Date.....

FILE NO.	SENT TO

-2-

47M 1074/3-19

The Commissioner,
R.C.M.P., Ottawa, Ont.

Re: Sylvestre ETIENNE (Indian),
Pte. Bleue Indian Reserve,
Pte. Bleue, P.Q. - INSANE.

FORWARDED for your information and that of
the Department of Indian Affairs.

2. The above named Indian who had been found
insane was, on the 28th ultimo, escorted to the St.
Michel l'Archange Hospital, Quebec City, P.Q.

CASE CONCLUDED

Mtl.

12-9-47
JAOT/LD

(J.H.T. Poudrette) Insp.,
Assistant C.I.B. Officer.

000475

Pointe Bleue, April 8, 1947.

4-21

Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

~~EX'D.~~

Dear Sir,

Pursuant to my report dated December 26, 1946, concerning Mr. [redacted], Indian of Pointe Bleue, who on December 17 had sent you a telegram asking you to replace the agent, etc.,

Allow me to state that the said Mr. [redacted] came to my office this morning stating that he was sick and asking for authorization to go and consult Dr. Raymond Brassard, of Roberval.

s.19(1)

In January, Mr. [redacted] was examined by Dr. Pinault and according to the urine test, the doctor found nothing serious enough to prevent Mr. [redacted] from working.

Dissatisfied, Mr. [redacted] on February 12th went to consult Dr Gaston Leduc at Roberval, but the latter not finding anything wrong with the kidneys, advised Mr. [redacted] to be examined at the Anti-tubercular Clinic, which was done the same week, and that report was also negative.

Today, Mr. [redacted] wishes to go and consult another - a fourth - doctor and it is Dr. R. Brassard who has been chosen. I answered that the department has a hired doctor, Dr. Pinault, and that he should go to his office. On December 13th, Dr. Pinault had authorized the said Mr. [redacted] to go to the office of Dr. Plante for an ear examination.

If you authorize Mr. [redacted] to consult Dr. Raymond Brassard, I shall inform him of your decision.

A. de la Boissière

Indian agent.

Translation
AP/
April 11/47.





CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE 1813

Pointe Bleue, 8 avril 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

Faisant suite à mon rapport daté du 26 déc. 1946 concernant M. [redacted] indien de Pointe-Bleue, lequel le 17 décembre vous avait adressé un télégramme vous demandant de remplacer l'Agent, etc..

Permettez-moi de vous dire que le dit M. [redacted] est venu ce matin à mon bureau, et se prétendant malade a demandé l'autorisation d'aller consulter le Dr Raymond Brassard, de Roberval.

En janvier M. [redacted] s'est fait examiner par le Dr Pinault et d'après l'examen de l'urine celui-ci n'a rien trouvé d'assez sérieux pour empêcher M. [redacted] de travailler.

Mécontent, M. [redacted] le 12 février est allé consulter le Dr Gaston Leduc, à Roberval, mais celui-ci ne trouvant rien aux reins a conseillé à M. [redacted] de passer un examen à la Clinique Anti-tuberculeuse, ce qui a été fait dans la même semaine, et le rapport est aussi négatif.

Aujourd'hui M. [redacted] désire aller consulter un 4^e médecin et c'est le Dr R. Brassard qui a été choisi. Je lui ai répondu que le Département avait un médecin a salaire, le Dr Pinault et qu'il devait se présenter à son bureau; le 13 décembre dernier le Dr Pinault avait autorisé le dit M. [redacted] a se présenter au bureau du Dr Plante pour faire examiner ses oreilles.

Si vous autoriser M. [redacted] a aller consulter le Dr Raymond Brassard, je lui ferai part de votre lettre.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

50-21-3

TRANSMISSION
LR/M

Handwritten signature and scribbles

Pointe-Bleue, September 2, 1947.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Ont.

Following your letter No 50-21-3 dated August 6th last and the statement of account No 246 dated August 19th, I beg to say that on August 28th, Mr Patenaude, R.C.M.P., accompanied Mr Sylvestre Etienne, Indian of Pointe Bleue, to the St-Michel-Archange Hospital, Mastai, Que, where he was admitted on the same day.

Yours truly,

(Signed) A. de la Boissière,
Agent.

EX'D.
A.

DEPARTMENT OF MINES AND TECHNICAL SURVEYS
INDIAN AFFAIRS
SEP 9 1947

E OF THE
CANADIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

213

PLEASE QUOTE
FILE 1907

Pointe Bleue, 2 septembre 1947.

Branche des Affaires Indiennes.
Département des Mines et Ressources.
Ottawa. Ont.

Faisant suite à votre lettre No.50-21-3 datée du 6 août dernier et à l'état de compte No.246 daté du 19 août permettez-moi de vous dire que le 28 août, M. Patenaude, R.C.M.P. a conduit M. Sylvestre Etienne, indien de la Pointe Bleue, à l'Hopital St-Michel-Archange, Mastai, Québec, où il a été admis le même jour.

Bien à vous,

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE



CANADIAN NATIONAL



W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER
TORONTO

TELEGRAPHS

1947 AUG 4 PM 12 29 (261)

MOA144 22/20 COLLECT=ROBERVAL QUE 4 915A

50-21-3

DEPT DES AFFAIRES INDIENNES=

181

OTTAWA=

VEUILLEZ AUTORISE ADDMISSION HOTEL DIEU CHICOUTIMI DE
SYLVESTRE ETIENNE INDIEN SOIXANTE DOUZE ANS EN ENFANCE 50

PIASTRES PAR MOIS=

A DELABOSSIERE.

C. J. Red



ANS 50.

50-21-3

TRANSLATION

R/MR

Pointe Bleue, July 25, 1947.

~~Mr and Mrs~~ *ag*
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa.

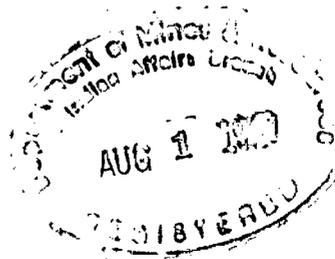
s.19(1)

Mr and Mrs [REDACTED] Indians of the Pointe Bleue reservation,
are asking the Indian Affairs Branch to have their son [REDACTED] aged [REDACTED] lame
and disabled since his birth and requiring all the care of a young child,
sent to a hospital.

Until now, his parents could take care of him but for a year now Mr
[REDACTED] is sick and Mrs [REDACTED] has no longer the strength required to lift
her son.

I wrote to the Hotel-Dieu-Hospital at Chicoutimi to know if he could
be hospitalized and at what price. I enclose a copy of the reply received. Mr
[REDACTED] would pay the transportation of the patient but is unable to pay more.

(Signed) A. de la Boissière.



TRANSLATION

LR/MR

Chicoutimi, July 24, 1947.

Mr A. de la Boissière,
Indian Agent,
Pointe Bleue.

Dear Sir,

In reply to your letter of the 21st instant, I am pleased to say that we could receive your protege in our Department for disabled.

We ask \$50.00 a month for the board; this is not exaggerated as Public Charities give us more than that.

Hoping that these details will be satisfactory, I remain,

Yours respectfully,

(Signed) Sr St-Ambroise,
Chief Receptionist

OFFICE THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE 1876

Pointe Bleue, 25 juillet 1947

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

M. & Mme [redacted] indiens de la réserve de Pointe Bleue demandent au Département des Affaires Indiennes de bien vouloir faire hospitaliser dans un Hôpital leur fils [redacted] âgé de [redacted] ans, infirme et impotent depuis sa naissance et demandant tous les soins d'un jeune enfant.

Jusqu'aprésent ses parents pouvaient en prendre soin mais depuis un an M. [redacted] est malade et Mme [redacted] n'a plus la force nécessaire pour le soulever son fils.

J'ai écrit à l'Hotel-Dieu de Chicoutimi pour savoir s'il pourrait y être hospitaliser et à quel prix je vous inclus la copie de la réponse que j'en ai reçue. M. [redacted] se chargerait de payer le transport du malade mais est incapable de payer plus.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.



Copie.

Chicoutimi. 24 juillet 1947.

Monsieur A. de la Boissière
Agent des Indiens.
Pointe Bleue.

Cher Monsieur,

En réponse à votre lettre du 21 courant il me fait plaisir de vous dire que nous pourrions recevoir votre protégé dans notre département pour invalides.

Pour la pension nous demandons \$50.00 par mois, ce qui n'est pas exagéré puisque l'Assistance Publique nous donne plus que cela.

Espérant que ces détails vous donneront satisfaction, je vous prie de me croire, Monsieur,

Respectueusement vôtre.

Sr St-Ambroise,

Hospitalière en chef.

File 9-10

28-24

Handwritten initials: OA and mje

Abitibi Indian Agency
Amos, Que.

April 1st. 1947

Merchant,
Samaur, Que.



Dear Madam :-

s.19(1)

In reply yours March 26th. as regard Indian member of Pointe Bleue Indian Reserve, who has been living at Samaur and vicinity, best part of his life, he was hospitalized at one time and Dr. Potvin recommended his immediate transfert to an hospital in Montreal, or else liable to become invalid, he declined, later in fall of same year, I met [redacted] at Weymontachie and explained to him what would happen with time, he declined care, at the time he was offered aid for his family, etc., if Mr. [redacted] call on Dr. Robert Dupre and after examination if Dr. Dupre decide to transfert to La Tuque and this Indian is willing to comply with demands by Dr. Potvin, I am prepared to assist this family, in any event on transfert Dr. Dupre if he sees fit, will issue an order as usual for aid, and report.

Unless [redacted] follows the established routine see the doctor, etc., like the others, I cannot assist him, hoping other Indians will persuade him to go.

Yours very truly,

000485

acc's under

W.L. Falconer

Ottawa, Ontario.
March 28, 1947.

W.L. Falconer

50-21-3

s.19(1)

Re: [REDACTED]

With reference to your letter of March 17, it will be in order to admit this woman to the Hotel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, and monthly vouchers may be forwarded for the expense at the rate of \$50.00 a month.

W.L. Falconer
W.L. Falconer, M.D.,
Asst. Director, Indian Health Services.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

DEB

58-21

Pointe Bleue,
March 17, 1947.

Indian Affairs Branch,
Department of Mines & Resources,
Ottawa.



s.19(1)

Mr. [redacted] an indian of Pointe Bleue Reserve, residing at Kiskisink, has asked me to have his mother, [redacted] widow, who has left Pointe Bleue last fall to spend the winter with her son, hospitalized because he can no longer take care of her. She has no relatives in Pointe Bleue who could attend to her needs.

[redacted] is approximately 80 years of age, she suffers from rnumatism and of complete deafness, and she has been threatened with paralysis for some time.

I wrote to L'Hôtel-Dieu St-Vallier, at Chicoutimi, in order to find out if she could be admitted there. I am enclosing copy of the reply I received.

In view of her old age and of her incapacity, I beg the Department to kindly assume the payment of the cost of her hospitalization at the said Hôtel-Dieu of Chicoutimi.

Indian Agent.

333850

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE 1797

Pointe Bleue, 17 mars 1947.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

M. [redacted] indien de la réserve de Pointe Bleue, demeurant à Kiskisink, m'a demandé de faire hospitaliser sa mère, la veuve [redacted] laquelle a quitté Pointe Bleue l'automne dernier pour passer l'hiver avec son garçon qui ne peut plus la garder pour en prendre soin. Sur la réserve de Pointe-Bleue, elle n'a plus, non plus de parents qui peuvent prendre soin d'elle.

[redacted] est âgée d'environ 80 ans, souffre de rhumatisme et d'une sourdité complète et depuis quelque temps elle est menacée de paralysie.

J'ai écrit à L'Hotel-Dieu St-Vallier, à Chicoutimi, pour savoir si elle pourrait y être admise et je vous inclus la copie de la réponse que j'ai reçue.

Considérant sa vieillesse et ses infirmités, je demande au Département de bien vouloir accepter de payer le prix demandé pour son hospitalisation à la dite Hotel-Dieu de Chicoutimi.

a. de la Boissière
Agent des Indiens.

To *A. de la B.* Indian Agent at *St. Pierre* 19 *46*

MISS *[redacted]* of the *St. Pierre's* Band of Indians, living at *St. Pierre* suffers from *Lab. Mollary tumor*

~~I (A) propose to take~~, OR (B) have taken, the following action:
And request to see R. Plouffe Specialist

.....19.....

I estimate that this Indian will require the services mentioned above for about days, and will endeavour to ensure that no unnecessary costs are involved.

I certify on my honour as a physician that this action is necessary. Unless otherwise informed at once I shall assume that you approve, and that you will accept accounts for the costs involved.

STRIKE OUT (A) OR (B) ABOVE
[Signature] M.D.

INDIAN AGENT'S STATEMENT

The above mentioned person is an Indian Ward of the Government of Canada; resident on an Indian Reserve or in a recognized community of Indians.

(C) The action mentioned above has been taken on *12 juillet 1946* 19..... I approve of it and shall accept accounts for the costs involved.

OR

(D) I should prefer to have the Department's direction in this matter. My views and recommendations are contained in the attached letter.

STRIKE OUT (C) OR (D) ABOVE

..... *23 juillet 1946* 19..... *A. de la Boissière*
Indian Agent

s.19(1)

18

19

To *A de la B* Indian Agent at *Pte Beau*

[Redacted] of the *Montagnais* Band of Indians,
living at *Pte Beau* suffers from *Ear trouble*

I (A) propose to take, OR (B) have taken, the following action:

Outrigger to see A. Park Specialist

19

I estimate that this Indian will require the services mentioned above for about
..... days, and will endeavour to ensure that no unnecessary costs are involved.

I certify on my honour as a physician that this action is necessary. Unless otherwise
informed at once I shall assume that you approve and that you will accept accounts for
the costs involved.

STRIKE OUT (A) OR (B) ABOVE
[Signature]

M.D.

INDIAN AGENT'S STATEMENT

The above mentioned person is an Indian Ward of the Government of Canada;
resident on an Indian Reserve or in a recognized community of Indians.

(C) The action mentioned above has been taken on *18 juillet 1946* 19
I approve of it and shall accept accounts for the costs involved.

OR

(D) I should prefer to have the Department's direction in this matter. My views and
recommendations are contained in the attached letter.

STRIKE OUT (C) OR (D) ABOVE

23 juillet 1946 19

A. de la Boissière
Indian Agent

38-79

Hand file

Wes

TRANSLATION
LR

Pointe Bleue, June 15, 1946.

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa.

s.19(1)

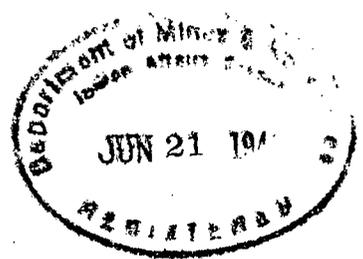
In reply to your letter No 50-14-9, dated June 11th,
I beg to say that Mr [redacted] at present hospitalized at
the Hôtel-Dieu Hospital in Quebec, is an Indian of the Pointe Bleue
Reservation.

At the request of Dr G. Michaud, Superintendent of the
St Michel Sanatorium, Roberval, where Mr [redacted] was hospitalized
since February 1944, I allowed the transfer of this patient to the
said Hôtel-Dieu Hospital.

Wes
noted

(Sgd) A. de la Boissière,

Indian Agent.



OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 1642



Pointe Bleue, 15 juin 1946.

Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

Faisant suite à votre lettre No.50-14-9 datée
du 11 juin courant permettez-moi de vous dire que [redacted]
[redacted] hospitalisé dans le moment à l'Hotel-
Dieu de Québec, est un indien de la Réserve de Pointe-
Bleue.

Sur demande expresse du Dr G.Michaud, Surin-
tendant du Sanatorium St-Michel, Roberval, où [redacted]
était hospitalisé depuis février 1944, j'ai permis le
transfert de ce malade à la dite Hotel-Dieu.

A. de la Boissière

Agent des Indiens.



830-1721

BA
450-1que.

Ottawa, November 3rd, 1944.

s.19(1)

replied

In reply to your letter of October 17th, No. 1346, I may say this will be your authority to arrange for the admission of Mrs. [redacted] to the Chicoutimi or other sanatorium that may have accommodation for her.

At your convenience, please advise us what type of hospital there is at Chicoutimi for tuberculous patients and when it was opened for business.

P. E. Moore

P. E. Moore, M. D., D. P. H.
A/Superintendent of Medical Services.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

PJB

50-21-3

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



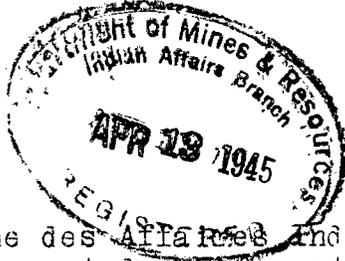
CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



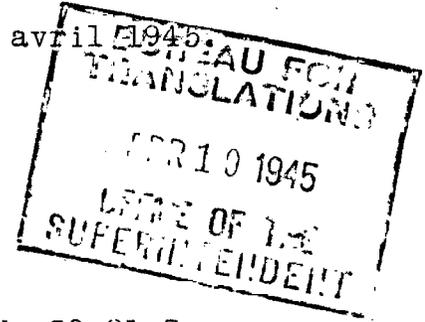
PLEASE QUOTE
FILE 1468

[Handwritten signature]



Pointe Bleue, 6 avril 1945

313593



branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

Faisant suite à votre lettre No. 50-21-3, datée du 26 mars dernier, veuillez s.v.p. voir ci-inclu un rapport du Dr. Gérard Tremblay, de Chicoutimi, relativement au diagnostic concernant l'état de santé de Mme [redacted] indienne de Bersimis, qui était hospitalisée à l'Hotel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

Et un rapport du Dr. Eugène Tremblay, aussi de Chicoutimi concernant le diagnostic de Mme Tommy Canopé, indienne de Pointe Bleue, hospitalisée et décédée à la dite Hotel-Dieu.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

With reference to your letter No. 50-21-3, dated the 26th March last, enclosed please find a report from Dr. Gérard Tremblay, of Chicoutimi, in regard to the diagnosis in Mrs. [redacted]'s state of health. Mrs. [redacted] is a Bersimis Indian who was hospitalized at Hotel Dieu St. Vallier, Chicoutimi.

I am also enclosing a report from Dr. Eugène Tremblay, also of Chicoutimi, in regard to the diagnosis in Mrs. Tommy Canopé's case. Mrs. [redacted] 000494 .e
Canopé, an Indian of Pointe Bleue, was hospitalized at the Hotel Dieu
she died.



3 avril 1945.

HÔTEL-DIEU ST-VALLIER
CHICOUTIMI, P. Q.

Monsieur A. de la Boissière
Agent des Indiens
Pointe- Bleue
Comté Roberval

Monsieur,

Les renseignements demandés au sujet de Madame [redacted] sont les suivants: Rapport sur l'état de santé de Madame [redacted] dont voici la réponse: Etat clinique amélioré. Diagnostic du médecin: Tuberculose ulcéreuse, caseuse, lobe inférieure gauche mod. ave. "B" Départ volontaire.

s.19(1)

Signé:

Dr Gérard Tremblay

Pour ce qui concerne Madame Canopé, je vous inclus le rapport du médecin traitant le Dr Eugène Tremblay j'espère que le tout sera à votre entière satisfaction.

Veillez me croire, Monsieur,

Votre toute dévouée en N.-S.,

S. Marie-Joseph

dépositaire.

Here is the information requested in regard to Mrs. [redacted]'s case: Improved clinical condition. Physician's diagnosis: Ulcerous and caseous tuberculosis of left inferior lobe ..? MJ/MF Voluntary departure

Dr. Gérard Tremblay.

In regard to Mrs. Canopé, I am enclosing herewith a report from Dr. Eugène Tremblay, the attending physician. I hope this will be satisfactory.

T EUG. TREMBLAY

CHIRURGIEN

CHICOUTIMI, P. Q.

Re Madame Canopé Tommy

Madame Canopé a été hospitalisée
le 7 décembre 1944 pour des troubles organiques
Salpingite double et troubles urinaires
elle est décédée le 21 janvier 1945

Eugène Tremblay
Chicoutimi, avril 3/1945

Mrs. Canopé was hospitalized on Dec. 7, 1944, for organic troubles, double salpingitis and urinary troubles. She died on Jan. 21, 1945.

(Sgd) Dr. Eugène Tremblay,
Chicoutimi - April 3, 1945.

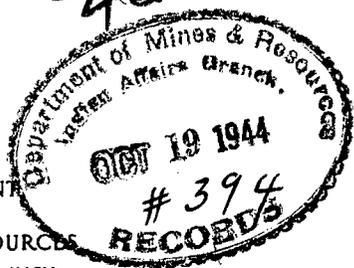
450 + 700
250-1-A21

OFFICE OF THE INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE FILE 1346

PA

Mess

BUREAU FOR TRANSLATIONS
OCT 20 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

116547

Pointe Bleue, 17 octobre 1944.

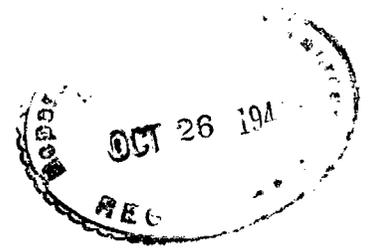
Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.

s.19(1)

Veillez s.v.p. bien vouloir autoriser la demande de l'hospitalisation au Sanatorium de Chicoutimi, de [redacted] indienne, dont le mari est un indien de Bersimis vivant au Lac Ontcheway dans les bois de la région de Chicoutimi.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

Kindly authorize the request for the hospitalization of Mrs. [redacted] in the Chicoutimi Sanatorium. Mrs. [redacted] is an Indian whose husband, a Bersimis Indian, lives in the woods at Lake Ontcheway, in the Chicoutimi district.



850-1-A21

450-1 que. PA

Ottawa, August 2nd, 1944.

It is noted from forms received here that [redacted] both of the Abitibi Agency, were admitted to St. Michel's Sanatorium at Roberval on July 12th, 1944. The action taken in these cases is approved and this letter merely confirms their admission.

s.19(1)

P. E. Moore, M. D., D. P. H.
A/Superintendent of Medical Services.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, que.

PJB

Roberval, January 30, 1944.

Achille de la Boissière, Esq., Indian Agent, Pointe Bleue.

To finally give you an opinion regarding the proposal and intention of Dr. Falconer as stated in his letter of September 21, 1943, for the holding of a clinical day by me at Pointe Bleue, I must say that I do not see its usefulness or possibility, and I explain myself:

I believe the thing is useless in the first place for the following reasons: a) I am at the disposal of the Indians every day at my office from noon, and in the forenoon at the hospital for urgent cases; and the Indians know that since not a day goes by that I do not find two, three or even more Indians who are waiting for me at my office when I return from the hospital to have dinner,
b) Those who are really ill and are able to come to my office are not backwards about coming there; ever in the case of those with whom it is a mania to come to my office once a week for the pleasure of taking back a bottle of medicine, when it is not for them it is for the neighbour who gave the message.
c) I believe the holding of a clinic at the reserve each week would be a way of simply encouraging those who are not really ill to come and lament even more about trifles. It would in my opinion be a gesture and a precedent to encourage them to demand more in fields other than the medical sphere, showing them in a too marked way that one wants to anticipate their wishes when they already know how to ask too much needlessly.

If the idea occurred to Dr. Falconer to hold his clinic arose perhaps from the fact that I do not give too much attention to the Indians, it is impossible for me to do more under the conditions in which I now find myself with the large practice I have at the hospital and at my office; that practice must come first if I correctly understand my contract with the Department since I must serve the Pointe Bleue reserve on a part-time basis only.

If the Department really expects a better service from me for the Indians, I certainly cannot give it for lack of time and for a salary which I deem quite insufficient for the work I have been doing for several years. I have the same salary as my predecessor yet the population has increased and has become more exacting, and I also look after all the major surgical cases that occur. When my predecessor was in charge, all surgical cases were sent to Chicoutimi or Quebec, the Department then had to pay in addition the cost of transferring the patient and the surgeon's fee. There is obviously a difference that must be established if one is to see the matter clearly and realize that times have changed,..... with a salary that has not been increased.

page 2.

I already represented this state of affairs to the Department in the past but the matter does not seem to have been taken into serious consideration; but this time which is the last time, I wish that the matter be considered seriously if they really wish to retain my services, at least satisfied with what I am doing now for the salary I receive, and without some day wanting to take me to task for the extras to be paid when I am not at the disposal of the Indians.

Therefore, I am prepared to retain the position if the services I render are considered sufficient apart from confinements which I no longer want to look after, but as against which I am ready to handle by way of exchange the surgical cases that will occur, and that at the same salary. Confinements are generally urgent cases that occur when I cannot leave other cases, or what often happens, they call the doctor too soon or for nothing at all, and the doctor is often compelled to make two or three trips to the reserve. With the tariff that is set for confinement cases, why my salary should be twice what it is; for a sum of \$30.00 is paid for a matter that lasts at most a few hours.... the doctor who replaces me for three confinement cases receives as much as I receive in the form of two months' salary.

If the authorities wish me to attend confinement cases as much as possible, let them double my salary, and I will see to it that somebody takes my place when I am unable to be there myself, or else let them pay me extra remuneration for each surgical operation according to the tariff already established by the Department.

Furthermore, I would ask the Department to specify the kind of medicaments I am obliged to provide free of charge under the present arrangement, for at the present time half my salary goes in medicaments furnished free of charge.

To sum up, the position of doctor of the reserve no longer interests me in any way, on the same conditions for all the work it entails upon me, and apparently without satisfying the Indians. The situation calls for serious study to bring about a better adjustment in that regard from a medical standpoint.

(Sgd) H. Pinault, M.D.,
Doctor of the Reserve.

DOCTEUR HENRI PINAULT
CHIRURGIEN-RADIOLOGISTE
À L'HÔTEL-DIEU ET AU SANATORIUM
ROBERVAL, QUÉ.

Roberval, Janvier le 30 / 1944

Mons. Achille de la Boissiere
Agent des Indiens.
Pointe-Bleue

Monsieur,

Pour enfin vous donner mon opinion au sujet de la proposition et intention du Dr. Falconer sur sa lettre du 21 septembre 1943, pour la tenue d'une journée clinique par moi-même à la Pointe Bleue, je dois vous dire que je ne vois ni utilité ni possibilité en la chose; et je m'explique.-

Je crois la chose d'abord inutile pour les raisons suivantes:
a/ Je suis tous les jours à la disposition des indiens à mon bureau à partir de midi, et l'avant-midi à l'hôpital pour les cas urgents; et les indiens le savent, puisqu'il ne se passe pas une seule journée où je trouve deux, trois et même plus, indiens qui m'attendent chez moi le midi lorsque je reviens de l'hôpital pour dîner.
b/ Ceux qui sont réellement malades, et sont capables de venir à mon bureau ne sont pas gênés d'y venir; même ceux pour qui c'est une manie de se présenter à mon bureau une fois la semaine pour avoir le plaisir d'y rapporter une bouteille de remède, quand ce n'est pas pour eux même, c'est pour le voisin qui a donné la commission.
c/ Je crois que tenir une clinique à la réserve chaque semaine serait le moyen tout simplement d'encourager ceux qui ne sont pas réellement malades à venir se lamenter d'avantage pour des bagatelles. Ce serait de plus à mon avis un geste et un précédent pour les encourager à exiger d'avantage dans d'autres domaines que le côté médical; leur démontrant trop que l'on veut aller au devant de leur désir; quand ils savent déjà trop demander inutilement.-

Si l'idée de faire cette clinique est venue au Dr. Falconer du fait peut-être que je ne donne pas assez d'attention aux indiens; il est impossible pour moi de faire plus dans les conditions où je me trouve maintenant avec la clientèle nombreuse que j'ai à l'hôpital et à mon bureau; laquelle clientèle doit passer la première si je comprends bien mon contrat avec le Département puisque je dois servir la réserve de la Pointe-Bleue " part-time " seulement.

Si franchement le Département attend de moi un meilleur service pour les Indiens; je ne puis certainement pas le lui accorder faute de temps; et pour un salaire que j'estime très insuffisant pour ce que je fais déjà depuis plusieurs années. J'ai même un salaire que mon prédécesseur, alors que la population a augmenté, devenue plus exigeante, et je fais en outre tous les cas de grande chirurgie qui se présentent. Dans le temps de mon prédécesseur, les cas de chirurgie étaient transportés à Chicoutimi ou Québec, le département avait alors à payer en surplus le transport du malade et le chirurgien. Évidemment il y a une différence qu'il faut établir, si l'on veut voir clair, et se rendre compte que les temps ont changé, avec un salaire qui n'a pas augmenté.

DOCTEUR HENRI PINAULT
CHIRURGIEN-RADIOLOGISTE
À L'HÔTEL-DIEU ET AU SANATORIUM
ROBERVAL, Qué.

J'ai déjà représenté cette état de chose au département par le passé mais on ne semble pas avoir la chose en sérieuse considération; mais pour cette fois, qui est la dernière, je veux que l'on y songe sérieusement si vraiment l'on tient à conserver mes services, du moins satisfaits pour ce que je fais actuellement pour le salaire que je recois, et sans vouloir un jour me faire de récrimination pour les extras à payer lorsque je ne suis pas aux services des indiens.

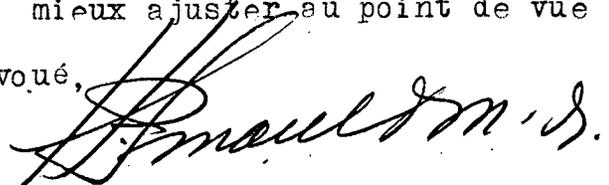
Donc je suis disposé à conserver la position, si l'on considère suffisants les services que je donne en dehors des accouchements que je veux plus faire bien entendu, mais contre lesquels je suis prêts à échanger les cas de chirurgie qui se présenteront; et cela au même salaire. - Les accouchements sont généralement des cas d'urgences qui surviennent alors que je ne puis laisser d'autres cas; ou bien ce qui arrive souvent sont une perte de temps, parce que l'on fait venir le médecin trop tôt ou pour rien du tout, obligé souvent de faire deux ou trois voyages à la réserve. Au tarif que l'on accorde pour les accouchements, mais mon salaire devrait être le double de ce qu'il est; car on donne la somme de \$ 30.00 pour une chose qui dure le plus longtemps quelques heures..... le médecin qui me remplace pour trois accouchements reçoit autant que moi pour deux mois de salaires. -

Si l'on tient à ce que je fasse autant que possible les accouchements, que l'on double mon salaire, et je verrai moi-même à me faire remplacer lorsque je ne pourrai pas m'y rendre; ou bien que l'on me donne une rémunération supplémentaire pour chaque intervention chirurgicale, suivant le tarif prévu déjà par le département.

De plus je demanderais au département de spécifier quels sont les médicaments que je suis obligés de fournir gratuitement suivant l'engagement présent; car présentement la moitié de mon salaire y passe en médicaments fournis gratuitement.

En résumé, la position de médecin de la réserve ne m'intéresse plus du tout, aux mêmes conditions, pour le tout le travail qu'il m'impose; et apparemment sans satisfaire les indiens. La situation demande une étude sérieuse pour la mieux ajuster au point de vue médical.

Votre tout dévoué,


Médecin de la Réserve

28-21-37

[Handwritten signature]

Pointe Bleue, January 27, 1944.

The Secretary, Indian Affairs Branch, Ottawa.

Your file: 28-21-37

Replying to your letter of January 24, 1944, allow me to present the following report to you:

FEB 2 1944
REGISTRY

First

When I took charge of the Pointe Bleue Agency in the month of May 1928, the then existing regulation provided that the Department was to furnish free medical service solely to destitute Indians. Indians who were working or had means were supposed to pay. Conclusion: the services of Dr. Pinault were not often required, because there were few destitute Indians.

In 1929, 1930, 1931, during the years of the economic depression, unemployment started to spread: the needy people became more numerous and this entailed more work for Dr. Pinault. In the last years of the crisis, the problem became acute; finally, the charges for medical services fell entirely on the Department.

Since the war, destitute persons have become more and more rare; those who can work easily secure employment. Most of the Indians would be in a position to pay for the physician's services, but they seem to believe that the help that was extended to them during the crisis is something that is due to them permanently.

Second

Dr. Pinault does not look with favor on the idea of a weekly clinic in summer and a semi-weekly clinic in winter. He is going to send me a report on the subject which I shall forward to you without delay.

Dr. Pinault is the chief surgeon at l'Hotel-Dieu, Saint-Michel de Roberval. Surgical cases take up his forenoons; often, the patients operated upon are Indians. In the afternoon, the doctor receives the Indians for purposes of consultation at his office. In certain cases, he has to send them to the specialists, Plante and Michaud, or to the dentists Bélanger, Thibault and Ratelle. You can see that the Indians have the benefit of a most complete medical service.

When an urgent case of sickness occurs on the Reserve, the Indian's first impulse is to call Dr. Pinault. Now, it can happen, and in fact, it does happen often that the doctor is absent, already called in consultation elsewhere. In these circumstances, I see myself compelled to send for another doctor. This accounts for the frequent interventions of Dr. Thibault and Dr. Lemelin. And with reference to Dr. Thibault, I wish to advise you that on several occasions I recommended to him to send his accounts to the Department at the end of

page 2.

each month, something he has evidently neglected to do.

Moreover, it often happens that the doctor makes the five-mile trip from Roberval to Pointe-Bleue for nothing, thus losing valuable time that could be devoted to other sick persons. The Indians neglect or refuse to take the medicine prescribed by Dr. Pinault and then recall the latter without reason. On the pretext that he is appointed by the Government to serve them, they abuse of him.

I will call your attention to the fact that the Indians are becoming more and more exacting. They want to get everything without paying, when the majority of them could pay.

Third

I never received the requisition forms and the catalog of medicines which you mention. As for the medicinal preparations of which you speak, they will be welcome and will be distributed to the needy according to the requirements of each one.

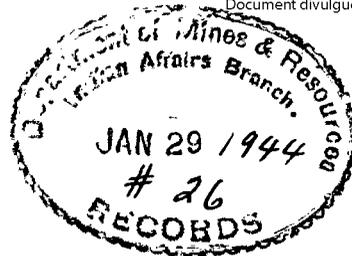
(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

313 606



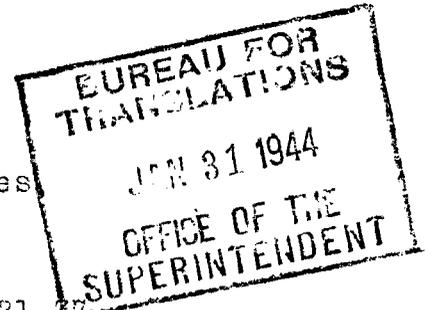
CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE 1138

Pointe-Bleue, 27 janvier 1944.

Le Secrétaire,
Branche des Affaires Indiennes,
Département des Mines et Ressources
O t t a w a, Ontario.



Votre dossier: 28-21-

En réponse à votre lettre du 24 janvier 1944, permettez-moi de vous présenter le rapport suivant:

Premièrement

Quand j'ai pris charge de l'Agence de Pointe-Bleue, au mois de mai 1928, le règlement d'alors prescrivait que le Département devait fournir un service médical gratuit uniquement aux Indiens indigents. Les Indiens qui travaillaient ou qui avaient des fonds étaient censés payer. Conclusion: les services du docteur Pinault n'étaient pas souvent requis, parce que les indigents étaient rares.

En 1929, 1930, 1931, durant les années de la crise, le chômage a commencé à se faire sentir: les nécessiteux se firent plus nombreux, ce qui occasionna plus d'ouvrage au docteur Pinault. Dans les dernières années de la crise, le problème devint aigu; finalement, les charges des services médicaux retombèrent entièrement sur le Département.

Depuis la guerre, les indigents sont devenus de plus en plus rares; ceux qui peuvent travailler trouvent facilement de l'emploi. La plupart des Indiens seraient en mesure de payer eux-mêmes les services du médecin, mais ils semblent croire que l'aide qui leur fut accordée pendant la crise est une chose qui leur est due de façon permanente.

Deuxièmement

Le docteur Pinault ne considère pas favorablement l'idée d'une clinique hebdomadaire en été et

- 2 -

bi-hebdomadaire en hiver. Il doit me faire parvenir à ce sujet un rapport que je vous communiquerai sans retard.

Le docteur Pinault est Chirurgien-en-chef à l'Hotel-Dieu Saint-Michel de Roberval. Ses avant-midis sont donc occupées à des cas de chirurgie; souvent, les opérés sont des Indiens. L'après-midi, le docteur reçoit les Indiens en consultation à son bureau. Dans certains cas, il doit les envoyer aux spécialistes Plante et Michaud, ou aux dentistes Bélanger, Thibault et Ratelle. Vous pouvez constater que les Indiens jouissent d'un service médical des plus complet.

Quand un cas de maladie urgent se présente sur la Réserve, ma première action est d'appeler le docteur Pinault. Or, il peut arriver, et de fait il arrive souvent, que le docteur soit absent, déjà appelé en consultation ailleurs. Dans ces circonstances, je me vois forcé de faire venir un autre médecin. C'est ce qui explique les interventions fréquentes du docteur Thibault et du docteur Lemelin. Et à propos du docteur Thibault, permettez-moi de vous dire qu'à maintes reprises, je lui ai recommandé d'envoyer ses comptes au Département à la fin de chaque mois, ce qu'il a évidemment négligé de faire.

De plus, il arrive souvent que le médecin fasse les cinq milles de trajet de Roberval à Pointe-Bleue pour rien, perdant ainsi un temps précieux pour d'autres malades. Les Indiens négligent ou refusent de prendre les remèdes prescrits par le docteur Pinault et rappellent ensuite celui-ci sans raison. Sous prétexte qu'il est nommé par le Gouvernement pour les servir, ils abusent de lui.

Je vous ferai observer que les Indiens deviennent de plus en plus exigeants. Ils veulent tout recevoir sans payer, alors que la majorité d'entre eux pourrait payer.

Troisièmement

Je n'ai jamais reçu les feuilles de réquisition et le catalogue de remèdes que vous mentionnez. Quant aux remèdes dont vous parlez, ils seront les bienvenus et ils seront distribués aux indigents selon les besoins de chacun.

A. de la Boite 000506
Agent des Indiens.

37
28-21-

EX'D.
A. Ottawa, Ontario
January 24, 1944

I wish to acknowledge your letter of January 15 with Doctor Thibault's letter enclosed. It appears to me that you have very little control over the medical situation at Pointe Bleue. Doctor Pinault is on a salary for doing the work and from reports, does very little, while the other Doctors who are doing the work charge excessive fees. In my letter of December 30 you were asked for a report on the situation, to date all we have received is Doctor Thibault's report. I do not see any point in paying Doctor Pinault a salary and have the other Doctors do the work. At the same time I do admit if Doctor Pinault were doing all the work the salary would not be adequate.

When I visited Pointe Bleue last September it was understood that you would send in a requisition for drugs and that you would arrange for Doctor Pinault to hold a weekly clinic on the Reserve. Doctor Thibault's charges for drugs may be the usual but are excessive for the Department. He states he gave Mrs. [REDACTED] 56 tablets of Sulphathiazol costing \$5.60. Through Central Medical Stores we pay \$6.50 for a thousand so you see it is not any wonder we object to paying the retail rate. s.19(1)

You should forward a requisition for drugs of if you prefer, I will make out a list and have them forwarded to you and then you should arrange for the Doctors to prescribe these drugs where possible.

In future we expect that Doctor Pinault will do the Reserve work or a written explanation must be forwarded in

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

over ..

- 2 -

each case why another Doctor's services were necessary.
Payment of the Doctor's accounts are being withheld pending receipt of your report.

W. L. Falconer, M.D.
Acting Assistant Superintendent of Medical Services

LM

copy for T.B. file

~~45770~~
850-1-A21

9-21
PA

September 21, 1943

Enclosed is a copy of our letter to Doctor Foley and we hope that the inclusion of the Pointe Bleue Reserve into the Roberval Health Unit will shortly become effective.

During my recent visit we discussed the possibility of Dr. Pinault holding a clinic weekly during the summer and bi-weekly during the winter at your office and think it advisable that you take this matter up with Doctor Pinault and get it started. This may save several trips and time for Doctor Pinault. The Indians should be advised of the time of the clinic and an effort made to take their complaints to him during the appointed hours and save extra travelling for the Doctor. We are enclosing some drug requisition forms and our drug catalogue and forms in duplicate should be completed for the drugs required and forwarded to this office.

During the discussion a mention was made of active tuberculosis cases on the Reserve. With the sanatorium so near all active cases should be under treatment and steps should be taken to have any admitted that require treatment.

With the establishment of the Health Unit and active preventive measures there is no reason why in a short time the health of the Pointe Bleue Indians should not compare favourably with any similar white population.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

W. L. Falconer
W. L. Falconer, M.D.
Acting Assistant Superintendent of Medical Services

LM

VOL I



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

~~76-202~~

850-1-A21

September 14, 1943

Memorandum:

THE DIRECTOR

re: Visit to Pointe Bleue Reserve

On September 9 along with Agent Lariviere of the Abitibi Agency I visited Roberval and the Pointe Bleue reserve.

The sanatorium at Roberval is fully modern and appears to be well managed by the Grey Nuns and with Dr. Michaud as Superintendent. Unfortunately Dr. Michaud was away to a convention of medical men at Quebec. Dr. Leduc was in charge of the sanatorium during Dr. Michaud's absence and kindly showed me over the institution. The Indian patients were seen, their X-ray plates checked and each case was discussed with Dr. Leduc.

There were between forty and fifty empty beds in the sanatorium due to the opening of a new wing. Arrangements were made to admit ten patients from the La Tuque general hospital. These Indians were all from Agent Lariviere's Agency.

In the afternoon the Pointe Bleue Reserve was visited and Agent de la Boissiere interviewed. The Indian houses seen on the Reserve were large two storey buildings and in a good state of repair with several freshly painted. The Indians appear clean and healthy and there was not the contrast we find on many reserves between the Indians and their village and the surrounding white people and their homes. It would appear that overcrowding in the Indian homes is not a problem here as on other Reserves and this seems to be borne out in the improved health conditions of this Band.

I had a long interview with Agent de la Bossiere, Mr. Lariviere acting as interpreter. There are about 800 Indians at Pointe Bleue. About 400 remain there the year round and have good gardens. They are the Abenaikais. The remainder the Montagnais are trappers and are only on the Reserve for a few months in the summer. The rest of the year they live a trapping and hunting life farther north. They do not have any gardens. About twelve years ago many Mistassini Indians also came to Pointe Bleue during the summer to dispose of furs and obtain supplies. In recent years they have been going elsewhere and in 1942 only three or four families visited Pointe Bleue.

Health of Indians at Pointe Bleue

Four years ago most of the children were inoculated against Diphtheria. There have been no inoculations in the past two years. Vaccination of school children is done by Dr. Pinault.

- 2 -

During last winter two clinics for babies were held by the nurse.

In April 1943 about 75 Patch tests were done by the Provincial clinic. One half of these were positive and were X-rayed at the Sanatorium. Two were found with childhood lesions and remain at home under observation.

A public health nurse occasionally visits the reserve sent by Dr. Pinault. The latter only visits the reserve when requested. No regular clinics are held.

There were four active tuberculosis cases on the reserve until recently. One was examined but went away as a guide before he was reported on. There are six or seven children in this home. One patient died, Charles Gill and family are to be checked. Others should be checked closely and isolated.

In 1942 there were 36 births on the Reserve, 24 from the permanent residents, 12 from the trapper group. Seventeen confinements have been done since January, 1943. Dr. Pinault handles most of these cases but a few are handled by midwives. Death rate of babies has decreased in recent years.

There are twenty old people on rations and forty orphans and sick receive rations. There are no blind. One family included above are feeble-minded and receive rations.

The Agent states the half-breed type (permanent on reserve) are increasing, whereas the Indian or trapper type seems to be decreasing. There are about 100 cows on the reserve owned by the permanent group.

In discussing the Doctor's services, the Agent states he is competent and conscientious. It was considered advisable that arrangements be made to hold a weekly clinic during the summer and twice a month during the winter. In this way many trivial ailments would be seen by the Doctor, if clinics were held at a stated time. The Doctor's trips might be decreased yet the Indians get a better service. Mr. de la Boissiere said the clinic could be held at his office. It was thought advisable that commoner drugs be forwarded from the Branch and save prescriptions on the local drug store, which incidentally is owned by Dr. Pinault.

In Quebec City the question of arrangements to include the Pointe Bleue Indians in the Provincial Health Unit was discussed with Dr. Foley. He is agreeable to try it for a year with the Pointe Bleue Indians and if it works out satisfactorily, the same arrangement might be made with some other reserves. This would include vaccinations and Diphtheria toxoiding, T. B. Surveys, periodic baby and pre-natal clinics with Public Health Nursing facilities in the homes.

With such a programme and the facilities of the sanatorium within reach, the health of the Indians at this point should compare favourably with the white population. There certainly is no reason why open tuberculosis cases should remain on the reserve.


Acting Assistant Superintendent of
Medical Services

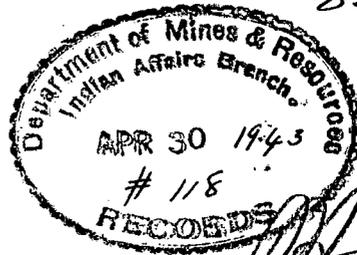
850-1-1121

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

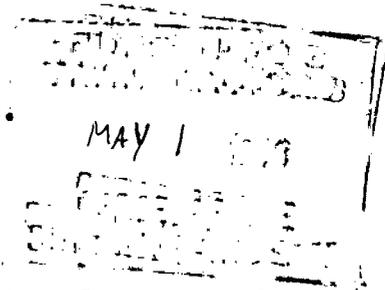
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE 923

Pointe Bleue, 28 avril 1943.

Branche des Affaires Indiennes
Département des Mines et Ressources.
Ottawa.



200573

J'ai l'honneur de vous faire le rapport en ce qui concerne l'intérêt des indiens de la Réserve de la Pointe Bleue.

Permettez-moi de vous dire que le 5 avril courant Garde Taschereau, employée de l'Unité Sanitaire de Roberval, est venue à la Pointe Bleue faire une Clinique anti-tuberculeuse, laquelle a eu lieu à l'école. Elle a posé des Patch Test à une soixantaine d'élèves et à une centaine de personnes qui s'y sont rendues. Le 8 la Garde est revenue constater l'effet des Patch Test. Depuis cette date presque tous ceux qui avaient été déclaré positif se sont rendus à la Clinique à Roberval pour la radiographie de leurs poumons. Deux enfants de l'école, âgés de [redacted] et [redacted] ans, enfants de M. [redacted] ont été déclaré faire de la tuberculose. J'ai alors avisé les parents de ne pas les envoyés à l'école jusqu'à ce qu'ils aient repasser à la Clinique, dans 6 mois, tel que demandé par le médecin. 4 autres élèves sont suspects et devront se représenter aussi à la Clinique à l'automne. Je n'ai pas encore reçu tous les rapports de ceux qui ont passé aux Cliniques en avril, mais jusqu'à présent il n'y a que ceux ci-dessus mentionnés qui sont positifs, quand j'aurai reçu les autres rapports je vous mettrai au courant.

s.19(1)

A. de la Boissière

Agent des Indiens.

~~457-10~~ 850-1-A21

[Handwritten signature]

[Handwritten initials]



Pointe Bleue, April 28, 1947

Indian Affairs Branch,
Dept. of Mines and Resources,
O T T A W A , Ont.

I have the honour of making the following report on behalf of the Indians of the Pointe Bleue Reserve.

On April 5, Nurse Taschereau, of the Sanitary Unit of Roberval, came to Pointe Bleue to hold an anti-tubercular clinic at the schoolhouse. She applied the Patch Test to approximately 60 pupils and about 100 adults. On the 8th, the nurse returned to ascertain the results of the Patch Test. Since then, most of those who had been declared "positive" went to the clinic at Roberval to have an X-ray made of their lungs. Two pupils of the school, aged [redacted] and [redacted] children of Mr. [redacted] were found to be tubercular. I therefore advised the parents not to send them to school until they undergo a further clinical examination in six months' time, as ordered by the doctor. Four other pupils are suspected of being tubercular and will have to return to the clinic in the Fall. I have not received all the reports for those who passed the clinical examination in April, but so far, only the above have been found to be positive cases. As soon as I have received the other reports, I shall inform you.

s.19(1)

(Sgd) A. de la Boissière,
Indian Agent.

9-21

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

HÔTEL DU GOUVERNEMENT



QUEBEC

MINISTRY OF HEALTH

PARLIAMENT BUILDINGS

850-1-A21

DIVISION DE L'ÉPIDÉMIOLOGIE

me

PA

DIVISION OF EPIDEMIOLOGY

QUEBEC, March 22, 1943.

Doctor P. E. Moore, M.D.,
Acting Superintendent of Medical Services,
Department of Mines and Resources,
Indian Affairs Branch,
OTTAWA, Can.



Dear Doctor Moore:

Thank you for your letter of March the 19th relative to the inclusion of the Pointe Bleue reserve into the County Health Unit of Roberval.

An agreement will be prepared along the lines elaborated in my letter of November 11th 1942 for submission to both our Departments.

Yours very truly,

A. R. Foley

DR. A. R. FOLEY, M.D., Dr.P.H.
Epidemiologist.

ARF/P.-

9-21

March 19, 1943

EX'D.
A

Dear Doctor Foley:

The Indian Affairs Branch will be pleased to proceed with a mutual arrangement whereby the services of your County Health Unit would be made available to the Pointe Bleue reserve in accordance with the terms and conditions suggested in your letters dated November 11 and March 16.

Will you prepare such an agreement as you deem advisable, as I note you wish to submit it for the approval of your Minister and I will arrange to have the agreement officially endorsed by this Department.

Yours very truly,



P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Acting Superintendent of Medical Services

A. R. Foley, Esq., M.D.,
Epidemiologist,
Ministry of Health,
Quebec, Que.

LM



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Indian Agency,

.....19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$.....in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

9-21

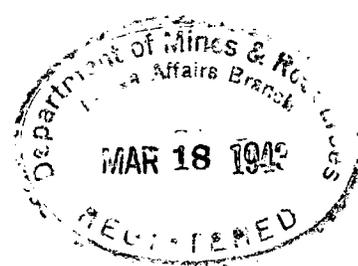


MINISTRY OF HEALTH
QUEBEC

DEPUTY-MINISTER'S OFFICE

QUEBEC, March 16, 1943.

Doctor P. E. Moore, M.D., D.P.H.,
Acting Superintendent of Medical Services,
Department of Mines and Resources,
Indian Affairs Branch,
OTTAWA, Can.



RE: 9 - 21

Dear Doctor Moore:

Thank you for your letter of February 18th relative to the procurement of public health services to certain Indian reserves.

You state, at the beginning of the second paragraph of your letter: "We would consider it important that these northern people should be given as much attention as possible during the two or three months they are in Pointe Bleue". This statement is in complete agreement with our policy and we would not think of undertaking any preventive work in the reserve unless we are at liberty to examine, inoculate, vaccinate and try to educate the whole Indian population. These nomad Indians will be the source of special work and expenses, and for this reason, we do not consider that there should be some differences to be made as to the rate of payment between the nomad and the reserve Indians.

I am sure that you know that this undertaking is not a money-making proposition, because we expect to assume charges in excess of the estimated cost suggested in my letter dated November 11th, 1942.

Should you be agreeable to this arrangement, we could begin operations early this summer, after the plan has been accepted officially by your Department and our Ministry.

Yours very truly,

DR. A. R. FOLEY, M.D., Dr.P.H.,
Provincial Epidemiologist.

ARF/P.-

250-1-AR1

PA ~~450-1 Que~~
~~451-1 Que.~~

March 12, 1943.

s.19(1)

Noted
[Signature]

Re: [Redacted]

You may arrange to have this patient admitted to the Roberval Sanatorium with as little delay as possible. The rest of the family should be examined to see if any other members of the family have contracted the disease and require treatment.

[Signature]

P. E. Moore, M.D., D.P.H.,
Acting Superintendent of Medical Services.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
POINTE BLEUE, Quebec.

EMR

64-921

250-1-1-21
[Handwritten signature]

Ottawa, February 22, 1943.

Mr. A. de la Boissiere, Indian Agent, Pointe Bleue, Quebec.

RE: Mrs. [REDACTED] s.19(1)
and
her two young children.

J.S.M.
[Handwritten signature]

I wish to acknowledge your letter of February 8th in which you advise of the arrangements you have made to care for the above-mentioned Indians. I wish to inform you that your action is approved. You have authority to purchase two (2) adult rations and two (2) quarts of milk, daily.

When submitting vouchers for payment, please quote this file number and date of letter as your authority.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

9-21

February 18, 1943

Dear Doctor Foley:

I wish to refer to previous correspondence relative to arranging to have the services of County Health Units made available to certain Indian reserves. The Department has decided to ask you to give us such services at the Pointe Bleue reserve, provided suitable arrangements can be made. The total population of this reserve is 802 Indians. Of these, 410 spend most of the year in the northern woods. Sixty leave in August, 160 in September and about 40 in October. They are away until about the middle of the following June. There are also about 140 Indians who occasionally visit the Pointe Bleue reserve, but do not come every year. They spend most of their time around some of the northern lakes. According to Indian Agent de la Boissiere, there are 392 who reside permanently at Pointe Bleue.

We would consider it important that these northern people should be given as much attention as possible during the two or three months they are in Pointe Bleue. If possible they should all be inoculated and vaccinated and examined for tuberculosis while they are at the settlement. I think that the programme that you outlined in your letter of November 11 is a good one, and the charges you suggest are reasonable, except I wonder whether some difference should be made as to the rate of payment for the 400 Indians that are only there for about three months of the year. If you consider this point and let me have your decision, I think we can proceed to arrange a formal agreement which could be approved by our Minister and your Department.

A. R. Foley, Esq., M.D.,
Epidemiologist,
Ministry of Health,
Quebec, Que.

over ...

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Indian Agency,

.....19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$.....in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

- 2 -

This project could be taken on as an experiment and if it proves satisfactory, I believe that we might enlarge it so that it would apply to various other reserves in the Province.

Yours very truly,



P. E. Moore, M.D., D.P.H.
Acting Superintendent of Medical Services

LM

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Indian Agency,

.....19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$.....in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

850-1-1121

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Handwritten signature



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE - 860

FEB 10 1943
199346

Pointe Bleue, 8 février 1943.

Le Secrétaire. Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

s.19(1)

Faisant suite au certificat du Dr. Pinault, daté du 2 février courant, lequel je vous inclue, permettez-moi de vous dire que [redacted] indiens du Lac Mistassini, ont été le 2 février admis au Sanatorium St-Michel, à Roberval, tandis que la mère et les 2 jeunes enfants ont été transportés à la Pointe Bleue, placés dans une maison, chez des vieilles indiennes qui en prennent soin. J'ai fait avoir à la famille [redacted] des provisions d'après la ration "2" ainsi que 2 pintes de lait par jour. Il n'y a pas de surplus pour le chauffage car le bois est fourni aux vieilles par le Département.

Mme [redacted] m'a dit que depuis l'automne dernier 3 de ses enfants sont décédés, dont 2 adultes et l'autre âgé d'environ 10 ans.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

[Handwritten signatures and initials]

[Handwritten notes and file number]
 64-21
 850-1-A21

Pointe Bleue, February 8, 1943.

The Secretary, Department of Mines and Resources, Indian Affairs Branch, Ottawa.

s.19(1)

With reference to Dr. Pinault's certificate, dated February 2nd, which I enclose herewith, may I say that [redacted] Indians of Lac Mistassini, were admitted to the Saint Michel Sanitorium, Roberval, on the 2nd instant; the mother and her two young children were taken to Pointe Bleue and placed in a private home with elderly Indian women who will look after them. I supplied the [redacted] family with provisions according to ration No. 2 and with two quarts of milk daily. As the elderly women are supplied with wood by the Department, no additional fuel will be required.

Mrs. [redacted] told me that since last fall, three of her children have died, including two adults, and a ten-year old child.

(Sgd) A. de la Boissière,
 Indian Agent.



Welfare

Text visible from previous page

s.19(1)



MA

DOCTEUR HENRI PINAULT
CHIRURGIEN-RADIOLOGISTE
À L'HÔTEL-DIEU ET AU SANATORIUM
ROBERVAL, QUÉ.

Roberval feb. 2nd 1943

Mr. Achille de la Boissiere
Indian Agent
Pointe-Bleue

s.19(1)

Dear sir;

I have examined this afternoon the five undernamed indians arrived by plane from Lake Mistassini.

_____ years old? suffering apparently of myalgia at upper and lower members, since last fall; apparently caused by undernourishment and exhausting. - She is feeding her last baby girl of 1 year old; the one apparently well.

_____ years; suffering of glands, scrofula, in neck and no appetite... (candidate for T.B.)

_____ years, suffering of right pleurisy with effusion, and infiltration T.B..

_____ years; suffering of T.B. in one upper lobe.

I recommend the immediate hospitalisation of _____ at Roberval sanatorium.

The mother and the other children, may be treated at pointe-Bleue where they can find a family to take care of them; the medicine and care being conducted by me.

When I was advised yesterday, of the arrival of those indians, by the station of Dominion Skyways at Roberval, I understand they were sent down here by the autorisation of Mr. Lariviere, Indian agent?????

Yours truly,

H. Pinault M.D.

46

s.19(1)

ADMISSION OR FIRST REPORT FORM No.1082

Name of Patient. [redacted] Name of parents. [redacted]

décédé

Religion. anglicane

Band. Mistassini Lake Agency Prov. Quebec

Age. [redacted] Sex. M. Conjugal status. single

Contacts. sister [redacted]

Hospital or Reserve (name) San S. Michel Roberval

Date of admission to hospital. Feb. 2nd 45 Previous treatment. none

Type of disease (state which)

Pulmonary - Bacillary.....

Non-bacillary.....

Childhood - Parenchymal.....

Tracheo-bronchial.....

Combined.....

Adult - Minimal.....

Mod. advanced.....

Far advanced.....

Pleurisy - With effusion. X.....
(tuberculosis)

Without effusion.....

~~Non-pulmonary~~ (state where)

Non-tuberculous complications. none

Treatment indicated. Antibiotics

Prognosis. ben

By whom reported. Dr. Piquault Roberval

Date of this report. Feb. 2nd 45 19. 43

s.19(1)

EXAMINATION FOR TUBERCULOSIS

Roberval, Feb 7th 1943
McTavish Lake

1. I have examine

Band of Indians, and recommend that he be ~~further~~ examined at *once*

at the... *Roberval*... Tuberculosis Clinic... *special*...
on... *Feb 7th*... 19. *43*.....

H. Small M.D.
Reserve Physician

Advised to stay by plane at Roberval

2. Report of the Clinic Examining Officer

Age.. Sex.. *m*... Married. *single*. Temp.. *99*... Pulse. *88*.....

Skin reaction..... X-Ray used?.. *yes*.....

Condensed report. *Aire n. susite. marginale. vult. a la*
8^e cote. a la base. - Pleuresie avec effusion.....

Prognosis.. *bon*.....

Recommendation.. *San. treatment*.....

..... *Feb. 5th*..... 19. *43*..... *Georges Duchaux* M.D

3. Final Recommendation -- Reserve Physician

Roberval, Feb 7th 1943...

I have again reviewed this case, from family, social and professional standpoints, and recommend as follows:

Immediate hospitalisation to Roberval
Sanatorium.....

H. Small M.D.
..... M.D

s.19(1)

REPORT OF INDIAN AGENT

Parent or Guardian (if patient is a minor)
..... ans père adoptif

Number of other persons in the house by age and relationship...
..... ans, mère adoptive

..... ans, sa cousine

..... cousin

..... cousine

On whom does the family depend for a living?... la chasse

Is house well kept?... non Is family well fed?... non

Could this patient be effectively isolated at home?... non

If so, what supplies (tent, bedding, etc.,) would be required?

..... de tout

What extra food, if any?

..... de tout

Do you recommend Sanatorium treatment?... oui

If not, why?

Is patient willing to go and his family to have him go?... oui

Who will pay expenses of transportation to Sanatorium?

..... Le Département des Affaires Indiennes

What Sanatorium do you think is available?

..... St-Michel, Roberval, Lac St-Jean, P.Q.

Do you know whether there is accommodation there?... oui

If so, when?..... de suite

Date of this report... 8 février 1943 19

A. La Poissière
Indian Agent

ADMISSION OR FIRST REPORT FORM No. 1082

s.19(1)

Name of Patient: [redacted] .Name of parents.... [redacted]

Religion....anglicane.....

Band... *Quintossini Lake* Agency.....Prov. *Que*

Age... *?* Sex... *F* Conjugal status... *single*

Contacts... *?*

Hospital or Reserve (name)... *San. B. Michel Roberval*

Date of admission to hospital... *Febr 2nd* Previous treatment... *none*

Type of disease (state which)

- Pulmonary - Bacillary.....
- Non-bacillary.....
- Childhood - Parenchymal.....
- Tracheo-bronchial.....
- Combined.....
- Adult - Minimal... *X*.....
- Mod. advanced.....
- Far advanced.....
- Pleurisy - With effusion.....
- (tuberculosis) Without effusion.....

~~Non-pulmonary~~ (state where).....

Non-tuberculous complications... *none*.....

Treatment indicated... *Rest & pneumo after observation*.....

Prognosis... *Reserved*.....

By whom reported... *Dr. Pinault*.....

Date of this report... *Febr 2nd* 19 *43*

EXAMINATION FOR TUBERCULOSIS

s.19(1)

Roberval, Feb 2nd 1943

1. I have examined [redacted] of the [redacted] Band of Indians, and recommend that she be further examined at once the [redacted] Tuberculosis Clinic at [redacted] on Feb 2nd 1943.

[Signature] M.D.
Reserve Physician

Arrived to day by plane at Roberval

2. Report of the Clinic Examining Officer

Age. [redacted] Sex... F..... Married... single Temp... 99..... Pulse... 110.....

Skin reaction..... X-Ray used?... 4/10.....

Condensed report... Infiltration dense in summit, gauche
and traces of lymphangite, some facets

Prognosis... severe

Recommendation... Ref. to d. pneumo. artificiel apr. observation

Feb 5th 1943. Gerard Hichens M.D.

3. Final Recommendation -- Reserve Physician

Roberval, Feb 2nd 1943

I have again reviewed this case, from family, social and professional standpoints, and recommend as follows:

Immediate hospitalisation at Roberval Sanatorium [Signature] M.D.

s.19(1)

REPORT OF INDIAN AGENT

Parent or Guardian (if patient is a minor)
..... ans

Number of other persons in the house by age and relationship...
..... ans
..... ans
..... "

On whom does the family depend for a living?.. la chasse

Is house well kept?.. non Is family well fed?.. non

Could this patient be effectively isolated at home?.. non

If so, what supplies (tent, bedding, etc.,) would be required?
.....
.....

What extra food, if any?..... de tout

Do you recommend Sanatorium treatment?.. oui

If not, why?..... de suite

Is patient willing to go and his family to have him go?.. oui

Who will pay expenses of transportation to Sanatorium?.. Le Département.
.....

What Sanatorium do you think is available?.. St-Michel-Roberval..
..... Lac St-Jean.

Do you know whether there is accommodation there?.. oui

If so, when?..... de suite

Date of this report... 8 février 1943 19

A. de la Boissière
Indian Agent

~~450-1-21~~
 MA 850-1-A21

[Handwritten signatures and initials]

Pointe Bleue, January 26, 1943.

The Secretary, Indian Affairs Branch, Ottawa.

s.19(1)

RE:

[Redacted area]

Ministère des Affaires Indiennes
 JAN 30 1943

With reference to your letter No. 450-1, Que., dated January 19th last, I wish to inform you that I have called Dr. Pinault, and, in his opinion, the patient is too seriously ill to be taken to the St. Michel Sanitorium at Roberval.

Several days ago the two children have left their home and have been living with their grandfather and uncle respectively. In regard to the infant, it is difficult to place him elsewhere; his mother keeps him on the second floor and he does not come in contact with the patient who is confined to a room on the ground floor.

His wife is a white woman and is well aware of the elementary hygienic rules and she is very particular.

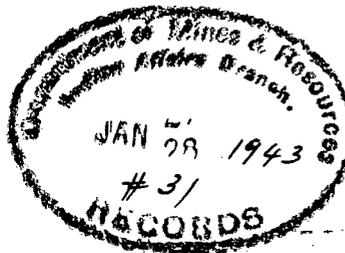
(Sgd) A. de la Boissière,
 Indian Agent.

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE
FILE 851

199173

Pointe Bleue. 26 janvier 1943.

Le Secrétaire. Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Re: [REDACTED]

s.19(1)

Faisant suite à votre lettre No.450-1 Qué, datée du 19 janvier courant, permettez-moi de vous dire que j'ai téléphoné au Dr Pinault et d'après son avis il est difficile de déplacer le malade pour le transporter au Sanatorium St-Michel, à Roberval, son état est trop sérieux, il est mourant.

Depuis plusieurs jours les deux enfants aînés sont sortis de la maison et demeurent l'un chez son grand père et l'autre chez son oncle. Quant au bébé il est difficile de le placer ailleurs, sa mère le laisse au deuxième étage de la maison de sorte qu'il n'a aucun contact avec le malade qui garde le lit dans une chambre du bas.

La femme est canadienne et connaît ce qui est élémentaire au point de vue hygiène et elle est très particulière.

a. de la Boissière

Agent des Indiens.

850-1-1121

copy sent to Dr. Pinault

PA

DUPLICATE FOR FILE

450-1 Que.

January 19, 1943

Noted.
AB

re: [redacted]

s.19(1)

We have your letter along with a report from Dr. Pinault covering this man and note you have authority to supply rations to the family.

[redacted] has acute Pudmonary tuberculosis and is likely to be a menace to his family if he continues to live with them. There is little point in feeding the family to keep them alive and continue to allow the father to live with them and have them die of tuberculosis.

You should explain this to [redacted] and insist on him entering Roberval Sanatorium. If he will not do this voluntarily you should enlist the services of the R. C. M. P. and under the Medical Services Regulations of the Indian Act have him apprehended and isolated in gaol. He will likely then prefer hospital care to gaol.

MS

The regulations referred to are Section 17 of the Medical Services paragraphs S. & Y.

May we have a report on the disposal of this case.

T.R.L.M

T. R. L. MacInnes
Secretary

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue,
Que.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Indian Agency,

.....19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$.....in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

9-21

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

JAN 13 1943
12
RECORDS

PLEASE QUOTE
FILE 835

[Handwritten signature]

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
JAN 15 1943
REGISTERED

1935
OFFICE OF THE
SUPERINTENDENT

Pointe Bleue, 11 janvier 1943.

Le Secrétaire. Département des Mines et Ressources.
Branche des Affaires Indiennes, Ottawa.

Faisant suite à votre lettre No. 9-21 datée du 6 janvier courant, permettez-moi de vous dire que la population de la Réserve de la Pointe Bleue se chiffre à 802 indiens.

De ce nombre 410 personnes vont dans les bois, une soixantaine partent en août, cent soixante en septembre et une quarantaine en octobre; vers le milieu de juin la plupart sont de retour à la Pointe Bleue. Il y a aussi cent cinquante indiens qui viennent de temps à autres sur la Réserve, je ne puis les compter comme étant chaque année sur la Réserve, car au retour de la chasse ils passent l'été au Lac Tchitagama, à Girardville et au Lac à Jim, dans le comté du Lac St-Jean. Il y en a donc 392 en permanence à la Pointe Bleue.

J'apprécie hautement la proposition du Département au point de vue sanitaire de la Réserve de la Pointe Bleue.

With reference to your letter No. 9-21, dated January 6, may I inform you that the population of Pointe Bleue Reserve totals 802 Indians.

Out of this number, 410 persons go into the woods; about 60 leave in August, 160 in September and about 40 in October; around the middle of June, most have returned to Pointe Bleue. There are also 150 Indians who occasionally visit the Reserve, but I cannot say that they come each year for, when they return from their hunting grounds, they spend the summer at Lake Tchitagama, Girardville and Lake à Jim, Lake St. John Co. Therefore, there are 392 persons who reside permanently at Pointe Bleue.

A. de la Boissière
Agent des Indiens.

I appreciate highly the suggestion of the Department in regard to the sanitary conditions on the Pointe Bleue Reserve.

9-21

EX'D.

January 6, 1943

This Branch is considering the advisability of making arrangements with the Quebec County Health Unit to give Public Health Services to the Indians of the Pointe Bleue reserve. The following is the arrangement that has been proposed:

1. The Indian Agent of the Reserve will be the Band sanitary Authority; he will refer to us the requests of the Indians and it will be up to him to secure their presence to our different clinics and to act as our Executive, when we will have to deal with them in connection with isolation measures, nuisance abatement and so on.
2. Inoculation of all the population against smallpox.
3. General vaccination against Typhoid and Para-Typhoid fevers.
4. Immunization of children against Diphtheria.
5. Babies welfare clinics, at fixed dates, according to the importance of the infantile population.
6. Pre-school examination of children.
7. Medical examination of school children and school sanitation.
8. Control of communicable diseases in the locality.
9. Personal and public sanitation control.

A. de la Bossiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Que.

over ...

**DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH**

Letter No.....

Office of the.....*Indian Agency,*

.....19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$.....in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent

*The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa*

- 2 -

10. Tuberculosis survey.
11. Venereal diseases programme.
12. Public Health Education and distribution of literature.

Taking count of our overhead expenses, the public health programme in the Province averages \$1.00 a person per year.

Before submitting the whole question to the attention and approval of the Honourable the Minister of Health, we would like to know if your Department would consider for our services, in the Reserves, the following estimated cost:

1. \$1.00 a year per person for general services;
2. For the year of the T. B. Survey only, the cost of X-Ray films;
3. For the first three years of operation, curative biological products to be supplied at cost to your local doctor; they are: Diphtheria antitoxin, Tetanos Antitoxin, Scarlet fever antitoxin and antimeningococcus serum; later on, they will be supplied free of charge.

--- --- ---

The Department would appreciate any comments or suggestions that you would care to make regarding this proposal. We would also like information regarding the number of Indians that are permanent residents of the reserve and the number of those who are there seasonally, including the length of time and approximate dates that the northern and trapping Indians stay at Bointe Bleue.

T. R. L. MacInnes
Secretary

LM

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Indian Agency,

.....19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$.....in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

250-1-1121

[Handwritten signature]
30-1 Que.

January 16, 1942.

Dear Sir:

s.19(1)

It will be in order to admit [redacted] to the Roberval Sanatorium as recommended in your letter of January 10 is hereby approved. Your action in authorizing the aeroplane trip to Lake Manouan is also approved.

Yours truly,

[Handwritten signature: P. E. Moore]

P. E. Moore, M.D., D.P.H.,
Acting Superintendent of Medical Services.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Quebec.

EMR

*copy for
almanac
[initials]*

850-1-1121

456-1Que.

*copy for admin
attached
off*

January 14, 1942.

Dear Sir:

Re: [REDACTED]

s.19(1)

You may admit this patient to Roberval Sanatorium at first opportunity. If others of family and contacts have not been checked recently, they should be examined to find the spreader, and bring any other cases under treatment.

WR

Yours truly,

T. R. L.

T. R. L. MacInnes,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, Quebec.

EMR

850-1-A21



Ottawa, February 21, 1938.

Dear Mr. Sylvestre:-

I am asked by Mr. Crerar to reply to your letter of February 11th, asking whether accommodation would be required for the Indians in the new sanatorium now being built at Roberval.

The estimates for 1938-39, as submitted to Parliament, contain some additional funds for the control of tuberculosis among Indians. Plans for using this money will be developed as opportunity permits and the Department's present impression is that space in sanatoria may be found very welcome within the next few months. It would, of course, be impossible at the moment to say how many beds would be required in this new institution, but I think it quite safe to predict that space may be sought for at least a few Indians.

The Department has no regular rate of payment for the accommodation of Indians in Sanatoria. It likes to make the best arrangements it can with each individual institution. I think you would do well to advise the Superintendent of the Sanatorium, when it becomes established, to communicate with the Director of the Indian Affairs Branch of this Department.

Yours truly,

Secretary.

A. Sylvestre, Esq., M.P.,
House of Commons,
O t t a w a.

Handled

Copy sent to Agent de la Boissiere.

50-21-2.

October 5, 1940.

Dear Sir:

s.19(1)

We are in receipt of your admission slip of [redacted] of the Montagnais Band of Indians dated the 15th of September.

The slip states that you are awaiting authorization from the Department for surgical treatment in this case. The Department does not grant permission for operation. The Indian, himself, or if he is a minor, his parents or guardian, must do so. The Department will, however, pay a reasonable cost for this operation and, of course, the hospital bill would be included in the monthly account.

W.H.
We note that this patient was admitted on September 15 and the admission slip has just come to our notice today. It apparently arrived with several others dated September 30. This makes a lapse of about three weeks in which time the operation should have been done and the patient recovered. If this patient has been in hospital since September 15 and there is no complication to the phimosis, the hospital bill will be out of all proportion to what it should be.

Please note that where an operation is indicated and the Indian gives permission for the operation, you do not need to get authorization from the Department. Regarding the cost, the Department will pay a fee as outlined in the Schedule of Fees if it considers the operation justified.

Yours truly,

T.R.L.
T. R. L. MacInnes,
Secretary.

H. Pinault, Esq., M.D.,
ROBERVAL, Quebec.

N.N.

000547

DOCTEUR HENRI PINAULT
CHIRURGIEN-RADIOLOGISTE
À L'HÔTEL-DIEU ET AU SANATORIUM
ROBERVAL, QUÉ.

Roberval July 25th/40

Department of Indian Affairs
Ottawa

1702

RE: [REDACTED]

s.19(1)

Onibougamau Band

Dear sir,

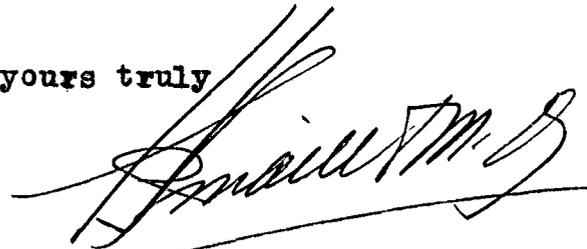
Answering to your letter of July 20th to Mr. de la Boissière, Indian Agent at Pointe-Bleue; I have nothing to add to my previous report made on March 23rd, for the diagnosis and prognosis regarding these two patients.

They are two invalids, presently in fairly good appearance, confined in bed, and able to move only her upper members and body; completely impotent to take care of her hygiene care.- They need to have somebody to take care of them; prepare meals, and her toilet necessities.

They are certainly going weaker, but they eat and sleep well. In my opinion, with good care they can live quite a long time more; one, Mrs. [REDACTED] may die suddenly; but I think this can not happen during her transportation if she is managed carefully on a good stretcher.

Both, they can return home; and they will be very happy to hear this as soon as possible.

yours truly



50-21-2.

July 20, 1940.

EXD
S

Dear Sir:

Re: Mrs. [REDACTED] s.19(1)
Miss [REDACTED]
Chibougamou Band.

Wb
Inspector Thibault, on his return from a visit to your district, reported that the above named Indian women, patients in the Hotel-Dieu St. Michel, Roberval, are hopeless cases and will not benefit by further hospitalization.

It has been recommended that arrangements be made to return them to their homes and to provide the necessary care and comfort there.

Before any definite action is taken, however, the Department would appreciate it if you would have the doctor submit a complete report on each of these cases as to their present condition, prognosis, his recommendation as to their being returned home, and their fitness for travel.

Yours truly,

T.R.L.
T. R. L. MacInnes,
Secretary.

A. de la Boissiere, Esq.,
Indian Agent,
POINTE BLEUE, Quebec.

N.N.

000549

Bureau for Translations: Our No. 32276

*Tom
Wells*
*Have you any record
of this case.*

Pointe Bleue, June 11, 1940.

The Secretary,
Indian Affairs Division,
Dept. of Mines & Resources,
OTTAWA.



Sir:

Kindly authorize me to have Mrs. Charles Régis, an invalid Indian widow about 75 years of age, hospitalized at the Hôtel-Dieu St.Vallier of Chicoutimi. Mrs. Régis spent several years in the said Hôtel-Dieu but left to live with Dr. A. Bouchard, of Ste.Anne de Chicoutimi. Since the death of the latter, however, and under your authorization No. 64-21 dated January 24th 1938, she has been getting some supplies from the store of Charles Gravel also of Ste.Anne.

In reply to my letter, the Sister in charge of the Hôtel-Dieu stated that there is at the present time one vacancy and that Mrs. Régis would be re-admitted at the rate of \$15.00 per month.

Yours truly,

(Sgd.) A. de la Boissière,

Indian Agent.

Minister's Office

850-1-A21

MEMORANDUM

Feb. 15, 1938

R

[Handwritten signature]

The Deputy Minister

FEB 18 1938

Re: Pointe Bleue Reserve
T.B. situation

Please note the attached letter the Minister has received from Mr. A. Sylvestre, M.P. (Feb. 11), and be good enough to have a draft reply (in French) prepared for my signature.

[Handwritten signature: W.J.V. Pratt]
W.J.V. Pratt
Private Secretary.

Encl.

Lr. (with translation).

Dr. McGill -

For draft reply as requested.

[Handwritten signature: C.W. Jackson]
C.W. Jackson.

TRANSLATION

Ottawa, Ont.,
February 11, 1938.

Hon. T.A. Crerar,
Minister of Indian Affairs,
OTTAWA, Ont.

Sir,

Tuberculosis is causing serious damage in
Pointe Bleue Reservation, located in my district.
Moreover the Indians who are victims of this disease are a
cause of infection for their neighbours. They are building
a special tuberculosis Sanatorium just now at Roberval, six
miles away from this Reservation. This hospital will be
ready for occupancy in May or June. Will your Department
be able to take care of these sick people and, in such case,
will it pay so much a year to the hospital?

Yours truly,

(Signed) A. Sylvestre, M.P.

INTER-DEPARTMENT
CORRESPONDENCE

DEPARTMENT OF PENSIONS AND NATIONAL HEALTH

Le Journal Building
Quebec, July 19th.,

19 34

10
Dear Mr. A.F. MacAuley,
Assistant Director of Medical Services,
Ottawa, Canada.

MARK YOUR REPLY:

For attention of

s.19(1)

For attention of

Dr. E. B. Convery

SUBJECT

RE: [REDACTED] (Department of Indian Affairs) File:

With reference to your letter of July the 11th., I saw the marginally noted Indian from the Point Blue Reserve at the Hotel-Dieu Hospital in this City yesterday afternoon in consultation with Doctor Euclide Faucher, and the following points are noted.

[REDACTED] gives a history of comparative sudden onset with paraplegia of the two legs some three months ago and he has been unable to walk since. He is [REDACTED] years of age and appears in good physical condition aside from paraplegia.

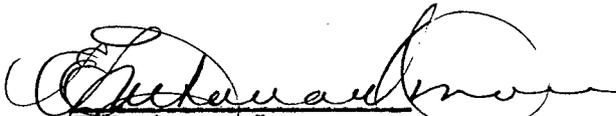
His file shows no fever, negative Blood Wasserman and Kahn, Spinal Fluid essentially normal, blood chemistry essentially normal, X-Ray of the Spine shows no evidence of any bony lesion and the Urinalysis is negative.

This Indian boy on examination shows Atrophy of both legs with Flaccid paralysis, no normal or pathological reflexes and loss of sensation together with heat and cold distinction from just below the groin to the toes.

The opinion held is that this boy is probably suffering from a tumor of the spine or cord in the lower dorsal or upper lumbar region, and we think that it would be advisable to transfer him to Montreal for further study and investigation by Doctor Penfield.

If you will advise us when this transfer may be undertaken, we will have him sent to Montreal preferably under escort and by day.

EBC/MB


E. Buchanan Convery
Assistant Chief Medical Officer

Copy for information -
Mr. A.F. MacAuley

50-14-9.

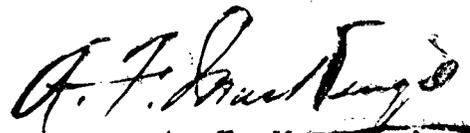
June 29th, 1934.

Dear Doctor Faucher,-

s.19(1)

Mr. de la Boissiere, the Indian Agent at Pointe Bleue, has forwarded to the Department reports from yourself and Doctor Richard Lessard in the case of [REDACTED] Doctor Lessard appears to think that the boy has a tumor of the spinal chord and that he should go to Doctor Penfield in Montreal for operation and treatment. The Director of Medical Services, who has just returned from a month's duty outside Ottawa, advises that you and Doctor Lessard should very carefully consult together on this boy's case and decide whether he is likely to receive benefit by operation. The cost will be very considerable. The Department is quite prepared to provide for the expense if there is a reasonable certainty of his improvement, but does not wish to take the responsibility of spending a large amount of taxpayers' funds on a hopeless case. The matter has now been delayed for some weeks, but it may be that this delay will have afforded a further opportunity for examination and observation. If you decide that the boy should go to Montreal kindly inform the Department by telegraph so that immediate arrangements may be made for his transportation. Please state in your telegram whether he can go to Montreal alone either lying down or sitting up, or whether he must have an escort.

Yours truly,



A. F. Mackenzie,
Secretary.

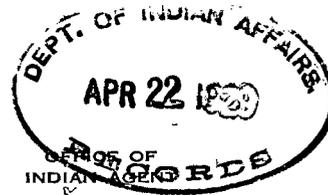
P. V. Faucher, Esq., M.D.,
578 St. John Street,
Quebec, P. Q.

000554

BY

850-1-A21

~~93~~



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

~~Boissiere~~ RA

BR

Pointe Bleue, 19 April 1929

Sir,

s.19(1)

As per your circular letter No 93-1, dated June 12th 1928, I wish to advise you that one of [redacted]'s child has the typhoid fever and is under treatment of Dr Pinault.

Your Obedient Servant

A de la Boissiere

Indian Agent

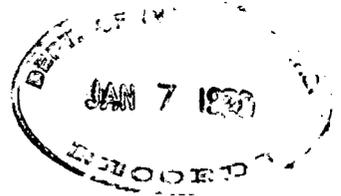
To the Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa, P.O.

93-1



DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF THE PROVINCE
OF QUEBEC.

PROVINCIAL BUREAU OF HEALTH



*Justified
Enclosures 2
Copy on 9-21
A.M.B.*

Q U E B E C,

January, 5th, 1929.

Mr. J.D. McLean,
Assistant Deputy and Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA,
Ont.

Dear Sir,

In reply to your letter of the 28th ult., No. 93-1, I am enclosing herewith copies of correspondence exchanged with your Department, in March 1928, with reference to our Lac St. Jean County Health Unit and the Indian reserve of Pointe Bleue located in that county, near Roberval.

As this is the only part of the territory not included in our Health Unit there, I hope that your Department will be able to reconsider this matter and admit the principle of an annual grant so that in future, the Indian reserve of Pointe Bleue might also be included in the area of the Lac St. Jean County Health Unit and derive all the benefits of such an organization, both for the protection of the Indians and also of the adjacent municipalities.

Hoping that this matter will receive your favourable consideration,

Believe me,

Yours very truly,

Alphonse Lessard

Director.

N/SD.

93-1



ALPHONSE LESSARD
DIRECTOR

DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF THE PROVINCE
OF QUEBEC.

PROVINCIAL BUREAU OF HEALTH



R.
Q U E B E C,

December, 24th, 1928.

Mr. J.D. McLean,
Assistant Deputy and Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA,
Ont.

Sir,

Your letter of December 20th, sent to our Montreal Office has been handed to me and in reply I must say that the Provincial Bureau of Health distributes free vaccine only in the organized Health County Units.

There is only one of those counties, Lac St-Jean, in which there is an Indian Reserve, Pointe Bleue, and we are ready to contemplate not only the distribution of free vaccines and serums among the Indian there, but the whole Health organization of the Reserve, if your Department likewise the municipal authorities and the County Board of Lac St. Jean contribute to the maintenance of our Health Unit.

Yours very truly,

Director.

L/SD.

850-1-A21

Translation



2571017
31
PO

Pointe Bleue, August 19, 1919.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

3131

528497

Sir,-

I am forwarding you herewith a letter from the Medical Officer of the reserve on the subject of an epidemic of small-pox which is spreading in the district of Lake St. John and in the parishes surrounding the reserve. There have been several instances, I am informed, when this disease has even shown itself among several families of Oujatchouan township in the adjacent range among the whites.

From Quebec this disease spread in an extraordinary manner throughout our district which is threatened with general contagion.

The Indian doctor asks authority and suggests that the Department authorize the vaccination of all persons living on the reserve, as well as the Indians of Kiskisink. I may add that I would ask you to kindly give your instructions by wire in order to avoid any delay. In the meantime the Department may be assured that I shall keep on the watch, and that I shall take all the means and precautions that are possible in order to prevent this hideous and dangerous disease from breaking out on the reserve.

I have, &c.,

A. Tessier,

Indian Agent.

Translation

Roberval, Aug. 18, 1919.

Mr. Armand Tessier,
Indian Agent,
Pointe Bleue.

Dear Sir,-

I have to inform you that small-pox at present exists among a number of parishes in the district. At St. Francois de Sales there are sixty cases officially known. There are a good number at Alma. (?) There are some even at Roberval and in other parishes. Vaccination is absolutely necessary throughout the district and I believe it is necessary to take this precaution on the reserve in view of the fact that it is over eight years since there was any vaccination, either on the reserve or at Kiskisink.

Will you kindly inform the medical authorities of the Department and ask them for the necessary instructions. I think that the matter is urgent because there are serious cases and if this terrible disease makes its appearance on the reserve the results will be disastrous.

Believe me, &c. ,

Jules Constantin, M.D.

Pointe-Bleue, 19 août 1919,

Monsieur le Secrétaire,
Dépt des Affaires des Sauvages,
Ottawa,

Monsieur,

Je vous transmets ci-joint une lettre de l'officier médical de la réserve au sujet d'une épidémie de variole (picote) qui se répand dans la région du Lac St-Jean et dans les paroisses environnant la réserve. Il y a quelques instants, l'on m'apprenait que cette maladie s'était même déclarée dans plusieurs familles du canton Oujatchouan, dans les rangs rétrocedés aux blancs.

De Québec, cette maladie s'est répandue avec une impétuosité extraordinaire dans notre district qui est menacé d'une contagion générale.

Le médecin des sauvages demande l'autorisation et suggère au Département d'autoriser la vaccination de toutes les personnes habitant la Réserve de même que le groupe de sauvages de Kiskissink. J'ajouterais de vouloir bien donner vos instructions par télégramme afin d'éviter tout retard.

En attendant, le Département peut être assuré que je veille, et que je prends tous les moyens et précautions qu'une sage prévoyance permet d'user, afin d'empêcher cette hideuse et dangereuse maladie de faire irruption dans la Réserve.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. Tessier

Agent des Sauvages.

850-1-1121

~~254017-21~~

Translation

A. Maud

AM

515172

Pointe Bleue, Oct. 13, 1918.

ACCOUNTANTS
OCT 28 1918
BRANCH

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 26 1918

[Handwritten signature]

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

The grippe has reached the stage of an epidemic on the reserve. There is sickness in almost every family, and several Indians are dangerously ill.

In the home of my neighbour here an Indian named David Bazile, all members of the family, the father, the mother, and five young children fell ill on the same day, Wednesday, last. I have not been able to find anyone who could go to help them. My wife wished to go to help them, but as she is not strong I was opposed to it and so I went myself. From Wednesday until last evening I went there seven or eight times a day. I kep the fire in the stove in good shape, I aired the house, I treated them to hot lemonade, and in short I did everything within my power to help them and restore them to health. I brought them their meals from my house three times a day, and last evening the head of the family, David Bazile was sufficiently well to attend to the needs of his house himself and care for those who were still sick. I have perhaps been a little imprudent for as I am writing I am myself afflicted with a terrible headache and a bad cold. I hope that it will not be anything much, but in any case, come what may, I could not find anyone to help and assist this family that was seriously ill, I could not leave them to die, and I have fulfilled a duty which anyone in my place would have done.

I have given instructions to have the school closed for several days while the epidemic lasts. I have asked the Oblate Fathers at the mission to read and explain at the church the advice given by the Quebec Board of Health, a copy of which is attached hereto, and to exort all the Indians to follow this advice. There will be no more services in the church of the

- 2 -

reserve here for some time. I hope that ^{with} the good services of the doctor, we shall save everybody.

The convent, the college, and the schools of Roberval are also closed. At this place several deaths have been caused by the grippe, which is very malignant and has spread throughout the district.

I have, &c.,

A. Tessier,

Indian Agent.

850-1-A21

254017-21.

Exd.

Ottawa, 6th February, 1903.

Sir,-

With reference to the concluding portion of your letter of the 23rd ultimo, I beg to inform you that the Department approves of your having drawn the attention of the Provincial Board of Health of the Municipality of Notre Dame de la Dore du Lac St. Jean to the fact that there are certain cases of smallpox in the village and that the patients are ^{have been} ~~are~~ not placarded. houses in which the ~~patients~~ are not placarded.

Your obedient servant,

Secretary.

Longueuil
23rd
Feb
1903

A. Marcoux, Esq.,
Indian Agent,
Pointe Bleue, P.Q.

256000.

Translation.

HEB
Jan. 27

254017-21

Act

Pointe Bleue, 23rd Jan., 1903.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.



Sir,-

The family of Amable Gill suffering from small-pox, and which has been under quarantine since the 22nd November, 1902, was liberated on the 8th January last after a thorough disinfection.

I inclose herewith the accounts for expenses occasioned by this case of disease. The account for effects and provisions amounts to \$29.46. There were three persons under quarantine, also a horse, a cow, a bull and two pigs.

The father, Amable Gill, complains to your Department that I did not supply the family with sufficient provisions. He is discontented because I refused him preserves, apples and beer. Both his family and his animals had plenty to eat, and I do not believe that he has any good reason for complaint.

The house, the barn and the animals were disinfected on the 8th January by Mr. Eugene St. Pierre, who was recommended to me in a special manner by Dr. Constantin. This man has been employed since last summer by the Board of Health of Roberval, village and parish, and St. Prime, to disinfect houses infected with small-pox, so that he had all the experience required to act here.

With reference to small-pox, I thought it proper to report lately to the Provincial Board of Health,

See report of 1-27-03
Recommended for payment
Approved.
H. St. Pierre
Dr. Constantin
Subcom. -
21-30-000
taken
Jan.

the municipality of Notre Dame de la Dore du Lac St. Jean .
There are in that municipality several cases of small-pox,
and the houses are not even placarded. The Indians in
large numbers go through this parish, which is the place
where they generally sleep when going to and returning from
their hunt. I hope that the complaint that I have made to
the Board of Health will help to bring about the enforce-
ment of the quarantine laws in that parish.

I have, etc.,

Alphonse Marcoux,

Indian Agent.